1770

BUREAU DU DEPOT LEGAL
DEPT DES SOCIOLOGUES,
BIBLIOTHEQUE NAT.
1700 ST-DENIS
MONTREAL 129

BIBLIOTHEQUE NATIONALE DU QUEBEC
22 NOV 1971

Les allocations familiales

Munro nie tout accord entre Québec et Ottawa

Par ANDRE BELLEMARE

OTTAWA (PC) — L'imbroglio le plus complet règne au sujet des négociations entre Québec et Ottawa relativement au partage de juridiction en matière d'allocations familiales.

Après les doutes exprimés par le premier ministre Trudeau sur une présumée entente de principe au niveau des fonctionnaires, annoncée mercredi par M. Robert Bourassa, le ministre de la Santé nationale et du Bien-Etre social, M. John Munro a catégoriquement nié, hier aux Communes, qu'un tel accord soit intervenu.

Le député indépendant de Joliette M. Roch LaSalle a demandé au ministre si oui ou non une entente de principe avait été conclue.

"Non", a simplement répondu M. Munro qui a ajouté qu'il ferait une déclaration plus tard sur l'état des pourparlers entre les deux gouvernements.

La veille, M. Trudeau avait mis en doute que le gouvernement fédéral laisse au Québec le soin de réaménager les sommes mises à sa disposition pour les fins d'allocations familiales, comme l'avait laissé entendre M. Bourassa.

L'affaire a été déclenché par le premier ministre du Québec pendant la conférence fédérale - provinciale, à Ottawa, mercredi.

Il avait fait part aux journalistes que les fonctionnaires des deux gouvernements, réunis en même temps que les premiers ministres, avaient réussi à s'entendre sur le principe d'un partage de juridiction qui respectait la priorité législative réclamée par le Québec.

M. Bourassa précisait qu'il avait été entendu que le gouvernement du Québec établirait la liste des bénéficiaires des allocations familiales et fixerait le montant, selon les besoins des familles.

Quant au gouvernement fédéral, il continuerait d'émettre les chèques à partir de la liste et des montants évalués par Québec.

Quelques heures plus tard, M. Trudeau apportait un démenti aux propos tenus par son homologue québécois.

M. Bourassa avait également expliqué que le texte de l'entente serait soumis aux cabinets d'Ottawa et de Québec pour étude et approbation ou rejet, selon le cas.

Puis, aux Communes, hier, M. Munro affirmait qu'aucun accord de principe n'existait et que les négociations poursuivaient leur cours.

Par ailleurs, selon une source sûre de Québec, les porte-parole fédéraux et provinciaux en seraient bel et bien venus à une entente de ce genre mais M. Bourassa l'aurait compromise en en dévoilant la teneur trop vite.

Après la déclaration du chef du gouvernement du Québec, mercredi, il a été impossible de rejoindre MM. Munro et Castonguay. Ils avaient quitté la conférence, semble-t-il, plus tôt.

La Voix de l'Est

VOL. 37 — No 133 VENDREDI 19 NOVEMBRE 1971 DIX CENTS



La bombe a sauté!

Une maison qui n'aurait jamais fait le sujet d'un reportage: celle située à l'angle de Maisonneuve et de Saint-Denis, à Montréal, où un jeune homme de 26 ans a été grièvement blessé alors qu'il manipulait de la dynamite et des détonnateurs afin de fabriquer une bombe qui lui a sauté dans les mains.

Les Etats-Unis risquent de plonger l'économie mondiale dans une crise

MONTREAL (PC) — La politique économique des Etats-Unis risque de jeter l'économie mondiale dans une crise aussi grave que celle des années 30, a déclaré, hier à Montréal, le ministre fédéral des Finances, M. Edgar Benson, au premier colloque annuel de la Canadian Institutional Investor Conference.

M. Benson est d'accord avec les objectifs de la politique américaine: croissance économique, rétablissement de la balance américaine des paiements et élimination des barrières commerciales élevées par d'autres pays. Cependant, il n'approuve pas les méthodes adoptées à cet effet.

«Si, dit-il, nous devons conjurer le danger d'un retour aux jours sombres des années 30, il nous paraît essentiel que l'on recherche la solution au déséquilibre actuel dans le cadre d'un commerce en expansion et non en contraction.»

«Tel quel, le plan américain comporte des éléments préjudiciables au développement du commerce mondial sur des bases solides et soutenues, notamment la surtaxe de 10 pour cent sur les importations, le projet de remises fiscales aux entreprises qui créent de nouveaux emplois et le projet de loi intitulé Domestic International Sales Corporation — DISC— qui prévoit d'importants privilèges fiscaux.

Danger réel

«Il existe un réel danger que ces éléments du plan américain incitent les autres nations à adopter des mesures restrictives pour résoudre leurs propres problèmes, ce qui serait de nature à entraver la mise au point d'une solution multilatérale pour le rétablissement de l'équilibre international dans le cadre d'une expansion des échanges.»

«Il devrait être évident, maintenant, que l'effet cumulatif des mesures protectionnistes adoptées par les nations du monde constituerait un désastreux pas en arrière.»

Les mesures américaines auraient, sur le Canada, des répercussions d'autant plus graves, que ce pays cherche à résoudre un grave problème: celui de fournir du travail à une main-d'oeuvre dont les effectifs se gonflent rapidement.

La surtaxe de 10 pour cent affecte $2.5 milliards d'exportations canadiennes vers les Etats Unis. En prévision d'une ratification par le Congrès américain de mesures législatives restrictives, les sociétés américaines sont en train de réduire leurs importations du Canada.

L'ampleur de l'expansion de la main-d'oeuvre au Canada est telle, qu'en chiffres absolus elle va dépasser, de 1965 à 1980, la croissance combinée de la main-d'oeuvre de la Grande-Bretagne, de l'Allemagne de l'Ouest et de l'Italie, bien que ces pays aient une population totale de 165 millions d'habitants, alors que celle du Canada n'est que de 22 millions.

En octobre dernier, le nombre des Canadiens ayant un emploi a augmenté de 3.2 pour cent par rapport au mois d'octobre 1970, mais le grand problème qui se pose au gouvernement est de créer le maximum d'emplois productifs possibles, sans risquer de raviver le cycle de l'inflation.

Saisie de drogues

GRANBY (JF) — Au moment d'aller sous presse, nous avons appris qu'une importante saisie de drogue a été effectuée au cours de la soirée d'hier, à Granby.

Cette saisie a eu lieu grâce à l'étroite collaboration des membres de la Sûreté du Québec et de certains membres de la Gendarmerie royale du Canada.

Il est fort probable que des échantillons de la drogue soient apportés ce matin aux laboratoires de la GRC pour fins d'analyses.

Pour le moment, aucun témoin important n'aurait été incarcéré en marge de cette affaire.

Ottawa et les provinces n'ont pas la même conception du fédéralisme — Robert Bourassa

QUEBEC (PC)— Le premier ministre du Québec, M. Robert Bourassa, a déclaré «que la conception du fédéralisme de ceux qui dirigent le Canada ne répond absoluement pas à la réalité quand on ne consulte les provinces qu'après avoir déjà pris les décisions dans des domaines importants et vitaux ayant des implications sociales et politiques profondes».

Dans une interview accordée au terme de la conférence fédérale-provinciale, à Ottawa, mercredi, M. Bourssa a ajouté que si, à Ottawa, on ne modifie pas cette conception du Canada comme un tout, on ne pourra qu'accroître les tensions du régime fédéral.

«Qu'on n'invoque pas le secret du budget pour dire qu'on ne pouvait pas consulter les provinces, a-t-il souligné. Il eut été tellement facile de dire aux premiers ministres provinciaux à la fin de septembre: "Nous avons l'intentin d'injecter un milliard de dollars dans l'économie."

«Nous ne sommes pas obligés de vous consulter, mais nous aimerions connaître le point de vue de provinces. C'est ça un régime fédéral, s'est exclamé le Premier ministre du Québec. C'est absolument normal, légitime et justifié si l'on veut que le régime fédéral fonctionne, si l'on veut que les différentes régions puissent se développer d'une façon cohérente.»

Rappelant que le gouvernenement Trudeau s'était fait élire en promettant de combattre les disparités régionales, M. Bourassa affirme: «Les disparités régionales, à toutes fins utiles, n'ont à peu près pas été affectées par l'ensemble après trois ans et demi de pouvoir».

«Les écarts sont encore les mêmes, même s'il y a eu de légers progrès dans le cas du Québec. Alors, il est normal que les gens se posent des questions sur l'ensemble de ces politiques, sur la justification de ces politiques.»

«Est-ce qu'on met plus dans les zones spéciales? Est-ce qu'on met plus dans le développement régional? Est-ce qu'on met plus dans la sécurité sociale? Ou est-ce qu'on met plus dans les formules de péréquation?»

«C'est ce qui était le problème actuellement, a souligné M. Bourassa. Le gouvernement fédéral avait à prendre des décisions vis-à-vis de ces programmes. Il a ajouté $150 millions dans le cas de la sécurité sociale ou des allocations familiales; le Québec en a profité.»

«Il a ajouté des sommes dans le cas du développement régional, et pour l'instant, à cause des problèmes techniques, il ne veut pas élargir la formule de péréquation en y incluant l'impôt foncier scolaire.»

Si Ottawa ne modifie pas cette conception du Canada comme un tout on ne pourra qu'accroître les tension au régime fédéral, a affirmé M. Bourassa, ajoutant que si le Québec a réalisé quelques gains au cours des dernières années, c'était bien plus à cause d'hommes qui se trouvent à Ottawa qu'à cause du système.



Des représentants de 34 municipalités

Près de 175 représentants de 34 municipalités des comtés de Rouville, Brome, Verchères, Shefford, Missisquoi et Saint-Hyacinthe se sont rendus à Saint-Paul-d'Abbotsford, hier, où des membres de la Direction générale de l'administration municipale, un organisme du ministère des Affaires municipales, ont traité de l'administration d'un budget, de sa raison d'être et de son contenu. De gauche à droite, MM. Yves Vincent, directeur de la zone no 6, de la Corporation des secrétaires municipaux et scolaires et secrétaire de la ville de Marieville, Raymond Paquette, maire de Saint-Paul-d'Abbotsford, Pierre-J. Dufresne, directeur général de la direction générale de l'administration municipale, et Roger Bussières, directeur du Service de la formation des administrateurs municipaux.

(Photo La Voix de l'Est, M. Robillard)

Deux cagoulards raflent $10,000 dans une banque, à Saint-Damase

Par Alain Dionne

SAINT-DAMASE — Deux dangereux bandits armés ont dévalisé, hier après-midi, la succursale de la Banque Canadienne Nationale, à Saint-Damase, et ont réussi à prendre la fuite après avoir raflé une somme évaluée entre $5,000 et $10,000.

Ils ont quitté les lieux à bord d'une voiture sport de couleur bleue et ont pris la direction de Rougemont. Malgré de nombreux barrages et une étroite surveillance sur les routes de toute la région, la police n'est pas parvenue à intercepter le véhicule ni à capturer les auteurs du hold-up.

Gérant absent

Il était 2 heures 40 quand les deux hommes sont arrivés devant la succursale bancaire au volant de la voiture. Un témoin a d'ailleurs eu connaissance de cette arrivée qui ne passe généralement pas inaperçue.

Armés de carabines et portant des cagoules, les deux bandits ont fait irruption à l'intérieur de la banque en brandissant leurs armes. Le gérant de la succursale, M. Dutilly, était alors absent, ayant dû aller rencontrer un client.

De plus, il n'y avait aucun client à l'intérieur de l'établissement et les trois caissières étaient seules. Pointant leurs armes dans leur direction, les deux cagoulards les ont sommées de s'étendre face contre terre et de ne faire aucun geste.

Les tiroirs-caisses

Pendant que l'un des bandits tenait les membres du personnel en joue sous la menace de son arme, l'autre a défoncé la petite porte du comptoir séparant le personnel des clients et a raflé le contenu des tiroirs-caisses.

Après avoir empoché l'argent, les apaches ont déguerpi rapidement et se sont engouffrés dans l'automobile qu'ils avaient laissée devant la banque. La voiture a démarré en trombe en direction de Rougemont, pendant que les employées se remettaient tant bien que mal de leurs émotions.

Les cagoulards n'ont tiré aucun coup de feu à l'intérieur de la succursale et n'ont molesté aucune des caissières, et celles-ci ont obéi à la lettre aux ordres du duo. De fait, qui n'aurait pas agi de même devant la menace qui pesait sur elles?

Peu d'indices

Des agents du détachement de Saint-Hyacinthe, de la Sûreté du Québec, sont rapidement arrivés sur les lieux et ont dressé des barrages sur les routes environnantes, mais sans succès. Les policiers de plusieurs détachements de la SQ et de nombreux corps municipaux ont exercé une étroite surveillance sur les routes, mais leurs efforts se sont avérés vains.

Les recherches de la police pour retracer le véhicule du hold-up sont également demeurées vaines. Les limiers sont à la recherche d'une petite voiture sport de couleur bleue et portant les plaques d'immatriculation 656-115. Même après avoir patrouillé les routes secondaires environnantes, les policiers n'ont décelé aucune trace de la voiture qu'ils croient avoir été abandonnée quelque part.

Des membres de l'escouade des vols à main armée, de la Sûreté du Québec, sont venus se joindre à leurs confrères de Saint-Hyacinthe pour mener l'enquête en rapport avec cet important hold-up.

BEAU TEMPS MAUVAIS TEMPS Coke... le vrai de vrai Coca-Cola

Régions de Québec, des Laurentides et des Cantons de l'Est: averses en après-midi et en soirée. Maximum, 45 à 50.

Aperçu pour demain: généralement nuageux, plus froid.

Nouvelles Régionales

Lors des Assises de '72

Marcel St-Louis devra répondre du double meurtre de Roxton-Sud

ROXTON-SUD (AD) — Marcel St-Louis, un jeune homme de 28 ans originaire de Drummondville, devra subir son procès sous deux inculpations de meurtre, lors du prochain terme des Assises qui s'ouvrira à l'automne '72.

L'accusé devra donc comparaître en cour du Banc de la Reine l'automne prochain, pour répondre des meurtres de Gaétane Griggs, une jeune fille-mère de 21 ans, de Roxton-Sud, et de Nancy Griggs-St-Louis, un bébé de 15 jours, issu de l'union de l'inculpé avec la première victime.

Ainsi en a décidé le juge Guy Genest de la Cour des sessions de la paix, qui a présidé l'enquête préliminaire de l'inculpé, hier, au Palais de Justice de Cowansville. Le juge Genest a cité St-Louis à son procès à l'issue de l'examen volontaire du prévenu, hier après-midi, en Correctionnelle.

La jeune mère et son bébé ont été abattus à bout portant par des projectiles provenant d'une carabine semi-automatique de calibre 22, lors d'un drame sanglant survenu le 26 septembre, au domicile de la famille Franklin Griggs, dans le 3e Rang, à Roxton Sud. Le prévenu avait lui aussi été atteint de deux balles provenant de la même arme, mais avait survécu aux graves blessures qu'il s'était infligé et à la suite desquelles il avait été entre la vie et la mort pendant quelques jours au Centre hospitalier de l'Université de Sherbrooke.

Preuve à l'enquête

La couronne a pu présenter sa preuve pour les fins de l'enquête, après que le tribunal eût pris connaissance du rapport médical du Dr Desmeules, médecin de la prison de Cowansville, qui a soumis l'accusé à des examens psychiatriques, la semaine dernière.

Comme le rapport du Dr Desmeules indiquait que le prévenu était normal et ne souffrait d'aucun trouble psychique, le tribunal a autorisé la tenue de l'enquête préliminaire, estimant, sur la foi du rapport médical, que l'inculpé était apte à subir un procès.

La couronne a donc présenté sa preuve pour les fins de l'enquête, hier avant-midi. De consentement avec Me André Bachand, avocat de la défense, le procureur de la couronne, Me Claude Noiseux, a déposé devant le juge Genest trois documents représentant le contenu de sa preuve.

Il a d'abord produit les notes sténographiques de l'enquête du coroner tenue à Granby, le 8 octobre, sous la présidence du Dr Henri Picard, à l'exception toutefois du témoignage rendu à cette occasion par l'accusé.

Me Noiseux a aussi déposé en preuve la déclaration que St-Louis aurait faite au caporal Fernand Lessard, de l'escouade des homicides de la SQ pendant qu'il était hospitalisé au CHU à Sherbrooke, et qu'il aurait signée après l'avoir lue.

Enfin, le procureur de la couronne a déposé le rapport de l'autopsie pratiquée sur le corps des deux victimes par le Dr André Brosseau, pathologiste à l'Institut médico-légal dans la métropole.

Aucune défense

En vertu de la preuve déposée devant lui, le juge Guy Genest a cité le prévenu à son examen volontaire. L'avocat de la défense, Me André Bachand, a alors expliqué qu'il n'avait aucun témoin à faire entendre ni aucune défense à offrir.

Le juge Guy Genest a alors envoyé St-Louis au prochain terme des Assises, pour qu'il réponde des deux accusations de meurtre portées contre lui par le ministère public.

L'émotion et le découragement aidant, c'est avec un air visiblement abattu que Marcel St-Louis a pris le chemin de sa cellule où il attendra pendant près d'un an d'être jugé par ses pairs.

148 emplois

De nouvelles industries à Bedford et Cowansville

COWANSVILLE — Le député fédéral de Brome-Missisquoi, Me Yves Forest, C.R., annonce que deux subventions au montant de $172,000 seront versées à deux compagnies qui s'établiront à Cowansville et à Bedford.

La Compagnie Snyder & Fils Limitée, de Ste-Geneviève, construira dans la ville de Bedford une nouvelle usine, en vue de la congélation de légumes etc., ce qui nécessitera un coût d'immobilisation de $225,000. et créera 135 emplois. La subvention accordée par le Gouvernement fédéral s'élève à $126,000.

Daigle & Frère Limitée, de Longueuil, construira à Cowansville une usine se spécialisant dans la fabrication de pièces qui sont employées dans la construction de systèmes d'aqueduc et les emplois créés seront de 13. Le coût d'immobilisation total est de $200,000. alors que la subvention du Gouvernement fédéral s'établit à $46,000.

Ces deux subventions ont été accordées dans le comté de Missisquoi qui est inclus dans les régions désignées suivant la Loi de l'Expansion Economique Régionale.

Le conseil provisoire de St-Césaire se réunira à Rougemont lundi le 22

ROUGEMONT — Les membres du comité provisoire du secteur de St-Césaire, ayant la charge de la mise en place de la future Commission scolaire de St-Césaire, se réuniront lundi soir, le 22 novembre, à l'école St-Michel de Rougemont, à 8 h., à l'occasion de leur assemblée mensuelle de novembre.

Plusieurs questions importantes seront discutées lors de cette rencontre: engagement d'un secrétaire-trésorier intérimaire, préparation du budget du conseil provisoire, inventaire de l'actif et du passif, et autres.

Comme le conseil provisoire doit voir à la mise en place de la nouvelle Commission scolaire de Saint-Césaire pour le 1er juillet 1972, les étapes suggérées par le ministère de l'Education doivent être suivies rigoureusement.

Le comité, désirant prendre contact avec la population de chacune des paroisses de ce secteur, a fixé les lieux et dates des quatre prochaines réunions.

Ainsi, le 22 novembre, ce sera à l'école St-Michel de Rougemont, le 27 décembre, le conseil se rendra à l'école centrale, de l'Ange-Gardien, le 24 janvier à l'école de St-Paul d'Abbotsford, et le 28 février, à l'école Paul VI, de St-Césaire.

Toutes ces réunions ont lieu le soir, à 8 heures. Les membres des Commissions scolaires du secteur, les directions des écoles, les secrétaires-trésoriers ainsi que les parents sont tout particulièrement invités à assister à ces réunions.

Construction de 96 logements en décembre, à Cowansville

COWANSVILLE (JdB) — La construction d'un nouveau développement domiciliaire débutera très prochainement à Cowansville, probablement au début du mois de décembre. Il s'agit d'une autre réalisation de la compagnie Châteauneuf Boisé, Inc., dont le président est M. Gérard Beauregard.

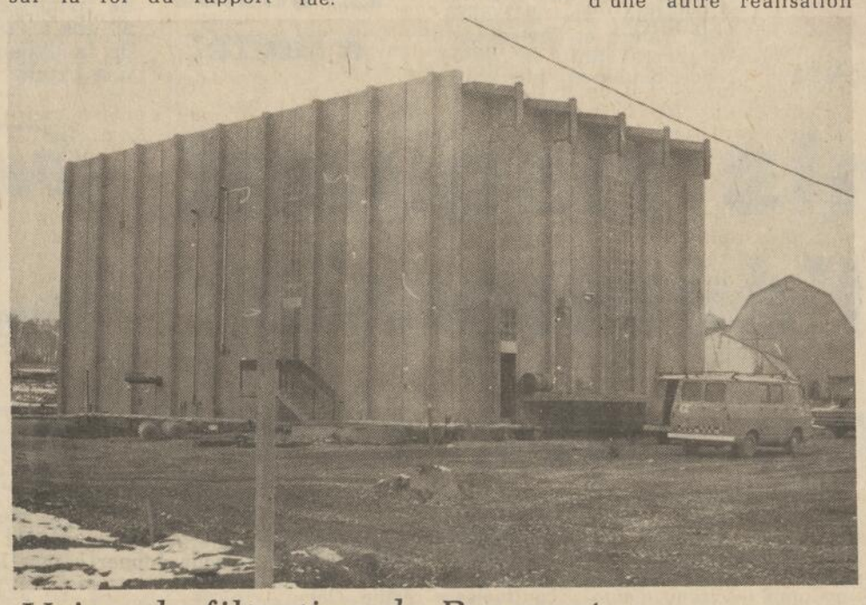
Ce projet sera réalisé à la périphérie de la ville de Cowansville, à proximité du Grand boulevard sud, plus précisément rues des Bouleaux et des Erables. Il s'agit de la construction de six édifices de 16 unités de logements chacun, avec piscine chauffée et autres commodités.

La date d'occupation de ces nouveaux 96 logements a été préalablement fixée au mois de septembre 1972; ce projet domiciliaire est sommairement évalué à près d'un million de dollars.

Les réalisations et projets de la compagnie Châteauneuf Boisé Inc. sont nombreux dans la région. En effet, en mai 1970, un premier complexe domiciliaire à prix modique était inauguré sur la rue Orléans, représentant un investissement de quelque $600,000. Dans un site entièrement boisé, le développement se présentait sous la forme de quatre blocs séparés, groupant chacun 16 logements. D'aspect classique, voire même traditionnel, il offre des appartements de 4 1/2 et 5 1/2 pièces, construits à l'épreuve du feu et bénéficiant d'une insonorisation presque parfaite.

Ces logements, dont le loyer se situe entre $80. et $95., sont prioritairement réservés aux familles dont les revenus sont inférieurs à $6,270. A Waterloo, la compagnie Châteauneuf Boisé Inc. a également construit plus de 100 logements à prix modique, et un autre projet sera mis en chantier le 1er mai 1972 pour occupation le 1er septembre de la même année. Il s'agit de la Villa-Joie, magnifique réalisation dont les plans comprennent une salle communautaire, chapelle, salle de jeux, salle de repos. Destiné aux personnes âgées, à proximité du couvent et du centre-ville, il offrira des appartements de $75. à $90. par mois, éclairage, chauffage et services communautaires compris.

Quant au second projet cowansvillois, plus de détails seront fournis par les promoteurs dès que ceux-ci auront obtenu officiellement leur permis de construction. On sait qu'à l'heure actuelle, un plan d'ensemble du complexe projeté a été étudié par les autorités municipales et qu'il ne reste que quelques détails secondaires à régler avant l'acceptation finale.



Usine de filtration de Bromont

Les travaux de construction de l'usine de filtration de Bromont sont pratiquement terminés. Réalisée au coût de $738,000, la construction de l'usine a débuté au mois de juillet. La bâtisse, qui desservira le parc industriel aérien, est située en bordure du Boulevard Pierre Laporte.

Le Club d'autoneige de Cowansville ouvre sa saison samedi soir

COWANSVILLE (JdB) — Le Club d'auto-neige de Cowansville Inc., qui s'est choisi dernièrement un nouveau comité exécutif, procédera à l'ouverture officielle de la saison 1971-1972, samedi, le 20 novembre. Cette grande soirée se déroulera à la salle colombienne, située rue Christophe-Colomb et ce, à partir de 6 heures p.m.

Pour marquer dignement le début de la nouvelle saison, un souper sera servi gratuitement aux membres et la soirée se continuera par une grande danse, au son de l'orchestre Gougeon.

Le Club d'auto-neige de Cowansville invite, à cette occasion, tous les membres de l'an dernier ainsi que tous ceux qui seraient intéressés à se joindre au club et à partager les diverses activités organisées par ce dernier. La campagne de recrutement se poursuit actuellement sous la direction de M. Jean-Guy Lemieux et semble donner, à l'heure actuelle, des résultats plus que satisfaisants, surtout si on tient compte de l'ampleur du territoire couvert par le Club.

En outre, le comité exécutif tient à annoncer que le manuel de membre sera très prochainement en circulation et disponible à tous. Ce manuel renferme l'historique du club cowansvillois, depuis le début de l'association, ainsi que les diverses activités tels que soupers, danses, randonnées ou autres, prévues pour la saison 1971-1972.

Ce samedi 20 novembre constitue donc un rendez-vous à ne pas manquer pour tous ceux qui sont des passionnés de ce sport.

Nouveaux diplômés

SHERBROOKE — Vingt et un étudiants de la région ont obtenu soit un bacchalauréat, soit une licence d'enseignement de l'Université de Sherbrooke. Baccalauréat en pédagogie: Monique Lemieux, de St-Mathias, Claire Fagnan, d'Acton Vale. Certificat d'aptitude pédagogique à l'enseignement secondaire: Danielle Gosselin-Roy, de Granby, Jeannette Mahon-Courchesne, de Granby. Licence d'enseignement secondaire (option sciences religieuses): Cécile Dupont, de St-Hyacinthe, Miville Morin, de Granby, Denise Normandeau, de St-Hyacinthe, Maurice Pelletier, de Douville, Aline Phaneuf, de St-Hyacinthe, Anne Rioux, de Granby, Jean-Guy Talbot, de Granby, Yvon Vachon, de Granby, Claire Taillon, de La Providence.

Licence d'enseignement secondaire (option histoire): Yvon Larocque, de Cowansville, Diane Roy, de Granby, Laurette Cadorette, de Granby. Licence d'enseignement secondaire (option chimie): Jean Duranleau, de Granby, Daniel Gélineau, de Granby, Yves Létourneau, de St-Césaire. Baccalauréat en pédagogie (option enseignement): Germain Adam, de St-Césaire.

La saisie de la marchandise importée

Le trio de Clarenceville nie toute culpabilité et subira son enquête le 25

CLARENCEVILLE (AD) — Germain Desranleau, de Clarenceville, dans le comté de Missisquoi, Henry Mitchell, du 5218, Beaubien, à Montréal, et Bernard Randolph, du 5810, Côte St-Luc, apt 18, à Montréal également, trois individus que la Gendarmerie fédérale a appréhendés à Clarenceville mardi soir, ont nié toute culpabilité en réponse à une accusation d'avoir illégalement importé de la marchandise au Canada sans en payer la douane, et devront subir leur enquête préliminaire en rapport avec cette affaire, le 25 novembre.

Telle est la décision prise par le juge Guy Genest, de la cour des Sessions de la paix, qui présidait la comparution des trois accusés, hier, au Palais de Justice de Cowansville.

Desranleau, Mitchell et Randolph sont inculpés de la possession de marchandises d'une valeur supérieure à $200 qu'ils ont présumément importées illégalement au Canada le 16 novembre, en s'abstenant d'en défrayer les frais de douane.

Le juge Genest a autorisé le renouvellement des cautionnements pour permettre aux prévenus de conserver leur liberté jusqu'à l'enquête. Pour un, Desranleau a pu conserver sa liberté provisoire moyennant un cautionnement en argent de $200, cautionnement dont le montant avait été fixé par un juge de paix peu après la mise en accusation de l'accusé.

Quant aux deux Montréalais, Mitchell et Randolph, ils avaient été admis à caution par le même juge de paix, moyennant un dépôt en argent de $500 chacun.

Les deux Montréalais et l'individu de Clarenceville sont les membres du trio que des agents de la Gendarmerie fédérale ont intercepté, mardi soir, à Clarenceville, et appréhendé après qu'une perquisition eût permis à la police de découvrir dans un véhicule, pour quelque $10,000 de matériel pornographique et articles divers passés en contrebande à la frontière canadienne.

Lors de leur perquisition, les policiers fédéraux avaient trouvé 100 films pornographiques, 550 revues obscènes, 720 gadgets à caractère pornographique, 1,440 jeux de cartes et 900 cassettes pour magnétophones, le tout d'une valeur d'environ $10,000 sur le marché noir.

Un père de famille doit attendre le prononcé de sa sentence en prison

WATERLOO (AD) — Un père de famille de Waterloo, Philippe Côté, dont l'épouse est décédée dans un accident de la route le 27 septembre, devra attendre en prison le prononcé de sa sentence relativement au recel de marchandises volées le 25 juin, à l'entrepôt de la compagnie Roxton Mills, au 22, Carré Foster, à Waterloo.

L'accusé qui avait formulé le voeu de pouvoir demeurer en liberté au moins jusqu'au 22 novembre, afin de pouvoir s'organiser en fonction de la garde de ses enfants, a vu le juge Guy Genest de la Correctionnelle refuser d'exaucer son voeu à la demande du procureur de la couronne, Me Claude Noiseux.

Celui-ci a expliqué au président du tribunal que le prévenu confiait la garde de ses enfants à sa nièce et qu'il n'était jamais à son domicile. Pour donner plus de conviction à son argument, Me Noiseux a expliqué au magistrat que les policiers de Waterloo avaient dû se rendre au domicile de Côté à quatre occasions différentes avant de réussir à le rejoindre pour lui signifier la sommation de comparaître.

Recel au lieu de vol

L'accusé a comparu devant le juge Guy Genest hier, au Palais de Justice de Cowansville, pour subir son enquête préliminaire en rapport avec une accusation de vol simple à l'entrepôt de la compagnie Roxton Mills.

La couronne avait déjà fait entendre comme témoin le chef de police de Waterloo, M. Claude Cabana, et s'apprêtait à faire entendre M. Guy Sanschagrin, représentant des ventes pour la compagnie, lorsque Me Jacques Meunier, avocat de la défense, a fait part au tribunal du désir de son client de reconnaître sa culpabilité à une accusation de recel au lieu d'une de vol.

Comme Me Claude Noiseux a acquiescé au désir de l'inculpé, le juge Genest a donc acquitté Philippe Côté de l'accusation de vol qui pesait contre lui, mais l'a déclaré coupable du recel des marchandises volées retrouvées en sa possession.

C'est alors que le procureur de la couronne a demandé à ce que la sentence soit reportée au 22 novembre, afin qu'il puisse vérifier les antécédents du prévenu. L'avocat de la défense n'a formulé aucune objection, mais a demandé au président du tribunal que son client puisse conserver sa liberté jusqu'au prononcé de la sentence, afin qu'il soit en mesure de s'organiser en fonction de la garde de ses enfants, ce que le juge Guy Genest a refusé d'autoriser pour les motifs que le procureur de la couronne a expliqués.

CINÉ-PARC BROMONT INC.

VENDREDI SAMEDI DIMANCHE 19-20-21 NOV.

On baigne dans un comique irrésistible Ph. LABRO (JOURNAL DU DIMANCHE)



ADMISSION $1.75
Enfants moins de 12 ans admis gratuitement

L'assurance-salaire de la Great-West



Si un accident ou la maladie interrompait votre faculté de gagner, qu'est-ce qui remplacerait votre salaire? D'habitude, les économies durement acquises sont les premières à y passer. Mais faut-il qu'il en soit toujours ainsi? Vous pouvez protéger votre salaire—et votre famille—au moyen d'un régime de rente en cas d'invalidité de la Great-West. De cette façon, si votre salaire est interrompu, nous le remplaçons.

Déterminez ce qu'il vous faut pour faire marcher votre maison et garantir le confort de votre famille. Nous pourrons ensuite établir la sorte d'assurance-salaire qui réponde exactement à vos besoins. Parlez-en à la Great-West . . .



L'assurance d'une amitié pour vous et les vôtres

GILLES DESROSIERS
1141 Expo FARNHAM
Téléphone
Bureau: 293-5368
Rés.: 293-5228

La Great-West
COMPAGNIE D'ASSURANCE VIE

DAO TERRAS ALTAS



Produit dans une des meilleures régions vinicoles du Portugal. Seuls les meilleurs vins produits dans la région de Dao sont choisis et spécialement vieillis avant l'embouteillage afin de porter le nom Terras Altas.
Appellation contrôlée. Récolte 1962.

INÉGALABLE

Un grand vin rouge

No. 534-E
26 oz.
$2.15

SNO-JET



GARAGE GEO. OSTIGUY INC.
AGENT AUTORISÉ
VENTE ET SERVICE
FARNHAM
TÉL.: 293-4784

China Moon
Mets Chinois et Italiens
46, PRINCIPALE GRANBY
372-7220
NOUVEAU COCKTAIL LOUNGE
MAINTENANT À VOTRE
DISPOSITION

Le programme de rénovation coûterait $140,000 pendant vingt ans à Granby

GRANBY (JF) — La réalisation du programme de rénovation urbaine coûterait à la ville de Granby, une somme maximale de $140,000 par année et ce, pendant 20 ans, à compter de l'année où prendraient fin les travaux.

Tel est le montant avancé lors de discussions qui ont eu lieu lors de la dernière séance du conseil. Il faut comprendre cependant que ce montant est une évaluation basée sur plusieurs hypothèses qui ne seront vérifiées qu'au cours des différentes étapes de la mise en oeuvre de ce programme.

Le remboursement du capital et le paiement des intérêts sont inclus dans cette somme. On sous entend, de plus, que le programme sera réalisé dans son entier et que certains travaux découlant de la réalisation de ce projet seront concrétisés. Enfin, la somme avancée suppose que l'argent prévu à des fins particulières du programme sera dépensé ou perçu par la ville de Granby.

Toutes les implications de ce projet font que l'administration municipale peut difficilement prévoir, à ce stade, les sommes précises qu'elle aura à dépenser pour le programme de rénovation. Elle ne les connaîtra d'ailleurs qu'au moment de la mise en oeuvre de chaque étape du projet qui pourrait s'échelonner sur une période de cinq ans.

On sait que le coût net de ce projet a été établi à $1,932,000 et que la SHQ défraie 75% de cette somme. Par ailleurs, 25% de ce montant, soit $482,000, représentent la participation de la ville à ce programme.

Il reste cependant que la SHQ défraie 25% des coûts de la restauration qui peut être effectuée dans des résidences situées à l'intérieur de la zone de rénovation.

Ainsi, si un contribuable demeurant dans la zone de rénovation désire exécuter diverses réparations à son domicile, dont le coût serait, par exemple $4,000, il recevrait $1,000 en subvention.

Cette subvention serait accordée à parts égales par la ville de Granby et par la SHQ, soit $500 provenant de la ville et $500 provenant de la SHQ.

Selon le programme qu'étudieront au cours des prochaines semaines les conseillers municipaux, un montant de $209,000 a été prévu à titre de provisions pour la restauration, défrayées à parts égales par la ville de Granby et la SHQ.

Par ailleurs, on a prévu une somme de $228,000 pour l'achat de terrains dont les bâtiments seront démolis et qui appartiendront par la suite à la ville de Granby. L'achat de ces terrains sera financé à un taux préférentiel. La ville pourra les revendre par la suite à diverses compagnies ou à divers acheteurs intéressés à y construire des imposants édifices.

Garage municipal

La mise en oeuvre du programme de rénovation entraînera inévitablement la démolition du garage municipal qui est situé dans l'un des secteurs d'intervention déterminé par l'étude qu'ont faite les urbanistes-conseils.

La ville de Granby devra songer, par conséquent, à construire un autre garage municipal dont le coût a déjà été évalué à environ $500,000.

Au cours de l'étude du programme de rénovation, l'administration municipale se penchera sur les modalités de la mise en oeuvre de ce programme.

On sait que le conseil peut décider à quel moment il entend mettre en chantier ce projet et peut l'arrêter en tout temps, selon ses dispositions financières.

Négociations

Quant à l'achat de résidences qui tomberont sous le pic des démolisseurs, ce sera négocié par un organisme qui sera indépendant de toute politique municipale.

Les contribuables domiciliés dans les secteurs d'intervention seront aussi contactés par les responsables du programme de rénovation et l'on tiendra des assemblées publiques afin de renseigner adéquatement la population qui sera affectée par la mise en oeuvre de ce projet.



Directeurs Richelieu

Le club Richelieu de Granby a tenu des élections, cette semaine, afin de choisir le nouveau comité de direction. Sur la photo, nous voyons, de gauche à droite, les directeurs élus, M. Richard Dupont, M. Constant Lemaire, Me Gilles Poussard, qui est le nouveau président du club, M. Jean-Paul Breton et M. Jean-Marc Ménard.

(Photo Studio Robillard)



Assureurs-vie

L'Association des assureurs-vie de Granby-Saint-Hyacinthe a élu son nouvel exécutif, hier, au Club Social, lors de son assemblée annuelle. Sur la photo, nous apercevons de gauche à droite, sur la première rangée, M. Richard Hudon, président ex-officio, M. H. Paul Olivier, président; Mlle Martine Vachon, secrétaire; M. Roger Robet, 1er vice-président, et debout, M. Jean-Yves Lapalme, 2ième vice-président; M. Bernard Jaret, M. Philippe Couture, M. Jean-Claude Morency, M. Jean-Guy Brousseau et M. Paul Forand, tous directeurs.

(Photo Studio Robillard)

Fin de session à l'école communautaire de Granby

GRANBY — Les élèves qui ont suivis les cours organisés par l'école communautaire de Granby, de septembre à novembre, à l'école Parkview, se sont réunis afin de célébrer la fin des cours de la session 1971.

L'école communautaire de Granby, a profité de cette occasion pour présenter son nouvel exécutif qui est composé de Mme Pierrette Lafleur au porte de président: M. Roy Andersen, vice-président; Mme Rita Lajeunesse, secrétaire; et M. Eric Pollard, trésorier. Les directeurs sont: Mme Réjeanne Phaneuf, Mme Mildred Tétreault, Mlle Joan Takahashi, Mlle Maryel Lapatrie, Mme Thérèse Benoît, Mme Fernande Dumas, M. Robert Cowan, M. Gordon Ladd, M. Veldon Laurie, M. G. Robichaud et M. Jacques Hannon.

M. Hannon, qui est le professeur du cours de personnalité, a permis à quelques-uns de ses élèves de s'exprimer devant l'assemblée et les élèves Mme Tétreault, Mlle Audette, Mlle Caron et M. Neveu, ont été très applaudis par les étudiants et les professeurs.

Mme Lafleur, qui a été élue présidente pour le terme 1972-73 a déclaré que les professeurs travaillaient sans être rémunérés et que cette année plus de 650 élèves ont suivi les cours donnés le mercredi soir à l'école Parkview. L'école offre présentement une vingtaine de cours qui touchent les langues, l'artisanat, le conditionnement physique et des cours plus pratiques comme la dactylographie et l'art culinaire.

Mme Lafleur a terminé son allocution devant les membres de l'école communautaire en félicitant Mme W.T. Ward, exprésidente, pour son dévouement à l'école au cours des dernières années et a invité les élèves à revenir prendre des cours lors de la session de 1972 qui débutera au mois de septembre prochain.

Les options données à la polyvalente J.H. Leclerc

GRANBY (EFP) — Toutes les options d'enseignement professionnel, sauf le «plastique», demandées par la Régionale Meilleur, seront données dès septembre 1972 à la nouvelle polyvalente J.H. Leclerc, au niveau du secondaire 111, 1V, et V.

La direction générale de l'enseignement élémentaire et secondaire du ministère de l'Education vient en effet d'autoriser la Régionale à dispenser ces options.

Les options

Les options qui seront données au secondaire 111, au niveau de l'exploration, et au secondaire IV, au niveau des métiers, seront les suivantes: commerce, alimentation (cuisine professionnelle), soins de beauté, textiles (couture pour dames), électrotechnique, mécanique, équipement motorisé, dessin, hydrothermie, fibre de verre.

Au niveau de métiers en secondaire V, les options sont: couture pour dames, soudure, réceptionniste, commis de bureau, sténo-dactylo, opérateur en informatique, commis comptable, agent de commercialisation, commis en alimentation, secrétaire juridique, secrétaire médicale, coiffure pour dames, ajustage mécanique, mécanique automobile, électricité (montage et contrôle).

Les options sciences familiales 121 et 421 seront également dispensées à la polyvalent J.H. Leclerc.

Infirmière auxiliaire

Par ailleurs, la direction générale de l'enseignement du ministère de l'Education, a autorisé la Régionale Meilleur à dispenser l'option «Infirmier (ère) - auxiliaire», la demande ayant été étudiée conjointement par le ministère de l'Education et le ministère des Affaires sociales.

Des ententes ont déjà été conclues entre la Régionale et l'Hôpital Général de Shefford pour les stages pratiques en soins infirmiers généraux.

Dans la lettre d'autorisation, le directeur général de la direction de l'enseignement au ministère, Mme Kathleen Francoeur-Hendriks, souligne que «le ministère des Affaires sociales incite fortement les Régionales à inscrire une certaine proportion à ce cours.»

Cette option sera donnée au niveau des secondaires IV et V, section métiers.



Les parents des élèves qui fréquentent les écoles Notre-Dame de Fatima et Saint-Joseph pourront rencontrer les commissaires et le personnel administratif de la Commission scolaire de Granby mercredi, le 24 novembre, à 8 heures, à la salle de l'école Saint-Joseph, 254, rue Laurier, à Granby. Il y aura explication de la loi 27 et les administrateurs se feront un devoir et un plaisir de répondre à toutes les questions pertinentes.

Les responsables du festival western annuel de Saint-Tite viennent de communiquer les numéros gagnants du tirage. Le détenteur du billet 105,737 gagne une motoneige alors que le détenteur du billet 101,783 gagne un voyage en Jamaique. On sait que plusieurs Granbyens ont participé à ce festival.

N'importe qui peut devenir membre de la Caisse d'économie des travailleurs de Granby. Les intéressés n'ont qu'à payer une part sociale.

Une erreur s'est glissée dans un bas de vignette concernant le thé Richelieu. Cette activité a rapporté la somme de $1,659.65 alors que le bas de vignette mentionnait la somme de $560. Les responsables sont fiers de ce succès.

«Le nouveau testament», pièce de théâtre de Sacha Guitry qui sera présentée à «Soirée au théâtre Alcan», à 7 h. 30, dimanche soir, à la chaîne française de Radio-Canada, a été enregistrée hier soir, à l'auditorium du Collège de St-Jean-sur-Richelieu, à St-Jean.

Me JACQUES RANCOURT
AVOCAT
exerce seul maintenant sa profession à
123 ST-JACQUES, ST-JEAN, P.Q.
C.P. 304, ST-JEAN Tél: 347-8343

Le transporteur devra se soumettre aux exigences ou il perdra son contrat

GRANBY (EPF) — Devant les retards et les ennuis mécaniques répétés dans le circuit d'autobus desservant Bonsecours, Lawrenceville, Waterloo et Granby, la Commission scolaire Régionale Meilleur a envoyé au transporteur une mise en demeure, l'enjoignant à remédier dans les dix jours à ces défauts, faute de quoi le contrat sera résilié et accordé à un autre transporteur.

Cette décision des commissaires de la Régionale fait suite à de nombreuses plaintes suscitées par le service défectueux des Autobus Bromont Inc., dans le circuit ci-haut mentionné.

Pour la deuxième fois, les Autobus Bromont Inc., ont reçu un avis de dix jours pour remédier à ces problèmes.

Cette fois-ci, cependant, si aucun changement n'intervient, son contrat sera résilié. Dans les jours qui suivront, la Régionale demandera des soumissions pour effectuer les transports dans ce secteur.

La demande de soumissions se fait maintenant afin de permettre une meilleure synchronisation pour le cas où le transporteur en défaut ne se soumettrait pas aux directives dans le délais exigés.

A la suite de l'adoption de la résolution par les commissaires, le secrétaire-trésorier de la Régionale, M. Jacques Dubois, a tenu à mentionner que ce serait la première fois, depuis l'existence de la Régionale Meilleur, que les commissaires doivent envisager l'obligation de résilier le contrat d'un transporteur.

Présentation de sept projets en tourisme

GRANBY — Le Département des Techniques touristiques du CEGEP de Granby organise une présentation officielle des divers projets que les étudiants en troisième année ont élaborés.

Cette présentation aura lieu au Motel Le Grand-Bien, le jeudi 9 décembre, de 9 à 18 h.

Selon M. Réjean Beaudoin, chef du département, il est prévu pour les finissants une série de travaux englobant la durée d'une session et réalisée par des équipes de trois personnes qui auront à soutenir les résultats de leurs découvertes devant les invités de l'industrie touristique, des étudiants et des professeurs.

M. Beaudoin ajoute qu'il y a sept équipes qui travaillent actuellement sur autant de projet touristiques différents.

Voici la liste des projets: projet association Auto-Stop, accueil touristique dans le milieu rural, projet pour le Québec d'une équipe volante de conseillers en tourisme, projet d'aménagement du Lac Boivin, projet de régionalisation de l'industrie touristique de la région de Granby, programme de publicité en vue de faire connaître la profession de technicien en tourisme, et enfin, laboratoire d'agence de voyages.

Le but de ces travaux visent à favoriser chez l'étudiant l'esprit d'équipe, à l'initier à une certaine expérience et à l'inciter à servir la collectivité tout en poursuivant ses études.

Le Centre Drogue-Secours survivra à ses difficultés

GRANBY — Le président du comité d'administration du centre "Drogue-Secours" a indiqué au cours de la dernière réunion de cet organisme, que le centre pourrait survivre jusqu'à l'obtention d'une subvention du gouvernement, grâce à l'aide des divers organismes de la ville de Granby qui ont collaboré de près à la formation du comité d'administration du centre.

En parlant du projet qui serait présenté en fin de semaine à Québec, M. Asselin a déclaré que le centre serait présenté dans la catégorie des services de dépannage et non dans la catégorie des cliniques, comme il en avait déjà été question. Cependant, M. Asselin a précisé que des médecins et des psychologues pourraient se rendre disponibles sans frais, dans des cas sérieux où leurs services seraient requis, en ajoutant qu'il s'agirait là d'un service extérieur occasionnel.

La prochaine réunion aura lieu le 6 décembre et il est probable qu'à ce moment, il ne restera plus que les dernières étapes à franchir afin que le centre obtienne une subvention du gouvernement fédéral.

À MOITIÉ PRIX
Bénéficiez d'un escompte jusqu'à 50% sur bague à diamants, montres, bijoux, accessoires électriques, cadeaux, etc., chez LES DISTRIBUTEURS DE L'EST, 154, rue Principale, Granby, tél: 372-5131.

Du côté des Loisirs

GRANBY (EPF)— Le cours de flûte à bec des Loisirs de Granby pourra débuter très prochainement et, pour donner à tous la chance d'en profiter, des inscriptions seront encore prises les mardis 23 et 30 novembre, à l'Escale, de 7 à 9 h. p.m., ou par téléphone, en appelant le jour au bureau des Loisirs, à 372-6629.

On prévoit déjà la formation de plusieurs groupes dont un spécialement adapté aux enfants et un autre conçu pour ceux qui connaissent déjà la technique de cet instrument.

Le cours sera donné par un spécialiste, au moyen de la méthode, Michel Desroches.

Les personnes qui désirent obtenir des informations peuvent communiquer avec les responsables au bureau des Loisirs de Granby, à 372-6629.



Gymnastique

Cette année encore, les jeunes qui le désirent auront la chance de suivre des cours de gymnastique sur appareils: trampoline, espaliers, cheval-sautoir, matelas, etc.

Les cours seront donnés à l'école Saint-André, par M. Constant Tétreault et M. Hilaire Doucet. Ces cours s'adressent à tous les jeunes de 8 à 13 ans, et pour toutes les paroisses de la ville.

Les inscriptions auront lieu jeudi, le 25 novembre, de 6h. 30 à 8h. 30 p.m., à l'école Saint-André. Les cours seront donnés le mardi ou le jeudi.

Demain, jour "des peanuts"

GRANBY — Le club Kiwanis de Granby organise, encore cette année, une campagne de "peanuts" à travers la ville et espère ainsi recueillir une somme d'environ $6,000.

C'est ce qu'a déclaré M. Robert Arsenault, un des responsables de la campagne de peanuts, en ajoutant que les sommes recueillies iraient entièrement aux oeuvres du club Kiwanis, telles: l'aide aux scouts, aux guides, aux handicapés, aux jeunes défavorisés, aux sinistrés et aux organismes tels que l'Institut canadien pour les aveugles.

M. Gaston Boudreau, qui fait partie du comité d'organisation de cette campagne, a affirmé que le club disposait de 4,000 boîtes de peanuts et que les membres passeraient de porte en porte dans la journée de samedi, afin de vendre leurs produits aux citoyens de la ville de Granby.

DU NOUVEAU
A LA PAROISSE NOTRE-DAME
TOUTES NOS CARTES DE BINGO
SONT ENCOLLÉES
PAR 4 - 6 - 9 et 12
NOUS VOUS INVITONS DE VENIR NOUS VOIR
TOUS LES SAMEDIS SOIR
À 7.45H. P.M.
APRÈS LA MESSE DU SAMEDI SOIR
BIENVENUE À TOUS

THEATRE PALACE GRANBY
372-4466
Les Années Folles, Folles, Folles! ...Un Film Fou, Fou, Fou!
BRIGITTE BARDOT
BOULEVARD DU RHUM
avec LINO VENTURA dans un film de ROBERT ENRICO • EN COULEUR
AUSSI SECOND GRAND FILM
14 ANS
un célibataire pas comme les autres
Un Prêtre à Marier!
DERNIER SOIR:
LA MAISON SOUS LES ARBRES
et LA GRANDE VADROUILLE

Editorial

La ville de Granby est fière de sa coopérative

La ville de Granby a raison d'être fière de sa coopérative agricole qui, fondée il y a un peu plus de trente ans avec des moyens de fortune, est depuis plusieurs années au premier rang de l'industrie laitière canadienne.

L'essor extraordinaire de cette institution dont bénéficient près de dix mille producteurs de lait de plusieurs régions économiques québécoises, n'est pas, comme bien l'on pensé, un effet du hasard.

Cette expansion est le fait de l'effort soutenu d'un groupe d'administrateurs dynamiques, pour lesquels il ne semble exister aucun problème insoluble.

L'histoire de cette coopérative regorge de réalisations peu communes autant au plan de la production que de la protection du producteur qui avec les années, a appris à lui faire entièrement confiance.

Et pour cause, puisque, bon an, mal an, elle lui assure un revenu lui permettant de vivre décemment et de moderniser ses installations agricoles, ce à quoi l'engage sans cesse la coopérative.

Sans cette coopérative qui, en raison de ses recherches, peut mettre sur le marché des produits de première qualité et moderniser ses méthodes de vente dans toutes les régions du pays, on peut logiquement se demander où en serait l'industrie laitière québécoise. Son sort serait loin d'être aussi enviable, même s'il y a toujours place pour amélioration.

Lorsqu'on parle des grandes institutions économiques québécoises, aux mains des Canadiens français on oublie trop souvent semble-til, de mentionner la Coopérative agricole de Granby et son apport au maintien de l'économie agricole.

La dimension de ses services, le nombre de ses usines, son volume de ventes, la multiplication de ses produits, l'importance de ses structures, son rôle tant au plan provincial, national qu'international, permettent de la classer au nombre des entreprises les plus essentielles et les plus considérables à l'heure présente.

Cette coopérative compte maintenant huit usines modernes établies dans autant de régions laitières et son chiffre d'affaires cette année excédera les $100 millions.

Ses investissements à Notre-Dame du Bon Conseil lui permettront, par exemple, de majorer de 15 millions de livres une production annuelle de 45 millions de livres de fromage cheddar. Et d'autres investissements sont projetés dans un avenir immédiat.

Le yogourt lancé en mai dernier s'avère aussi un éclatant succès. Ce marché s'affirme pour elle comme l'un des plus florissants. Enfin, précisons qu'elle emploie maintenant 650 ouvriers dont 250 à Granby.

On ne peut donc s'étonner qu'ainsi structurée la coopérative rafle, comme elle vient de le faire à l'Exposition royale d'hiver de Toronto, tous les prix décernés pour la qualité des produits laitiers canadiens.

Cet honneur est d'autant plus remarquable, à notre sens, qu'il est la conséquence de ses efforts, de ses recherches, et aussi, de son insistance auprès de ses fournisseurs pour qu'ils lui livrent un lait de première qualité.

Cette institution économique, nous souhaitons certes qu'elle grandisse encore davantage dans l'avenir. Nous le souhaitons d'autant plus que par ses initiatives et ses réalisations elle contribue à la sécurité de milliers de Québécois.

En leur assurant de bons débouchés pour leurs produits et en leur facilitant la modernisation de leurs exploitations, elle leur donne, en effet, l'opportunité de solidifier leur entreprise èt de se créer un revenu stable.

Cette cooopérative, par ailleurs, ils en deviennent en y adhérant les propriétaires. Ils sont les premiers bénéficiaires de ses succès.

Aussi, comment ne pas être heureux de son essor? Comment ne pas souhaiter des réalisations encore plus significatives?

Comment ne pas faire confiance à une équipe qui, sous la direction d'une compétence comme M. Philippe Pariseault, oeuvre sans cesse pour permettre à cette coopérative de franchir tous les obstacles et de s'affirmer toujours davantage sur le marché canadien?

Si d'autres coopératives étaient aussi bien dirigées que celle-là, elles auraient certainement moins de problèmes à résoudre.

Roland Gagné

Point de vue

Les projets municipaux

La ville de Granby, devrait, comme du reste les autres municipalités de notre région, prendre bonne note d'une récente déclaration du ministre des Affaires municipales.

M. Tessier déclare que le gouvernement québécois pourrait participer financièrement au programme fédéral de subventions contre le chômage, en octroyant des sommes d'argent aux municipalités inaptes à compléter leurs projets avant la date limite du 31 mai 1972.

Comme on le sait, ce programme ayant été annoncé trop tard, plusieurs municipalités ne pourront en bénéficier. Il leur sera impossible de réaliser leurs projets, dans les délais fixés par Ottawa.

Or, la province tente d'en arriver à un arrangement selon lequel elle pourrait compenser les pertes des municipalités, dans le cas où leurs projets ne seraient pas terminés à temps.

Une autre intervention de Québec aurpès d'Ottawa a trait à la somme que le gouvernement canadien met à la disposition de notre province. Dans l'opinion de M. Tessier, le total des travaux projetés excédera largement les prévisions fédérales.

Le ministre cherche donc à obtenir davantage dans les circonstances pour permettre à toutes les villes de participer efficacement à la lutte contre le chômage.

Cette déclaration de M. Tessier permet donc aux administrateurs municipaux d'aller de l'avant, avec l'espoir, sinon la certitude, que leurs projets pourront être réalisés.

R.G.

La Voix de l'Est ABC

Journal quotidien publie par
La Voix de l'Est Ltée.
136 Principale, Granby

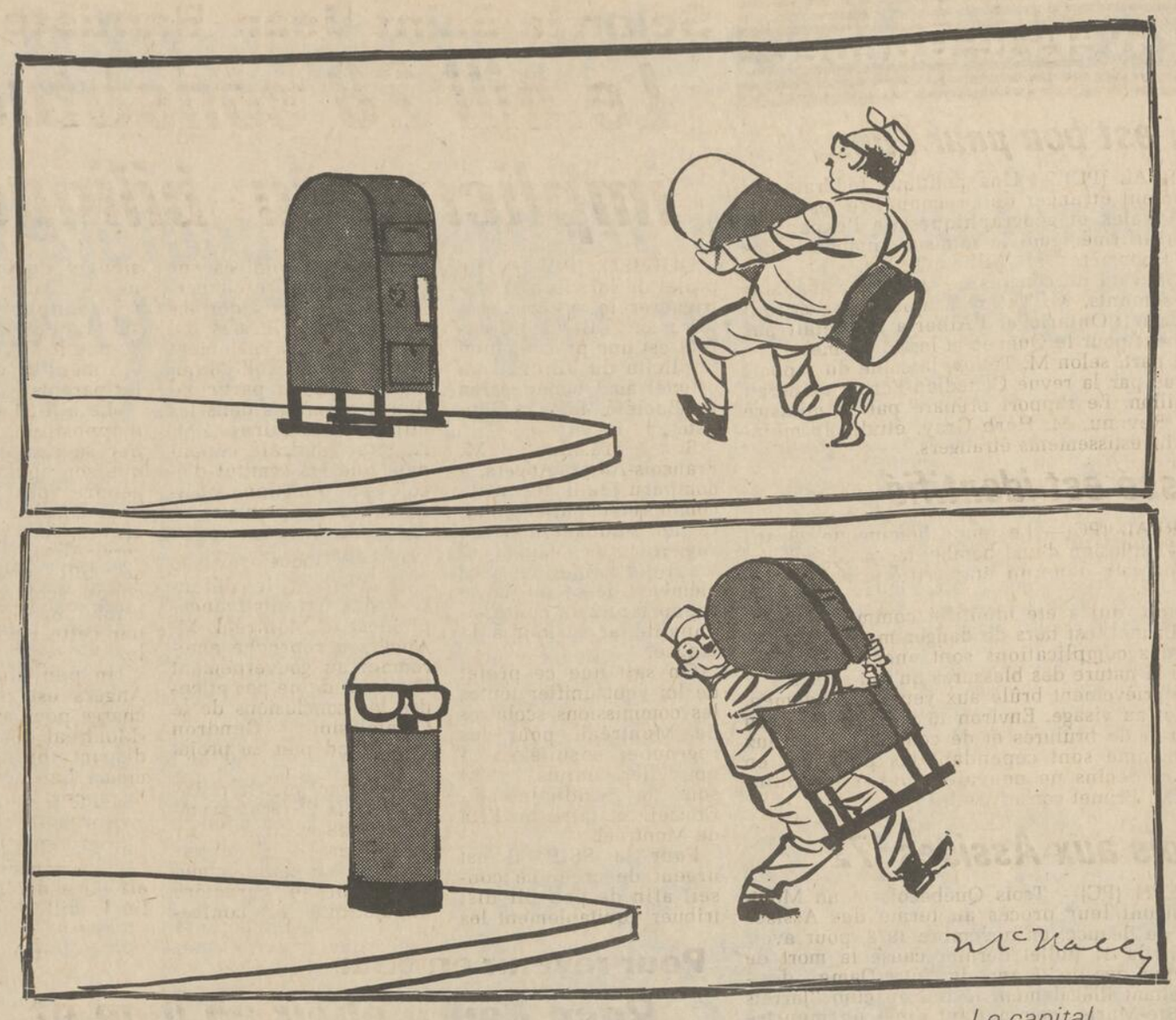
Journal fondé en 1935

La Presse Canadienne est seule autorisée à faire emploi, pour la publication de toutes les dépêches attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée ou à l'agence Reuters, ainsi que de toutes informations qui originent de la salle de la rédaction de La Voix de l'Est. Tous droits de reproduction des dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont réservés.

TARIFS D'ABONNEMENT

Camelot		Poste	1 MOIS	3 MOIS	6 MOIS	1 AN
Par jour	.10					
Samedi	.25	Canada	3.50	8.50	15.00	25.00
Semaine	.75					
Année	38.00	Etats-Unis	4.50	12.50	22.50	37.00

Courrier de la deuxième classe Enregistrement no 0679



M. Wagner s'ennuie de la politique

Par Donat VALOIS

Le juge Claude Wagner, ex-ministre de la Justice dans le gouvernement libéral de M. Jean Lesage, est "intéressé" au poste de leader québécois du Parti conservateur canadien, a révélé, mercredi, une source digne de foi, à Ottawa.

"Il s'ennuie de la politique et dans les circonstances, il est le candidat le plus intéressant pour les conservateurs qui sont déterminés à gagner le Québec", a ajouté cet informateur.

Toutefois, au bureau du chef de l'Opposition, M. Robert Stnafield, on nie catégoriquement que ce dernier ait eu mardi, un tête-à-tête avec le juge Wagner, dans un restaurant de Montréal.

On précise que M. Stanfield a passé la journée dans la capitale canadienne et qu'il n'a eu aucun entretien avec l'ancien ministre québécois de la Justice.

On admet toutefois que MM. Stanfield et Wagner ont eu une rencontre, il y a quelques semaines, et que la venue possible du juge montréalais au parti conservateur a été discutée.

Précisions

Le bureau de M. Stanfield précise aussi que jamais le poste de leadership québécois n'a été offert à M. Wagner comme il ne l'a d'ailleurs pas été à MM. Marcel Masse, député indépendant de Joliette, et Clément Vincent, député d'Unité-Québec de Nicolet.

M. Stanfield et des conservateurs influents ont néanmoins eu des entretiens avec ces derniers tout comme, avec M. Wagner.

"Il s'agissait de rencontres de prospection en vue de trouver un bras droit québécois à M. Stanfield", a commenté un porte-parole du bureau du chef tory canadien.

Ce dernier a admis que M. Wagner est jusqu'à maintenant le candidat le plus "sérieux" des trois.

M. Wagner, souligne-t-on dans les milieux conservateurs d'Ottawa, est "un des ministres importants de la révolution tranquille au Québec".

Il a été d'ailleurs le premier ministre québécois de la Justice et sa réputation est demeurée intacte, se plaît-on à dire, s'il a été défait dans la course au leadership du parti libéral québécois, en 1970, qui a été remportée par M. Robert Bourassa, premier ministre actuel.

Réactionnaire

On rappelle aussi que les Québécois connaissent M. Wagner par ses luttes acharnées contre la pègre et le crime et par son intégrité.

Sur la tendance politique du juge Wagner que certains qualifient de "réactionnaire", le bureau du chef de l'Opposition réplique que le parti n'est pas à la recherche d'un leader québécois "d'extrême gauche".

Récemment, M. Martial Asselin, député conservateur de Charlevoix, sans mentionner le nom du juge Wagner, déclarait que le leader québécois devrait être un "homme de droite".

Les conservateurs espèrent être en mesure d'annoncer d'ici leur prochain congrès annuel, au début de décembre, à Ottawa, l'homme qui aura été choisi pour seconder leur chef et les conduire à la victoire au Québec lors des prochaines élections générales, prévues pour le printemps prochain.

Marcel Masse

Ils parlent de moins en moins du choix possible de M. Masse qui quittait récemment le parti d'Unité-Québec, autrefois l'Union nationale, ayant été défait, en juin dernier, par Me Gabriel Loubier, à la direction du parti.

Il semble que ce soient certains conservateurs de la métropole qui moussent la candidature de M. Masse.

La police connaît le chef de la pègre

Fustigeant le public pour son apathie le directeur de la Sûreté du Québec a dévoilé que les autorités policières connaissaient le cerveau dirigeant de tout le crime organisé au Québec et le traîneraient devant les tribunaux, dès qu'elles auraient en main les preuves suffisantes et indubitables.

Prenant la parole devant un club social, M. Maurice Saint-Pierre a étalé la longue liste des activités auxquelles se consacre le crime organisé.

Sous un premier aspect, ces gens dirigent des commerces tout à fait légitimes, comme des hôtels, des restaurants, des services de distribution d'aliments, des boîtes de nuit, des services de nettoyage, des buanderettes, des industries de mise en conserve et de produits laitiers.

Mais, en même temps, ils organisent des faillites frauduleuses, des incendies criminels, des vols de valeurs mobilières, dirigent des maisons de jeu, des loteries illégales, des services de prêts usuriers, des maisons de paris, la distribution des narcotiques et la prostitution.

Apathie et corruption

M. Saint-Pierre a maintenu que le public, par sa tolérance et son apathie, encourageait ces activités illégales.

"De plus, il est évident que ce syndicat du crime ne peut fonctionner avec succès sans la corruption de certaines personnalités officielles, que ce soit dans les rangs de la police ou dans l'administration politique.

"Ni sans la collaboration, également, de spécialistes comme certains avocats, qui les aident à découvrir et à utiliser habilement les failles de nos lois."

Mais l'indifférence du public demeure l'arme la plus forte entre les mains de l'arsenal de ces criminels, a répété M. Saint-Pierre.

Même si le gouvernement et la police ont les premiers la tâche de lutter contre le crime organisé, sans la participation du public, ils ne peuvent accomplir adéquatement cette tâche. Le directeur de la SQ a souligné que rarement les victimes de ces criminels portaient plainte auprès des corps policiers.

Selon lui, le gouvernenement et la police accomplissent présentement une besogne efficace dans la lutte à ce genre d'activités et contre le crime en général.

Le capital étranger

Décision dans six semaines

OTTAWA (PC)— Les Canadiens ne sont pas aussi préoccupés qu'ils l'étaient il y a six mois par l'entrée du capital étranger au pays, déclare le premier ministre Trudeau.

Il a dit au cours d'une conférence de presse que les Canadiens manifestent une prudence beaucoup plus grande quant au degré de fermeté qu'il faudrait appliquer au capital étranger.

Le premier ministre a ajouté que son gouvernement n'avait pas encore pris une décision complète sur le problème de l'investissement étranger au Canada.

Il a laissé entendre que cette décision serait annoncée dans six semaines.

M. Trudeau a par ailleurs déclaré que l'investissement étranger a été une question abordée au cours de la conférence fédérale-provinciale de trois jours. Mais un désaccord significatif, a-t-il indiqué, s'est manifesté relativement à la mise sur pied d'une commission de tamisage des projets d'investissements étranger.

La conférence des premiers ministres a décidé d'améliorer les consultations sur les prochains programmes de travaux d'hiver et d'embauche d'étudiants durant l'été.

Entente

M. Trudeau a par ailleurs soutenu que des ententes avec les provinces avaient été réalisées dans plusieurs domaines. Il a dit que les propos d'un journaliste qui laissait entendre que rien n'avait été accompli se révélaient sans le moindre fondement.

Le premier ministre a affirmé qu'Ottawa n'avait pas fermé la porte à l'Ontario ou à quelqu'autre province sur la possibilité de mettre sur pied des programmes à frais partagés dont elles pourraient se dissocier.

Le premier ministre de l'Alberta, M. Peter Lougheed, a fait ressortir qu'Ottawa avait consenti à reconsidérer sa politique de désengagement, qui s'applique maintenant uniquement au Québec, de sorte qu'elle pourrait s'appliquer aussi à d'autres provinces.

M. Trudeau a souligné d'autre part que le moment choisi pour annoncer la politique sur la propriété étrangère fera partie de la décision elle-même.

La décision prise par le cabinet à sa séance du 29 juillet, approuvant la mise sur pied d'une commission de tamisage, n'était qu'une étape d'un projet plus vaste.

Aucune décision fracassante

OTTAWA (PC) — C'est sans avoir pris une seule décision fracassante que le premier ministre Trudeau et les 10 premiers ministres provinciaux ont mis fin, mercredi, à une conférence de trois jours sur l'économie du pays. Toutefois, ils semblaient en général d'accord pour affirmer que la rencontre avait été loin d'être inutile.

La plupart des premiers ministres sont retournés dans leur province avec une certaine satisfaction. M. Pierre Elliott Trudeau a déclaré, au cours d'une conférence de presse, qu'on en était arrivé à des ententes sur plusieurs points. Les discussions se sont déroulées à huis clos dans la capitale fédérale.

Un point sur lequel tous ont été d'accord a été la nécessité de consultations plus fréquentes et plus efficaces entre le fédéral et les provinces sur les problèmes économiques; un premier pas a été fait avec la décision de coopérer plus étroitement dans l'élaboration des futurs programmes de travaux d'hiver et la création d'emplois pour les étudiants.

Un comité réunissant les ministres des Finances s'attaquera à ces tâches.

Pour les contribuables

Au cours de sa conférence de presse, suivant la rencontre, M. Trudeau a repoussé toute suggestion voulant que les discussions avec les premiers ministres aient donné peu de résultats. Il a précisé que de telles consultations bénéficiaient finalement aux contribuables canadiens.

Mais ni le communiqué officiel de neuf pages, ni les commentaires des participants à la réunion, ne permettaient de croire qu'on avait pris des décisions qui allaient rapporter immédiatement aux trésors provinciaux, et encore moins à chaque citoyen.

Les entretiens portaient sur les principaux accords financiers entre les gouvernements — soit les programmes à frais partagés, les paiements de péréquation, les investissements étrangers, les systèmes fiscaux, les programmes de stabilisation et diverses autres questions économiques.

Sur la majorité de ces sujets, on a décidé d'avoir de nouveaux entretiens.

La conférence s'est déroulée plus tôt que prévue, à cause du degré élevé de chômage, mais après l'adoption de nouvelles mesures pour créer des emplois durant l'hiver.

Pour l'avenir

Les premiers ministre s'étaient rendus à Ottawa, convaincus qu'il était trop tard pour apporter des remèdes très valables au chômage aux cours des prochains mois, comme l'a laissé entendre le premier ministre Allan Blakeney, de la Saskatchewan.

"De toute façon, on n'adopte jamais de programmes précis à ce genre de conférence. Je crois tout de même que nous avons accompli de la bonne besogne. A mon avis, nous avons obtenu ce que nous pouvons considérer comme un engagement clair de la part des gouvernements concernés de travailler en vue de la création de mécanismes d'élaboration de projets, qui seront mis de côté mais qui seront prêts, quand nous en auront besoin, disons dans 10 mois d'ici..."

Aucun premier ministre n'est retourné chez lui entièrement satisfait, mais la plupart avait des raisons de se montrer heureux.

Chacun son lot

Pour le premier ministre William Davis, il semblait encore possible que l'Ontario puisse obtenir la permission de se retirer de certains programmes à frais partagés.

Pour le premier ministre Robert Bourassa, il paraissait encourageant que le Québec et les hauts fonctionnaires d'Ottawa en soient venus à un accord de principe sur une nouvelle forme de fédéralisme, qui permettrait à sa province de distribuer les allocations familiales selon ses propres besoins, en tenant compte de ses autres programmes d'assistance sociale.

M. Trudeau n'a pas paru au courant d'une telle évolution, mais il a déclaré que, s'il en était comme disait M. Bourssa, c'était pour le mieux.

A travers le Québec

Ce qui est bon pour l'un...

MONTREAL (PC) — Une politique fédérale sur l'investissement étranger doit reconnaître les différences régionales et géographiques de l'expansion nationale, a affirmé jeudi le ministre québécois des Institutions financières, M. William Tetley.

Parlant devant un congrès de courtiers canadiens en investissements, M. Tetley a ajouté que ce qui était bon pour l'Ontario et l'Alberta ne l'était pas nécessairement pour le Québec et les Maritimes.

D'autre part, selon M. Tetley, la copie du rapport Gray obtenue par la revue Canadian Forum ne serait qu'un brouillon. Le rapport préparé par le ministre fédéral du Revenu, M. Herb Gray, étudie la mainmise et les investissements étrangers.

Le blessé est identifié

MONTREAL (PC)— Le jeune homme de 26 ans blessé par l'explosion d'une bombe, mercredi soir, se trouvait hier soir dans un état critique à l'hôpital Saint-Luc.

L'individu, qui a été identifié comme étant M. Jean-Marc Brunet, est hors de danger mais, selon ses médecins, des complications sont encore possibles étant donné la nature des blessures qu'il a subies.

Il a été grièvement brûlé aux yeux, à l'abdomen, aux mains et au visage. Environ 15 pour cent de son corps souffrait de brûlures et de coupures. Les yeux du jeune homme sont cependant les plus mal en point. Les médecins ne pouvaient pas encore dire hier soir si M. Brunet conserverait la vue.

Les trois aux Assises '72

ST-JOSEPH (PC)— Trois Québécois et un Montréalais subiront leur procès au terme des Assises criminelles de Beauce, en novembre 1972, pour avoir dans la nuit du 31 juillet dernier causé la mort de Serge Bourque, âgé de 25 ans, de Notre-Dame - des - Pins, en mettant illégalement le feu au club "Jarrets Noirs", à Ste-Marie, commettant ainsi un meurtre non qualifié.

Les accusés sont Marc-Eudore Fournier, âgé de 31 ans, Mark Georges, âgé d'une trentaine d'années, tous deux de Québec, Pierre Bouchard, âgé de 31 ans, de Montréal, et Guy Marchand, âgé de 31 ans, de Charlesbourg.

Convention acceptée

RIMOUSKI (PC) — La compagnie Québec Téléphone et le syndicat représentant ses 400 téléphonistes, l'Union internationale des employés de l'électricité, signeront, au cours des prochains jours, une nouvelle convention collective de travail.

Le nouveau contrat de travail, d'une durée de deux ans, soit du 11 mai 1971 au 11 mai 1973, prévoit une augmentation de salaire de neuf pour cent durant la première année, et une autre de six pour cent pour la deuxième année.

Le salaire de base des téléphonistes est ainsi porté de $2.12 l'heure à $2.31, et il a atteindra $2.44 l'heure à compter de mai 1972.

Conflit enfin réglé

SAINT-PRIME (PC) — Le lock-out qui privait de leur travail une centaine d'employés des Industries Tanguay Ltée, de Saint-Prime, au Lac St-Jean, a été levé mercredi par la compagnie à la suite de la signature d'un contrat de travail de trois ans avec le Syndicat national des employés des Industries Tanguay Ltée (CSN).

La convention collective prévoit des augmentations de salaire de $0.55 et de $0.60 l'heure pour la durée du contrat, ce qui portera le salaire horaire du machiniste de $2.78 à $3.38 et celui du journalier de $1.85 à $2.45. De plus, un montant forfaitaire de $140 sera accordé à chaque employé.

Etudiants en classe

QUEBEC (PC) — Les cours reprendront lundi prochain à la Faculté des sciences sociales de l'université Laval, selon une décision "fortement majoritaire", a dit un porte-parole, de ses 850 étudiants qui prenaient part en fin d'après-midi jeudi à une assemblée générale.

L'assemblée a décidé toutefois de continuer les négociations avec les autorités "à l'intérieur de chaque département et même de chaque cours", a souligné le porte-parole.

Sexe et... duperie?

MONTREAL (PC) — Si l'inauguration de la boutique du sexe constitue un signe des temps, il semble alors qu'il faille aujourd'hui sentir l'orchidée pour séduire les femmes.

Des savons aux saveurs érotiques comme le miel et la banane, le concombre, le citron et la limette, ou encore l'avocat et l'abricot, étaient exposés jeudi pour une quarantaine de journalistes invités à l'inauguration.

Et il y avait aussi des livres qui vous expliquent ce qu'il faut faire, comment il faut le faire, quand et où on peut le faire et puis, avec qui. Aucun de ces livres n'explique d'ailleurs pourquoi il faut le faire...

L'unanimité s'est vite faite dans le groupe des journalistes et s'est traduite par le mot: "Ouais".

ACCORDEUR DE PIANOS

Vendeur de pianos "Willis" directement du manufacturier

25% D'ESCOMPTE

TÉL: 546-2664

615, NOTRE-DAME ACTON-VALE

(14112)

Selon la Saint-Jean-Baptiste

Le bill 28 constitue une proclamation implicite du bilinguisme officiel au Québec

QUEBEC (PC) — Le projet de loi visant à restructurer le système scolaire sur l'Ile de Montréal est une proclamation implicite du bilinguisme officiel au Québec, selon la Société St-Jean-Baptiste.

Son président, M. François-Albert Angers, a comparu jeudi devant la commission parlementaire de l'Education pour suggérer au gouvernement d'éliminer tous les éléments de ce bill 28 se rapportant à la confessionnalité et surtout à la langue.

On sait que ce projet de loi veut unifier toutes les commissions scolaires de Montréal, pour les regrouper ensuite en 11 nouvelles unités, étant sous la juridiction du Conseil scolaire de l'Ile de Montréal.

Pour la SSJB, il est urgent de créer ce conseil afin de pouvoir distribuer équitablement les ressources scolaires sur tout le territoire concerné, de façon à aider les secteurs défavorisés. La Société appuie également les articles du bill 28 qui encouragent la participation des parents dans les milieux scolaires. M. Angers voudrait cependant que les comités d'école en question jouissent de réels pouvoirs de décision.

Chaos

Se voulant le défenseur des parents francophones de Montréal, M. Angers a reproché amèrement au gouvernement Bourassa de ne pas attendre les conclusions de la Commission Gendron avant d'adopter ce projet de loi.

C'est pourquoi le président de la SSJB a recommandé au ministre Guy Saint-Pierre «de ne pas remettre en cause immédiatement le caractère linguistique et confessionnel du bill 28». Il a même avancé l'idée d'un référendum à Montréal sur la question confessionnelle, pour savoir vraiment ce que veulent les parents.

«Le bill 28 soulève trop d'opposition, notamment par sa complexité, pour que son application n'engendre pas fatalement des conflits divers et graves,» a opiné M. Angers. Ainsi, il craint que ce bill provoque un chaos scolaire préjudiciable aux élèves touchés par cette réforme globale.

Un peu plus tard, M. Angers est revenu à la charge pour affirmer que «Montréal deviendrait un district bilingue avant même que ne soit connu le rapport de la Commission Gendron».

Subtile manoeuvre

el2 Il a d'ailleurs qualifié le bill 28 «de la plus subtile manoeuvre d'assimilation des francophones par les anglophones jamais utilisée au Québec».

«Une fois Montréal assimilé, poursuit le mémoire, il ne restera que l'arrière-pays avec son folklore, éventuellement subventionné par le gouvernement fédéral au nom du multiculturalisme, au même titre que les danses ukrainiennes ou polonaises.»

Sur le même ton ironique, M. Angers considère le projet de loi comme une application systématique de la loi 63. Cette loi, on le sait, donne le libre choix aux Québécois et aux Néo-Québécois quant à la langue d'enseignement.

Enfin, la SSJB accuse le gouvernement de mettre sans cesse la société devant l'obligation de tout accepter ou de ne rien obtenir du tout, par le retrait entier des projets de loi.

«A vrai dire, ajoute-t-on, cette présentation en bloc de législations très complexes constitue une forme de dictature bureaucratique incompatible avec une vraie démocratie.»

Bill 62

La conversation échangée entre M. Angers et les législateurs est devenue plus bousculée, lorsqu'il a déclaré que le bill 28 se compare «au bill 62 aggravé».

Pour revenir en cour

Rose devra obéir au juge et suivre les procédures de la cour

MONTREAL (PC) — Le procès de Paul Rose, accusé de l'enlèvement de M. Pierre Laporte, alors ministre du Travail à Québec, a été ajourné à lundi alors que M. le juge Fernand Legault rendra sa décision sur une demande faite par l'accusé.

Rose a de nouveau été expulsé de la Cour hier matin, quand il a refusé de se lever à l'entrée du juge et il est demeuré en dehors de l'enceinte du tribunal au cours de l'après-midi.

Me Jean-Serge Masse, son conseiller juridique, a présenté la requête de Rose au juge Legault. Rose assume sa propre défense avec l'aide de Me Masse.

Dans la demande, écrite et signée de sa main, Rose demande au juge de rescinder son ordre d'expulsion.

Le juge Legault a répondu que si l'accusé consent à obéir à ses ordonnances et à suivre les procédures de la Cour, il serait admis à revenir en Cour. Sinon l'ordre d'expulsion était maintenu.

Cependant Rose n'avait pas répondu au message du juge quand son procès a repris dans l'après-midi.

Expulsion

Il s'agissait de la quatrième expulsion de Rose depuis le début de ce procès, qui en est à sa cinquième semaine.

L'expulsion d'hier a été ordonnée après un ajournement d'environ cinq minutes alors que Rose est demeuré assis à la rentrée du juge.

Le juge a demandé à Rose de se lever comme tout le monde, mais Rose a répondu: «C'est contre mes opinions personnelles». Après un deuxième refus de se tenir debout, le juge l'a expulsé.

On a ensuite demandé aux jurés de se retirer pendant que le procureur de la Couronne, Me Jean-Guy Boilard, présentait une preuve de voir-dire. Cette procédure consiste en une espèce de procès à l'intérieur d'un procès.

Mardi, Rose avait été expulsé parce qu'il refusait de contre-interroger des témoins sans notes sténographiques.



Sécurité et prévention

Deux policiers de Granby, l'un de la Sûreté du Québec et l'autre de la Sûreté municipale, ont participé à une soirée d'information éducative et prononcé une intéressante causerie sur la sécurité en automobile devant les membres de l'Auto-Club Granby Inc à leur local du 22, rue Young. Les agents Laurent Jacques, à gauche, de la Sûreté municipale, et Pierre Boivin, à droite, de la Sûreté du Québec, ont entretenu les membres de ce club automobile de signalisation routière, du code de la route, de la prévention des accidents et de la sécurité routière. A leurs côtés, se trouvent Mme Louise Cadorette, secrétaire du club et M. Pierre Larochelle, président, qui ont été les principaux responsables de cette excellente initiative.

(Photo Studio Robillard)

Farnham a formé ses comités municipaux

FARNHAM (GMM)— Les membres du conseil municipal de la cité de Farnham, après leur assermentation, se sont distribué les responsabilités et ont réparti les différents comités.

Aux finances et à l'administration, on trouve donc, à la tête du comité, Me Jean-Paul Couture avec, pour l'assister dans sa tâche, les conseillers Normand Arcand et Lucien Laguë.

A la voirie, la présidence du comité a été confiée à M. Normand Laguë, assisté de Me Jean-Paul Couture et de M. Léopold Laguë.

Aux services de la police et des incendies, deux services spécifiquement voués à la protection des personnes et des propriétés, on retrouve à la présidence, M. Lucien Laguë, assisté de M. Normand Arcand et de Mme Madeleine Auclair.

Aux loisirs, la présidence a été confiée à M. Normand Arcand, qui travaillera de concert avec M. Lucien Laguë et Mme Madeleine Auclair.

Aux services de l'aqueduc, des égouts et de l'usine de filtration, on retrouve à la présidence M. Léopold Laguë, assisté de M. Normand Laguë et de Me Jean-Paul Couture.

Au service de l'hygiène et de la santé, on voit Mme Madeleine Auclair prendre la présidence, avec à ses côtés pour l'aider dans sa tâche, MM. Lucien Laguë et Normand Arcand.

Le maire de la cité de Farnham, M. Gérard Harbec, participe d'office aux travaux de chacun des comités municipaux.

ENCAN

TOUS LES SAMEDIS SOIR A 8 HRES

CHEZ

ARISTIDE ROY

Amanscook, 10e Rang, Granby Est, route pour Ste-Cécile de Milton.

Aussi AUTRE ENCAN, DIMANCHE après-midi à 2 hres

CHEZ

GEORGES ROCHELEAU

ROUTE 52, BEDFORD

SERA VENDU: 1 gros lot d'habits de motoneige.

JEAN-GUY ANGELLILO, enc. lic.

TEL: 670-1608

(14149)

Pas d'illumination des fêtes à Farnham

FARNHAM (GMM)— Les rues de la cité de Farnham ne seront pas illuminées ni décorées pour les fêtes de fin d'année. La Jeune chambre, qui a un déficit de $449 sur cette activité 1970, s'est vu refuser par la ville le montant demandé pour le combler et lui permettre de se lancer dans une nouvelle aventure.

Ce déficit est dû non seulement au changement des tarifs de l'Hydro-Québec pour brancher et débrancher les guirlandes électriques, mais aussi au manque d'empressement des marchands de participer à la dépense qui alors est assumée par la Jeune chambre et par la ville, puisque cette dernière accorde chaque année une subvention.

Toutefois la Jeune chambre s'est dite prête à revenir sur sa décision si la population exprime son désir de voir la ville décorée en décembre et si les marchands, qui n'ont pas cotisé l'an dernier, se décident à verser une somme pouvant couvrir le déficit et accumuler une somme donnant à l'organisme la possibilité d'envisager l'organisation de cette activité sans risquer une perte pas trop importante.

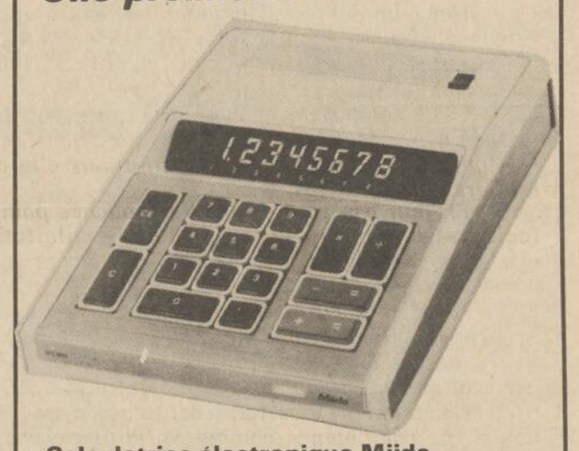
Construction de deux ponts dans Rouville

QUEBEC — Le député libéral du comté de Rouville à l'Assemblée nationale du Québec, M. Marcel Ostiguy, annonce que le ministère de la Voirie et des Travaux publics demandera des appels d'offres pour la construction d'un pont dans les paroisses St-Mathias et Ste-Marie-de-Monnoir.

Selon M. Ostiguy, la construction de ce pont avec poutres en béton précontraint sera érigé au Rang Bord de l'Eau. Les appels d'offres seront reçus jusqu'au 7 décembre prochain.

Par ailleurs, le ministère de la Voirie et des Travaux publics a octroyé un contrat de $58,428.33 à la compagnie Désourdy Construction Ltée de Laflèche pour l'aménagement d'un carrefour unique aux intersections de la route No 9 avec les rues Fortier, St-Georges et l'Avenue du Parc, dans la ville de Mont St-Hilaire.

Une première...



Calculatrice électronique Miida

Très pratique, indispensable même, à la maison ou au bureau. Pour résoudre tous vos problèmes de calcul en quelques secondes. Pour épargner gros aussi. Caractéristiques: calcule sur 8 colonnes; virgule flottante pour les décimales; fait des opérations semblables et opposées en même temps; indicateur permettant d'éviter une surcharge; vitesse maximale: 0.3 F/minute. 2 ½" de haut sur 6 ¾" de large sur 9" de prof.

$199

Papeterie La Liberté Inc.

209 Principale Granby 372 - 6263

BATISSE A VENDRE

SITUEE A ROUGEMONT GRANDEUR 50 x 100 x 25, construction blocs de ciment, terrain 115,000 pieds carrés. Tél: 469-2478 (13337)

ENCAN

chez

M. Israël Paquette

502 rue Léon Harmel, Granby.

Samedi le 20 novembre 1971

à 1 heure P.M.

SERONT VENDUS: Ménage de 6 app. très propre comprenant: réfrigérateur, poêle électrique 220 volts 30 po., escabeau, balayeuse et polisseuse; 4 chaises berçantes, très propre; set de cuisine antique avec 6 chaises; Cabinet pour vaisselle; Pupitre; Chaise lazy-boy; Tables et lampes de salon; T.V. peu d'usure; Bibelots; Un très beau set de salon colonial avec table et cendrier; 2 fauteuils berçant et pivotant 1 an d'usure; De très belles plantes assorties; Set de chambre complet avec 2 matelas; Plusieurs bureaux; Lit complet; Plusieurs tapis et couvertures; Lampes dessus de bureau, draps; oreillers, machine à laver; Chaise haute; Bassinette; rack à linge; 9 chaises droites; Radio; Fer à repasser; Chaudrons; Ustensiles; Outils d'ouvrier; Vaisselle; Grille-pain; Paterre; Antiquités, bureaux, chaises, etc...

Cause: Maison vendue.

Jean-Guy Gélineau, enc. lic.

Bromont, P.Q.

Tél: 534-2414

(13926)

Miida

CALCULATEUR ELECTRONIQUE

GRANDEUR (telle qu'illustrée)



$199.95

Miida electronics

FACILITÉ DE PAIEMENT

Léo Chouinard (rep.) Cowansville 263-1369

ÉQUIPEMENT DE BUREAU

RICHELIEU LTÉE

268, rue Champlain, ST-JEAN 347-3724

ÉCHANGEZ

VOTRE CHÈQUE D'ALLOCATION ET PARTICIPEZ AU TIRAGE

$100.00

EN BON D'ACHATS CHAQUE MOIS

DANS TOUS LES MAGASINS DU

CENTRE D'ACHATS PLAZA GRANBY

PLAZA GRANBY, COIN ST-CHARLES ET ST-JACQUES

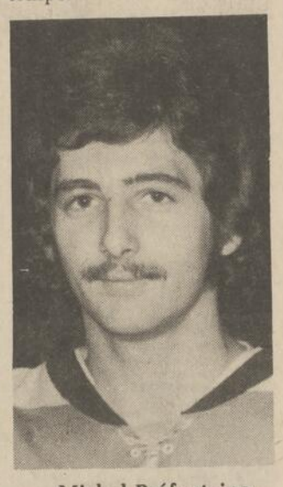
Une victoire, seul remède aux difficultés de nos Guépards

Granby — Les Guépards de Granby trouveront - ils, ce soir, la formule magique qui leur permettrait de retrouver le chemin de la victoire...? Voilà une question de "$64,000", et qui fait le sujet des conversations à Granby, et dans toute la ligue. Les favoris pour remporter le championnait de la ligue Junior des Cantons de l'Est, reviennent devant leurs partisans ce soir, avec une piètre fiche d'une joute nulle au cours des sept dernières parties. Au moment où ces lignes sont écrites, les Guépards sont au 4e rang, un point seulement devant les As de Magog, qui affrontaient le Royal de Lac Megantic, hier soir. Magog avait donc l'opportunité de devancer Granby au 4e rang.

Et ce soir, les As de Magog seront justement les visiteurs au Palais des Sports de Granby, contre nos Guépards. La situation actuelle des Guépards n'est pas des plus reluisantes, et tous le savent. Les blessures sont cause de ces déboires. Ce soir, les Guépards ne pourront aligner Robert Beauchemin, blessé à un pied. Lors de la pratique d'hier, Jean-Marc Dubois, blessé et Daniel Comtois étaient absents, mais tous deux devraient être à leur poste, ce soir.

Pierre Roy ne ménage rien pour retrouver son club gagnant du début de la saison. Hier soir, il a tenté plusieurs expériences, et il ne serait pas impossible que son alignement soit chambardé pour le match de ce soir. "Il faut tout tenter", a déclaré Pierre Roy, pour redonner à nos joueurs la confiance qui les caractérisait au début de l'année. Nous traversons une période sombre, mais je suis persuadé que les jours meilleurs arriveront... vendredi soir", a-t-il prédit.

Devant la menace sérieuse des As de Magog et des Castors de Sherbrooke, et aussi des Maroons de Waterloo, les Guépards se doivent à tout prix retrouver le chemin de la victoire, car ils pourraient glisser au dernier rang avant longtemps.



Michel Préfontaine

Granby aura la chance de disputer ses deux prochaines parties devant ses partisans, puisque outre la joute de ce soir, les Guépards recevront les Braves de Thetford Mines, dimanche soir.

Mardi soir dernier, Roy a utilisé Pierre Laliberté à l'avant. Il n'est pas impossible qu'il tente de nouveau cette expérience, ce soir. Pierre Roy tente toutes les soulutions pour réveiller son offensive. Actuellement, Granby présente le plus bas record de production de la ligue, avec 42 buts en 14 parties, soit une moyenne de trois buts par partie seulement.

Il ne fait aucun doute qu'une victoire décisive serait le remède tout désigné pour retrouver nos Guépards d'antan.

A la pratique d'hier les joueurs étaient tous très enthousiastes, ce qui laisse présager un match enlevant, ce soir.

Le match de ce soir est prévu pour 9 heures précises.

"GAZORAMA"

Rappelons que le "GAZORAMA" annuel des Guépards de Granby a commencé hier à la station Spur, 565 Principale à Granby. Les succès de la première journée, selon les dirigeants, ont doublé ceux de l'an passé, ce qui laisse prévoir que l'objectif de 15,000 gallons fixé par les Guépards sera atteint.

Le "GAZORAMA" se continuera aujourd'hui et demain, jusqu'à minuit. Les sportifs qui ont des billets, doivent les utiliser avant minuit, samedi soir.

Comtois, D.	**12**	**7**	**11**	**18**
Dubois, J.M.	**13**	**9**	**8**	**17**
Comeau, R.	**13**	**6**	**5**	**11**
Auger, J.P.	**9**	**5**	**6**	**11**
Dufresne, D.	**12**	**3**	**5**	**8**
Lacroix, Y.	**4**	**4**	**2**	**6**
Préfontaine, M.	**13**	**3**	**1**	**4**
Couture, G.	**7**	**1**	**3**	**4**
Arès, R.	**13**	**1**	**3**	**4**
Laliberté, P.	**13**	**9**	**3**	**3**
Beuachemin, B.	**9**	**1**	**1**	**2**
Fausse, S.	**12**	**1**	**1**	**2**
Beaudoin, B.	**13**	**9**	**2**	**2**
Désautels, R.	**2**	**9**	**1**	**1**
Lecours, A.	**12**	**9**	**1**	**1**
Fausse, G.	**13**	**9**	**1**	**1**
Roy, C.	**8**	**9**	**1**	**1**
Roger, M.	**12**	**9**	**1**	**1**
Rioux, J.	**10**	**9**	**1**	**1**
Lajoie, R.	**9**	**9**	**9**	**9**
Cabana, G.	**4**	**9**	**9**	**9**
TOTAL OFFENSIF	**13**	**41**	**57**	**98**

LES INSCRITS À Blue Bonnets

1ère course — Trot — A réclamer — Bourse: $1,300

2—Armbro Jazz, S. Grise	3	6	1	2:07.4	28	4	3	2	5-2
6—Clever Julie, A. Boucher		3	6	2:07.2	35	4	6	4	3-1
9-Trader Dillon, G. Lachance	7	7	4	2:06	17	2	6	1	4-1
5-Valiant Newport, D. Filion	5	7	3	2:06.4	33	6	7	1	9-2
4—Dangerous Luck, C. Côté	3	4	7	2:05.2	25	5	4	5	5-1
7-Senator Texas, pas nommé	1	1	1	2:09.1	2	2	0	0	6-1
3-Clever Boom, G. Garsney	5	3	2	2:06.1	21	1	3	6	6-1
1-Sand Dollar, Desjardins	7	8	7	2:07.2	30	2	3	6	8-1
8-Floradeem, G. Gendron	6	8	7	2:06.4	28	1	5	4	10-1

2ème course — Amble — A réclamer — Bourse: $1,600

5-War Cry, Y. Gamache	6	5	2	2:05	33	2	5	6	5-2
1-Adios Dillard, D. Normandin	4	4	5	2:04.1	36	4	5	7	3-1
3-Avon Maggie, pas nommé	6	4	2	2:05.3	27	9	4	2	4-1
2-Charlie G., M. Lefebvre	4	6	8	2:04.4	23	6	2	1	6-1
4-Fleur Coloniale, A. Deguise	1	9	9	2:07.3	19	1	9	5	8-1
7-Piggy Bank, G. Gendron	8	3	5	2:05.1	17	5	1	2	8-1
8-Modickin, Brosseau	3	5	6	2:04.3	29	3	4	7	10-1

3ème course — Amble — A réclamer — Bourse: $1,900

6-Great Dremare, M. Turcotte	3	4	7	2:05	30	2	2	5	5-2
5-Nardin's Brewer, pas nommé	7	7	5	2:04	36	6	7	5	3-1
1-Betsies Dream, pas nommé	4	8	4	2:04.2	43	5	9	10	4-1
3-Circle Amy, R. Samson	4	5	1	2:03.4	33	4	4	5	5-1
8-Don's Bow, G. Filion	8	7	5		37	2	6	8	6-1
2-Mirado, A. Dupré	3	6	2	2:06.4	17	4	3	3	8-1
4-Denna Will, Carmicha	6	4	4	2:03	25	3	5	6	8-1
7-Iron Fleurie, R. Desjardins	4	5	1	2:07	30	11	4	2	10-1

4ème course — Amble — A réclamer — Bourse: $1,600

5-Muddy Dares, A. Boucher	1	3	5	2:06.2	32	5	4	5	5-2
4-Mickey Joe Abe, N. Tremblay	3	5	5	2:07.3	21	2	4	4	3-1
2-Flight Swinger, J. Findley	2	7	4	2:05.1	27	3	3	1	4-1
1-Saucy Swinger, J. Findley	2	1	3	2:03.1	18	3	3	3	9-2
3-Wallkill Ensign, M. Lefebvre	1	9	8	2:05.1	32	11	5	4	5-1
8-Master Cleao, pas nommé	1	1	6	2:05.2	8	6	0	1	6-1
9-Royal Bachelor, B. Côté	1	2	2	2:04.3	37	5	6	8	8-1
7-Count Royal, G. Gendron	8	2	7	2:04.1	39	4	5	6	8-1
6-Darn Good Night, J. Foley	5	3	7	2:04.4	32	8	4	4	10-1

5ème course — Amble — A réclamer — Bourse: $1,200

3-Chancey Joey, N. Bardier	7	6	5	2:08.3	29	1	3	4	5-2
2-Carben Bunter, J.J. Martineau	1	4	4	2:08.3	30	3	2	4	3-1
6-Mighty Leo, R. Samson	6	2	5	2:07.1	27	8	4	1	4-1
5-Billy Bayama, pas nommé	1	8	2	2:07.3	25	9	5	3	5-1
1-Gene Majesty, A. Lavallée	6	4	5	2:12.1	19	2	2	2	6-1
4-Pedro Hanover, C. Pelletier	7	7	9	2:08.1	29	1	6	8	8-1
7-Robert Volo, C. Côté	9	8	4	2:09.1	12	1	0	1	8-1
8-Scotty Temple, Y. Richer	4	6	4	2:07.4	27	3	7	1	12-1

6ème course — Amble — A réclamer — Bourse: $1,300

5-Direct M Adios, Y. Desjardins	3	1	7	2:05.2	26	8	5	5	5-2
6-Deac Rodney, R. Samson	5	1	1	2:06.1	28	8	3	1	3-1
5-Wil Diamond, J.P. Gauthier	1	1	2	2:06.1	25	6	4	5	9-2
4-Trudys Cole, D. Normandin	8	8	1	2:05.3	13	4	2	1	5-1
7-Spanish Gold, Dr. J. Findley	3	2	7	2:04.4	16	4	3	2	6-1
8-Huntley Lad, M. Picard	6	4	2	2:08.3	21	6	3	1	8-1
9-Buds Dominion, R. Ponton	4	8	2	2:09.3	21	1	2	2	10-1

7ème course — Amble — A réclamer — Bourse: $1,300

1-Patty Mist, G. Gendron	6	3	6	2:07.7	32	4	0	7	5-2
7-Well Done, R. Seaman	6	9	6	2:04.2	25	2	4	2	3-1
4-Adios Great, pas nommé	9	7	4	2:06.4	27	0	5	4	4-1
5-Benjamin Hanover, pas nommé	4	7	6	2:05	23	1	3	1	9-2
3-Walkers Knight, M. Turcotte	1	7	3	2:08	26	2	2	8	6-1
8-Locust Time, W. Bourgon	1	8	2	2:09	26	1	7	3	8-1

8ème course — Trot — A réclamer — Bourse: $2,200

4-Victory Dawn, S. Grisé	7	2	1	2:04.1	15	7	0	1	5-2
5-Mr Steps, D. Normandin	3	7	6	2:06.4	19	7	4	3	3-1
9-Syndys John, P. Ouellet	3	2	4	2:07.2	23	1	9	6	7-2
7-Mr Parish, pas nommé	5	1	6	2:06	31	4	4	4	4-1
8-Happy Monarch, C. Pelletier	1	5	2	2:08.3	25	5	1	4	9-2
2-Tina Silk, J. Hébert	7	7	2	2:06.2	38	5	6	9	5-1
3-Lone Shark, D. Gillis	2	4	8	2:08.2	25	5	5	2	6-1
6-Barre Bruce, pas nommé	4	2	1	2:08.2	19	6	2	2	8-1

9ème course — Amble — A réclamer — Bourse: $2,600

7-Mr Galaphone, K. Waples	2	1	3	2:03	17	4	4	4	5-2
3-Tarport Boy Adios, P. Robillard	3	1	1	2:03	21	8	3	5	3-1
4-Supreme Yankee, B. Côté	2	3	4	2:04.1	37	2	9	6	4-1
1-Tupelo Lou, Y. Gamache	7	1	1	2:02	28	5	2	2	9-2
6-Bay Senator, Dr D. Plouffe	1	3	2	2:04	28	6	3	5	5-1
9-Bret Flicka, N. Jones	3	7	2	2:05.1	31	9	7	5	6-1
8-Betty N Brewer, A. Bédard	2	8	1	2:04	32	6	4	5	8-1
2-Magnum Hanover, G. Lacharité	6	2	1	2:03.1	33	6	4	5	8-1
5-Bravo Angus,B. Côté	2	3	4	2:02	39	8	3	2	10-1

10ème course — 5 ans — A réclamer — Bourse: $1,300

9-Norman Drummond, K. Waples	3	4	5	2:07.3	14	2	0	2	5-2
2-Bethel Champ, P. Robillard	6	2	2	2:09.4	10	1	4	0	3-1
3-Two Mountains Call, P. Ouellet	3	7	8	2:09.3	15	5	2	0	4-1
8-She's My Dream, G. Gendron	7	6	7	2:05.2	22	2	2	6	9-1
7-Riki Noc, M. Dostie	7	4	2	2:08.1	10	1	1	1	5-1
1-Vimont Bri, P. Sauvé	6	5	2		2	0	0	0	6-1
3-The Cavan Blazer, M. Turcotte	2	6	4	2:10	25	5	8	4	10-1
4-Easters Captain, P. Ouellet	3	7	8	2:09.2	12	3	1	1	12-1

Molson nie tout

OTTAWA (PA) — Barry Mather, NPD de Scurrey-White Rock, a dit hier aux Communes qu'il y avait des rumeurs voulant que les Canadiens de Montréal, de la LNH, soient vendus à des intérêts américains.

Le ministre du Revenu, Herb Gray, a répondu qu'il enquêterait à ce sujet.

A Montréal, David Molson, président des Canadiens, a nié les rumeurs.

«Ma réponse à cette déclaration est la même que celle au sujet de la nouvelle publiée ce matin, soit une histoire complètement irresponsable.»

«Nous n'avons eu aucune offre pour le club et n'en avons négocié aucune.»

Il a ajouté que les rapports publiés au sujet de la vente iminente des Canadiens et de la Canadian Arena Company, qui est propriétaire du Forum et du club de hockey, «contenait de nombreuses déclarations diffamatoires».

«Toute l'affaire a été confiée à notre avocat,» a conclu Molson.

Durocher réengagé

CHICAGO (PA) — Les Cubs de Chicago ont rengagé, hier, Léo Durocher comme gérant pour 1972, en dépit des rumeurs voulant que le pilote de 65 ans soit congédié.

Durocher a rencontré le propriétaire Phil Wrigley et le vice-président John Holland à Chicago hier. On a convoqué une conférence de presse à Wrigley Field pour ce matin.

Peter Reiser a été embauché comme instructeur au 3è but et Ernie Bank, «M. Cub», comme instructeur au 1er but.

Q.V. Lowes, a été rappelé de la filiale de San Antonio Texas afin d'agir comme instructeur dans l'enclos des lanceurs de relève et comme lanceur lors des exercices au bâton.

les sports
EN BREF... EN BREF

VIENNE (AFP) — Karl Heinz Klee, président de la fédération autrichienne de ski, a pris, mercredi, une position moins ferme que son collègue français, Maurice Martel, sur le problème de la participation des skieurs alpins aux Jeux Olympiques de Sapporo.

« Les Autrichiens n'ont rien à se reprocher, il est donc inutile de prononcer — comme le font les Français — des menaces éventuelles de boycottage des Jeux », a indiqué Klee dans un entretien avec les journalistes.

1ère visite du Asbestos à Waterloo

WATERLOO (JP) — Les Maroons de Waterloo auront la visite des Acadiens d'Asbestos, ce soir à compter de 9.00 p.m., à l'aréna de Waterloo dans une autre partie régulière de la ligue Junior des Cantons de l'Est du président René Boileau.

C'est la première visite du Asbestos à Waterloo cette saison, les deux équipes ne se sont rencontrées qu'une seule fois à Asbestos et ces derniers avaient remporté la victoire dans une partie chaudement disputée.

Les hommes de l'instructeur John Mentis sont prêts pour la rencontre de ce soir qui opposera, entre autres, les deux meilleurs compteurs du circuit Boileau, soit Mario Hardy du Asbestos et Daniel Doyon des Maroons qui tenteront certainement de se surpasser dans ce match des plus importants.

De son côté, la direction des Maroons et le président Jacques Chagnon ne sont pas d'humeur à badiner. On se rappelle les scènes disgracieuses qui se sont produites au cours de la partie de mardi dernier au Palais des Sports de Sherbrooke alors que le tout a dégénéré en bagarre générale. Les Maroons n'ont pas prisé le fait que l'instructeur des Castors envoie tout ses joueurs dans la bagarre offrant ainsi aux spectateurs des scènes des plus horrifiantes. Le sport du hockey n'a certainement pas été inventé pour présenter des spectacles de pugilat. Pour cela, il y a la boxe, la lutte et la guerre au Vietnam. Nos jeunes vont sur la patinoire pour jouer au hockey et non pour se battre et les dirigeants qui ne peuvent le comprendre devraient être bannis de cet honorable sport. A toute fin pratique, la direction des Maroons a demandé une enquête dans ce sens.

Les jeunes Maroons qui détiennent la dernière position du circuit ont quant même repris du poil de la bête et devraient se hisser en troisième position d'ici la fin de décembre. On attend donc une foule record ce soir à l'aréna de Waterloo à compter de 9.00 p.m. alors que les Maroons seront opposés au Asbestos.

Cahill encense les Tiger-Cats

TORONTO (PC) — De la façon dont les pilotes Leo Cahill et Al Dorow prennent bien garde de ne pas motiver le club rival, il est heureux que quelqu'un émette un commentaire qui brise la monotonie.

Cahill, pour sa part, n'a pas tari d'éloges à l'endroit des Cats de Hamilton qui disputeront, ici, samedi, le deuxième match de la finale, deux parties au total des points, de la CFE.

«Les gens ont tendance à diminuer la valeur des Cats, mais je crois que Hamilton aligne présentement sont meilleur club depuis 10 ans, a dit Cahill devant le club des supporteurs des Argos mercredi.

«Au fait, cette avance de 15 points dans le premier match a été un réel succès».

«Tout dépendait des succès des quarts Bernie Faloney et Joe Zuger dans le passé, mais, si vous analysez le reste du personnel actuel, je ne doute pas que le club est supérieur au personnel des Cats, détenteur de la coupe Grey dans le passé.»

Par conte, le secondeur de ligne Larry Brame, qui a joué son premier match complet contre Hamilton la semaine dernière, ne partageait pas l'opinion de son pilote.

Selon lui, il ne s'agissait que de neutraliser le centre Doug Mitchell.

«Ce Mitchell est le genre de gars qui tente toujours de vous attraper par en -arrière. Il est loin d'être un bon joueur.

«J'ignore ce que je peux dire au sujet des Cats. Nous les avons écrasés chez-eux la semaine dernière et nous répéterons ici.»

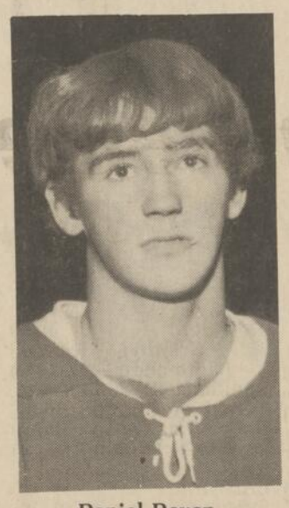
Tiger-Cats

Entre-temps, à Hamilton, Dorow a également mis fin à la trève en déclarant que les deux touchés des Argos n'étaient pas mérités lors du premier match, «car nous leur en avons fait cadeau quand Henderson a glissé et à la suite de punitions. A par cela, nous les avons complètement muselés.»

«D'ailleurs, nous avons eu cinq grandes chances de compter des majeures, a ajouté Dorow, mais nous avons raté de bons blocs latéraux, si bien que je crois toujours que nous pouvons triompher dans la série.»

La température n'aidera pas la cause des Cats au sol en raison de prévisions de pluie, d'autant plus que le terrain de Toronto est déjà dans un état lamentable, selon Cahill, qui a tenu, malgré les protestations des directeurs du terrain, à faire ses exercices sur le terrain de l'Exposition nationale.

Le match sera télédiffusé à partir de 2h. p.m.



Daniel Doyon

Philadelphie blanchit Los Angeles 2 à 0

PHILADELPHIE (PA)— Simon Nolet, meilleur franc-tireur dans la division Ouest de la LNH a compté son 12e but de la saison hier soir en conduisant les Flyers de Philadelphie à un gain de 2-0 sur les Kings de Los Angeles.

Nolet a profité d'une passe parfaite de Bob Kelly pour déjouer Gary Edwards avec un lancer de 20 pieds à 3:39 de la 2e période, puis Jean-Guy Gendron a compté le but d'assurance avec son 2e filet de la saison

La victoire a porté la fiche des Flyers à 7-8-2 tandis que les Kings demeuraient dans la cave de la division Ouest avec 15 défaites au cours de leurs 19 derniers matches.

SOMMAIRE
PREMIERE PERIODE
Aucun but
Punitions — Bernier Phi 5:22, Widing LA, Van Impe Phi 6:17, Widing LA 19:08.
DEUXIEME PERIODE
1— Philadelphie, Nolet 12 Kelly, Clarke 3:39
Punition — Watson Phi 17:24.
TROISIEME PERIODE
2— Philadelhie, Gendron 2 Dornhoeffer, Johnson 14:55
Aucune punition.

Lancers par			
Los Angeles	7	16	9-32
Philadelphie	12	12	5-29

Gardiens — Los Angeles, Edwards. Philadelphie, Gamble.

Demain soir à Granby

Ferre-Carpentier vs Poisson- Zarinoff - Revanche Vivianne Vachon-Jan Entone

GRANBY— Les récents incidents survenus au Palais des Sports de Granby, lors des soirées hebdomadaires de lutte professionnelle, ne laissent pas indifférents les promoteurs. Aussi, avons-nous appris cette semaine que d'un commun accord, les promoteurs ont servi de sévères avertissements à tous les lutteurs qui ont pris la "mauvaise" habitude de s'attaquer aux spectateurs. Ces derniers ont riposté violemment récemment, et des lutteurs ont été blessés. "Le trouble engendre le trouble, et avant d'assurer plus de protectoin aux lutteurs, nous allons voir à mieux protéger les spectateurs", ont déclaré les promoteurs.

Il semble bien que le détestable Gilles Poisson ait été la cible principale des avertissements lancés par les promoteurs. Poisson, qui tente de se tailler une réputation peu enviable, est une des causes des mini-émeutes qui ont éclaté samedi dernier, et le samedi précédent, au Palais. Poisson joue avec le feu, et il pourrait bien rejoindre Yvon Robert à l'hôpital, s'il ne ménage pas ses efforts pour combattre ses adversaires, dans l'arène.

Il ne fait aucun doute que Edouard Carpentier et Poisson ne font pas bon ménage. Ils ne peuvent plus se sentir. Leurs récentes démêlées ont été graves. Demain soir au Palais, tous deux se reverront au centre de l'arène, mais dans un combat par équipes. Edouard Carpentier fera équipe avec son compatriote, le géant Jean Ferre, et tous deux rencontreront Gilles Poisson et son "nouvel ami", Maxim Zarinoff.

Une deuxième finale sera aussi du programme. Il s'agira d'un combat-revanche entre les lutteuses Vivianne Vachon et Jan Entone. Vivianne Vachon n'a pas mis de temps à se créer des ennemis la semaine dernière. Il ne fait aucun doute qu'elle a appris son métier de ses détestables frères, Maurice et Paul Vachon. Cette seconde finale sera aussi de 2 chutes de 3.

Les fortes assistances enregistrées au Palais des Sports de Granby lors des derniers programmes de lutte, font que les promoteurs garnissent davantage les programmes. Samedi (demain) il y aura 6 combats qui mettront en vedette 16 lutteurs.

Une deuxième rencontre par équipes est cédulée. Les Indiens War Eagle et Billy Two Rivers rencontreront Duke Nobell et Fernand Fréchette. Voilà deux gars qui ne sont pas "sortis du bois" devant les habiles Indiens.

Trois rencontres préliminaires ouvriront la soirée. Dans un match de 20 minutes, Paul Vachon sera opposé à Cowboy Kirk. Dans une autre préliminaire de 20 minutes, Nicolas DeCarlos fera face à Duke Morrisson.

Enfin, à 8h. 30 précises, Sonny Rogers et Billy Daniel ouvriront cet autre programme bien rempli, demain soir au Palais des Sports de Granby.

les sports
EN BREF... EN BREF

TORONTO (PC) — L'ailier Mel Smith, de l'Université d'Alberta, a mérité le trophée Hec Crighton en qualité de meilleur joueur canadien au football intercollégial en 1971.

Firepower.
Du nouveau pour les motoneigistes

C'est la nouvelle sensation de la saison. FIREPOWER, le nouveau système d'allumage électronique CD, exclusif à Evinrude. La durée des bougies est prolongée de huit à dix fois avec l'allumage FIREPOWER. Démarrage plus facile et rapide. Ce système si peu compliqué et si efficace est réglé d'une façon permanente à l'usine. Vous trouverez l'allumage FIREPOWER sur les quatre nouvelles motoneiges Evinrude.

Motoneiges EVINRUDE



EMILIEN HEBERT
273, rue Denison
Granby 372-3191
VENTE ET SERVICE EVINRUDE

Aidez quelqu'un à revivre!



Soyez donneur de sang de la Croix-Rouge

La chance s'en vient, à vous de la saisir.

Voyez le conseiller en carrière militaire.

À GRANBY les 23 novembre et 7 décembre '71

AU CENTRE DE MAIN D'OEUVRE DE GRANBY
1, rue ST-ANTOINE NORD.

D'autre part, si vous aimez mieux servir dans votre propre région, faites-en la demande aux Forces de réserve dès aujourd'hui.

Les Forces armées canadiennes. Pensez-y.



FAISCA
FAISCA
ILY EN A DEUX!

Tous les amateurs de vins connaissent Faisca Rosé, le vin rosé pétillant du Portugal ensoleillé dont la qualité distinctive lui a mérité une réputation mondiale.
Maintenant, il a un compagnon — Faisca Blanc Pétillant . . . délicieux, plein de vie. Dégustez-le.

Inégalable

No. 534-C
Rosé Pétillant
13 oz. $1.20

No. 534-G
Rosé Pétillant
26 oz. $1.95

No. 535-G
Blanc Pétillant
26 oz. $1.95

THEATRE PALACE GRANBY
372-4466
SAMEDI
LE 20 NOVEMBRE
À 2 H. P.M.

POUR TOUS
LA GRANDE VADROUILLE
couleur avec LOUIS DE FUNES
EN PLUS: DESSINS ANIMÉS
Admission: .50¢

POUR TOUS



Tardif permet aux Canadiens d'annuler et de rejoindre New York

MONTREAL (PC)— Marc Tardif a compté son 14e but de la saison à moins de deux minutes de la fin du match de la LNH hier soir en permettant aux Canadiens de Montréal d'annuler 2-2 avec les Blues de St-Louis.

Le but de Tardif a un peu gâché la merveilleuse performance de Jim McLeaod, une recrue à 34 ans. Celui-ci a repoussé 34 des 36 lancers des locaux et a brillé dans la dernière minute de jeu alors que les Canadiens l'ont bombardé de tous les angles.

Claude Larose a été l'autre compteur des Canadiens tandis que Gary Hunger et Gary Sabourin donnaient deux fois l'avance aux visiteurs.

Le verdict nul a permis aux Canadiens de rejoindre les Rangers au 1er rang de la division Est avec 28 points, mais les Rangers ont disputé un match de moins que les Montréalais.

McLeod a tellement brillé que la foule de 16,209 spectateurs s'est levée pour l'applaudir à la fin du match.

Ken Dryden a repoussé 24 des 26 lancers des Blues en permettant aux Canadiens de demeurer invincibles au cours de leurs huit derniers matches.

McLeod a brillé dès le début du match en repoussant des lancers dangereux de Larose et Yvan Cournoyer avant que Unger ouvre le pointage avec un lancer de 40 pieds alors que Roberto méritait une punition qui a été ainsi annulée.

Larose a égalé les chances sans aide dans la 2e reprise, mais Sabourin a redonné l'avance aux visiteurs à mi-chemin de l'engagement.

McLeod a continué de briller dans le dernier engagement jusqu'au but de Tardif lors d'une mêlée devant les filets.

Les Canadiens ont affiché un avantage dans les lancers au cours de chaque période, mais McLeod et la défensive des Blues ont tenu le coup.

Floyd Thomson et Roberto ont écopé de majeures pour bagarre dans la 3e période.

SOMMAIRE
Première période

1— St-Louis, Unger 7 Brwer, Egers 8:45
Punitions — B. Plager SL 6:27, Laperrière M 16: 22.

Deuxième période

2— Montréal, Larose 8, 4: 37
3— St-Louis, Sabourin 4 St-Marseille 10:35
Punitions — Unger St-L 11:48, B. Plager St-L, mineurs, inconduite, 17: 01.

Troisième période

4— Montréal, Tardif 14 Lafleur, Richard 18:36
Punitions — Thomson SL, Roberto M majeures, P. Mahovlich M 8:21.
Lancers par:

St-Louis	9	6	11	26
Montréal	7	15	14	36

Gardiens — McLeod, St-Louis, Dryden, Montréal.
A— 16-209.



Nez à nez

C'est le cas de le dire, "nez à nez"; Derek Sanderson des Bruins de Boston dit sa façon de penser à l'arbitre Bruce Hood, au sujet d'une punition de mauvaise conduite qu'on lui a infligée. Bien entendu, c'est l'arbitre qui a eu le dernier mot. L'incident est survenu hier soir à Boston.

(Téléphoto AP)

Hockey

LIGUE NATIONALE
DIVISION EST

	G	P	N	PP	PC	PTS
New York	12	1	7	77	38	28
Montréal	12	2	4	73	39	28
Boston	11	5	1	67	37	23
Toronto	5	6	7	47	55	17
Detroit	5	10	3	49	67	13
Buffalo	4	10	5	54	73	13
Vancouver	5	13	3	48	72	13

DIVISION OUEST

	G	P	N	PP	PC	PTS
Chicago	14	4	0	56	28	28
Minne.	12	4	2	566	32	26
Pittsb.	8	10	2	54	55	18
Philadel.	7	8	2	41	55	16
Califor.	6	10	3	65	81	15
St. Louis	4	10	3	43	53	11
Los Ange.	3	15	1	39	84	7

HIER
Montréal 2 St. Louis 2
Boston 5 Vancouver 0
Californie 7 Buffalo 5
Philadelphie 2 Los Angeles 0
Minnesota 4 Pittsburgh 3
SAMEDI
Philadelphie à Montréal
Californie à Toronto
New York à Minnesota
Chicago à Boston
Detroit à Los Angeles
St-Louis à Pittsburgh
DIMANCHE
Toronto à Buffalo
Californie à New York
St-Louis à Boston
Pittsburgh à Chicago
Minnesota à Philadelphie

LIGUE AMERICAINE
DIVISION EST

	G	P	N	PP	PC	PTS
Boston	12	1	2	60	29	26
Spring.	8	3	4	57	42	20
Nova Sco	8	6	3	58	48	19
Roches.	6	9	3	56	70	15
Provid.	4	9	5	59	69	13

DIVISION OUEST

	G	P	N	PP	PC	PTS
Hershey	10	2	3	68	43	23
Cincin.	7	4	6	60	59	20
Clev.	5	7	5	56	59	15
Baltimore	4	10	4	46	64	12
Richmond	4	8	2	29	38	10
Tidewa.	3	12	3	41	69	9

HIER
Nova Scotia 8 Rochester 1

LIGUE JUNIOR B

	G	P	N	PP	PC	PTS
Megant.	10	2	3	65	39	23
Thetford	8	5	1	55	47	17
Asbest.	7	5	1	60	51	15
Granby	5	7	2	42	51	12
Magog	5	6	2	58	62	12
Sherb.	3	7	4	45	59	10
Waterl.	3	9	1	60	70	7

HIER
Mégantic 2 Magog 2
CE SOIR
Magog vs Granby 9h
Asbestos vs Waterloo 9h
Sherbrooke vs Thetford

LA BELLE PROVINCE

	G	P	N	PP	PC	PTS
Granby	4	2	2	40	39	10
Farnham	5	3	0	53	38	10
Assompt.	4	3	1	47	45	9
St-Hyac.	1	6	1	41	59	3

HIER
St-Hyacinthe 6 Granby 9
Assomption 4 Farnham 7
DIMANCHE
Granby à Farnham 8.00
St-Hyacinthe à Assomption 8.00

RICHELIEU "B"

	G	P	N	PP	PC	PTS
Laprair.	11	3	0	81	55	22
Chateaug.	9	2	2	71	47	20
Longueuil	8	2	3	84	47	19
Cap	6	5	3	84	62	15
Iberv.	6	8	0	59	64	12
Valleyf.	6	7	0	65	64	12
C'Ville	2	12	0	57	122	4
Beloeil	2	11	0	40	80	4

Orr marque deux buts et Boston blanchit Vancouver

BOSTON (PA)— Grâce à une poussée de quatre buts, dont deux par Bobby Orr, dans la 3e période hier soir, les Bruins de Boston ont blanchi les Canucks de Vancouver 5-0 dans un match de la LNH.

Le gardien Dunc Wilson, des visiteurs, avait tenu les puissants Bruins en échec jusqu'à ce que John McKenzie ouvre le pointage à mi-chemin de la 2e reprise avec son premier but en 13 matches.

Orr a a jouté son 8e but de la saison après 15 secondes dans le 3e engagement, puis a porté le compte à 3-0 avec un lancer frappé de 30 pieds à la 9e minute de jeu de la reprise.

Phil Esposito a marqué son 14e but de la saison, puis Stanfield a complété le total avec son premier but en 12 matches alors que les Bruins ont affiché une marge de 19-8 dans les lancers dans la dernière période.

Eddie Johnston a repoussé 22 lancers en enregistrant son premier blanchissage de la saison.

SOMMAIRE
PREMIERE PERIODE

Aucun but.
Punitions — Corrigan V 9:22, Taylor V, McKenzie B 16:27, Sanderson B inconduite, 19:16.

DEUXIEME PERIODE

1— Boston, McKenzie 2 Stanfield, Esposito 9:15
Punitions — Wilkins V 8:59, Sanderson B 12:37, McKenzie B, Taylor V 15: 54.

TROISIEME PERIODE

2— Boston, Orr 8 Stanfield 0:15
3— Boston, Orr 9 Hodge, Cashman 8:35
4— Boston, Esposito 14 Orr, Cashman 15:07.
5— Boston, Stanfield 3 McKenzie, D. Smith 17: 08.
Punitions — Leach B Wilson V 5:50.

Magog rejoint Granby

MAGOG— Les As de Magog ont rejoint les Guépards de Granby au 4e rang de la ligue Junior des Cantons de l'Est hier soir grâce à un match nul de 2 à 2 avec le puissant Royal de Lac Megantic. Michel Benoit a marqué les deux buts du Magog, tandis que Richard Hallé enfilait ceux des meneurs de la ligue, qui ont porté à six points leur avance en tête. Magog a dirigé 28 lancers contre 34 pour le Royal.

Ce soir, les As de Magog viendront rencontrer les Guépards de Ganby, à 9h. au Palais des Sports.

St-Hyacinthe annule 3 à 3

ST-HYACINTHE— Les Maskoutains de St-Hyacinthe, inspirés par la belle tenue du cerbère Michel Brazeau qui a repoussé 42 rondelles, ont annulé 3 à 3 avec Lachine, hier soir, dans une partie de la ligue Montréal junior. Alain Richer a dirigé l'attaque du St-Hyacinthe avec un but et deux passes. Bernard Lefèvre et André Bourgeois ont compté les autres buts. Morrissette, Vadeboncoeur et Smith marquaient pour Lachine.

Californie 7 Buffalo 5

SOMMAIRE
PREMIERE PERIODE

1— Californie, Hicke 4 Pinder 9:23
Punitions — Redmond Cal 15:53, Shmyr Cal 17: 07, Watson Buf 19:55.

DEUXIEME PERIODE

2— Californie, J. Johnston 4 Carleton, Shmyr 2: 19
3— Buffalo, Martin 13 Barrie 2:56
4— Buffalo, Evans 1 Robitaille, Martin 7:02
5— Californie, SheeHan 12 Gilbertson 11:17
6— Californie, Pinder 8 Vadnais, Schmyr 13:44
7— Buffalo, Perreault 8 Goyette, Robitaille 16:60
Punitions — Schmyr Cal 6:20, Robitaille Buf 7: 29, Croteau Cal, majeure, Anderson Buf, Evans Buf, match, 12:16; Luce Buf 13:38.

TROISIEME PERIODE

8— Buffalo, O'Shea 4 Perreault, Martin 0:32
9— Californie, Boldirev 1 Pinder, Hicke 4:38
10— Buffalo, Watson 1 Martin, Shack 9:56
11— Californie, J. Johnston 5 Patrick, Vadnais 18:28
12— Californie, Patrick 3 Gilbertson 19:07
Punitions — Shack Buf 3:13, Gilbertson Cal 4:50, Pinder Cal 7:57, Robitaille Buf 12:33, Redmond Cal 13:08, Pinder Cal, Barrie Buf :30, Barrie Buff, majeure 19:41.
Lancers par

Californie	13	14	11	38
Buffalo	4	14	12	31

Gardiens — Californie, Carter, Meloche. Buffalo, Crozier.
A-15,036.

Pittsburgh 3 Minnesota 4

SOMMAIRE
PREMIERE PERIODE

1— Minnesota, Mohns 3 Reid, Parisé 13:36
Punitions — Noris Pgh 7:19, Rutherford Pgh 11: 36, Goldsworthy Min 13: 38, Schinkel Pgh purgée par Hicke 17:12.

DEUXIEME PERIODE

2— Pittsburgh, Polis 8 Robert, Apps 4:20
3— Minnesota, Oliver 7 Prentice 4:38
Punitions — Goldsworthy Min 6:21, Pittsburgh, banc, purgée par Hicke, 8:07, Gibbs Min 15:32.

TROISIEME PERIODE

4— Pittsburgh: Shock 3 (Edestrand, Hextall) 3.31
5— Minnesota: Burns 4 (Reid) 15:42
6— Minnesota: Parisé 5 (Reid, Mohns) 16:57
7— Pittsburgh: Polis 9 (Moris, Apps) 17:20
Punition: McCreary 16: 09

Pittsburgh	16	13	8-37
Minnesota	12	9	6-27

Gardiens de buts: Rutherford (Pittsburgh); Maniago (Minnesota).

Spectaculaire ralliement des Barons de Granby — Farnham gagne

GRANBY — Les Barons de Granby et les Jets de Farnham se retrouvent à égalité en tête de la ligue de la Belle Province, à la suite des rencontres présentées hier soir. En effet, les Barons de Granby ont effectué un spectaculaire ralliement pour vaincre le Mayflower de St-Hyacinthe 9 à 6; pendant ce temps, Farnham maîtrisait l'Assomption 7 à 4. Granby et Farnham ont maintenant dix points au classement des équipes, un de plus que les Voyageurs de l'Assomption. Disons que la première position sera à l'enjeu dimanche soir, alors que Granby visitera Farnham.

A GRANBY

Les Barons, du nouveau pilote Fernand Chaussé, ont éclaté pour cinq buts à la troisième et dernière période pour finalement disposer du St-Hyacinthe 9 à 6. Après avoir connu une première période misérable à tous les points de vue, alors que le Mayflower a pris les devants 4 à 1, les Barons ont redoublé d'ardeur au cours des quarante dernières minutes de jeu pour finalement inscrire leur 4e victoire de l'année.

Les Barons ont été malmenés au premier vingt, alors que St-Hyacinthe a percé à volonté la défensive locale. Mario Hudon a été bombardé de 19 rondelles; même s'il a été déjoué quatre fois, il s'est surpassé à plusieurs reprises. Gilles Couture l'a remplacé à la 12e minute du deuxième engagement et il a bien fait.

NOTES...

La joute d'hier était commanditée par Granby Datsun, dont le représentant était M. Dantes Barré. C'est lui qui a procédé à la mise au jeu... Réal Jodoin distribuait les cigares à l'issue du match; son épouse a donné naissance à un garçon de 7 livres. Maman, papa et fiston se portent bien...

St-Hyacinthe 6 Granby 9
SOMMAIRE
Première période

1. St-Hyacinthe: Gosselin (Parenteau) 2.16
2. St-Hyacinthe: Chagnon (Goyette, Darsigny) 4.00
3. St-Hyacinthe: D'Anjou (Frappier) 6.13
4. St-Hyacinthe: Goyette (Chagnon, Darsigny) 12.05
5. Granby: Audet (Bélanger, Renaud) 15.8

punition: Chaussé 16.50

Deuxième période

6. Granby: Pion (Ekdom, Papineau) 7.58
7. St-Hyacinthe: Goyette (Darsigny, Banville) 12.11
8. Granby: Royer (Bélanger, Tardif) 13.57
9. Granby: Papineau (Renaud, R. Jodoin) 14.42

Punitions: Robert 2.46, Alivizatos 8.33, Cloutier 18.06

Troisième période

10. St-Hyacinthe: Darsigny (Banville, Viens) 7.15
11. Granby: Papineau (A. Jodoin, Normandin) 11.49
12. Granby: Pion (Ekdom) 15.38
13. Granby: Audet (Bélanger) 18.12
14. Granby: Renaud (sans aide) 19.38
15. Granby: Renaud (Normandin) 19.56

Punitions: R. Jodoin 5.25, Tardif et Cloutier 16.00, Robert, mauvaise conduite, 16.44, Banville et Audet 18.23.
LANCERS:

St-Hyac.	19	13	9—41
Granby	9	14	17—40

A FARNHAM

Les Jets de Farnham ont connu une deuxième période de cinq buts et ils ont battu les Voyageurs de l'Assomption 7 à 4. Denis Audette, de retour au jeu, a dirigé l'attaque des vainqueurs avec deux filets; Pierre Dion, Alain Grégoire, Arthur Palmer, Alain Barabé et Pascal Farella ont réussi les autres. Purcell, Boudrias, Goyette et Larivière ont compté pour l'Assomption.

ASSOMPTION 4 FARNHAM 7
Première période

1. Assomption: Purcell (Gadbois-Paul) 10.54

Punitions: Boucher 16.02

Deuxième période

2. Farnham: Dion (D. Audet) 5.29
3. Farnham: Grégoire (Dion-J.N. Audette) 7.52
4. Farnham: Palmer (Delorme-Dion) 8.43
5. Farnham: D. Audette (J.N. Audette) 12.33
7. Assomption: Boudrias (Larrivière-Purdie) l (Lord) 9.16
8. Farnham: Barabé (Lord) 19:16
9. Assomption: Goyette (Larrivière-Boudrias) 19.13
10. Assomption: Larrivière (Goyette-Purcell) 19.34
11. Farnham: Farrella (D. Audette-J.N. Audette) 19.53

Punitions: Whitton 3.12, Dumont 18.06.

PALAIS des SPORTS

VENDREDI 19 NOVEMBRE
PETITE PATINOIRE
3 h. Tigres M. Provost
4 h. 30 P. Ferland
5 h. 30 Patinage artistique
8 h. 30 Sportifs Labatt Huiles G.R. vs Garage Dufresne
10 h. Sportif Labatt Gervais Sport vs IBEW
11 h. 30 Patinage Lacoste et Goulet
12 h. 30 Mont-Rouge

La seule orangeade au goût de fruit véritable...
HONEE GOLD DE PURE SPRING

GRANDE PATINOIRE
10 h. J.C. Deslandes
3 h. Waterloo vs Vics Bantam
4 h. Waterloo vs Vics Midget
5 h. Vics pratique
6 h. Loisirs Midget Bergeron Lynx vs Bisons
7 h. O'Keefe
9 h. Magog vs Guépards
11 h. 30 St-Damase

ROYAL CROWN COLA
Le Cola des connaisseurs
ni trop sec, ni trop sucré



LUTTE
SAMEDI SOIR 8 h. 30
PALAIS des SPORTS GRANBY

2e FINALE 2 DE 3 — COMBAT REVANCHE
VIVIANNE VACHON vs JEAN ENTONE

FINALE 2 DE 3
JEAN FERRE et EDOUARD CARPENTIER
vs
GILLES POISSON et MAXIM ZARINOFF

20 MINUTES
PAUL VACHON vs COWBOY CURKE

SEMI-FINALE
WAR EAGLE et BILLY TWO RIVERS
vs
DUKE NOBLE et FERNAND FRECHETTE

20 minutes
NICOLAS DE CARLO vs DUKE MORRISSON
SONNY ROGERS vs BILLY DANIEL

JOLICOEUR T.V. INC.
VOUS PRÉSENTE:

NORESCO

LA NOUVELLE TECHNIQUE - NOUVEAU STYLE



Un ensemble comprenant la consolette NC-383, le tourne-disque DUAL 1218 et un nouvel amplificateur de 120 watts avec préampli. Circuit de protection en cas de surcharge et sélecteur pour phono et table. Il emploie les haut-parleurs NEC-562, contient 43 semiconducteurs, mesures 16 3/4" x 15" x 8", et couvre les fréquences de 20 à 40,000 Hz. Fini noyer.

835, rue FOSTER WATERLOO 539-1808
Televiseurs, appareils haute-fidelité, stereos, radios, instruments de musique, disques, appareils ménagers, accessoires photographiques.
ENTRETIEN PAR TECHNICIENS PROFESSIONNELS
SERVICE APRÈS VENTE
VENTE ET INSTALLATION D'ANTENNES
TERRITOIRE: Ste-Anne-de-la-Rochelle, Bonsecours, Valcourt, Racine, Lawrenceville, St-Joachim, Warden, Eastman, Knowlton, Bromont, St-Etienne, Foster.

Double cet après-midi

Fin de semaine chargée pour les Mini-Vics

GRANBY — Même s'ils ne disputent qu'un seul programme-double dans la ligue Inter-Cités de l'Estrie, les mini-Vics de Granby seront très actifs en fin de semaine. En effet, ils seront à l'oeuvre tous les jours de ce long week-end dont bénéficient les étudiants, à compter d'aujourd'hui.

En effet, tout d'abord, cet après-midi, à compter de 3 h. p.m., les Vics bantam et midget reçoivent deux équipes similaires de Waterloo dans un double hors-concours. La joute des midgets est prévue pour 4h.30 cet après-midi. Demain samedi, dans un double hors-concours également, les Vics mosquitos et pee wee se rendront à St-Vital, Mtl-Nord pour y rendre visite aux puissantes formations mosquito et pee wee de l'endroit. La première rencontre est prévue pour midi, demain. Dimanche après-midi, dans un double régulier de la ligue Inter-Cités de l'Estrie, les Vics bantam et midget tenteront de conserver le premier rang de la ligue en se rendant à l'aréna de Sherbrooke à 3h.30 pour y affronter les Castors bantam et midget de l'endroit. Lundi, en matinée, il y avait possibilité pour les quatre équipes Vics d'aller évoluer à Waterloo dans un quadruple programme hors-concours. Ailleurs, dans la ligue Inter-Cités, Drummondville rendra visite à Sherbrooke, catégorie mosquito et pee wee, dimanche.

Actuellement la lutte est très corsée dans la ligue Inter-Cités de l'Estrie. Dans les catégories mosquito, bantam et midget les Vics sont en première place, cependant ils dominent partout sur un pied d'égalité avec une autre équipe. En ce qui a trait au pee wee, Drummondville domine avec quatre points chacun. Drummondville a cependant une partie de plus de disputée que ses deux adversaires.

Dans le bantam et le midget, les équipiers de Pierre Dauphin et Jean Patenaude n'ont pas subit la défaite encore et ils sont cependant sur un pied d'égalité avec Sherbrooke dans le bantam et Drummondville dans le midget. Les Vics ont cependant une partie de moins de disputée dans chaque catégorie. Important donc, sera le double de dimanche à Sherbrooke.

Ange-Gardien gagne

GRANBY— Dans une joute régulière de la ligue Inter-Comtés Juvénile, l'Ange-Gardien a battu Saint-Césaire 5 à 2. B. Houle, L. Despars, A. Cardinal, G. Martel et J. Fournier ont réussi les buts des vainqueurs. R. Girard et A. Bhérer ont répliqué pour les perdants.

CLASSEMENTS

MOSQUITO

	G	P	N	PP	PC	PTS
Granby	2	0	1	9	4	5
Sherbr.	2	0	1	12	4	5
Dr'Vill	0	4	0	4	17	0

Pee Wee

	G	P	N	PP	PC	PTS
Dr'Vil.	1	1	2	8	8	4
Granby	1	1	1	5	5	3
Sherb.	1	1	1	6	6	3

BANTAM

	G	P	N	PP	PC	PTS
Granby	2	0	0	9	3	4
Sherb.	2	1	0	7	4	4
Dr'Vil.	0	3	0	3	12	0

MIDGET

	G	P	N	PP	PC	PTS
Granby	2	0	0	6	2	4
Dr'Vil.	2	1	0	4	3	4
Sherb.	0	3	0	4	10	0

Leclerc et Esmond gagnent

GRANBY— Dans la ligue de ballon-balai Industrielle-Labatt, la Laiterie Leclerc a eu raison de Paragon 4-1. Melançon et Lachapelle ont marqué deux buts chacun pour les gagnants. Turcotte a évité le blanchissage aux perdants.

les sports
EN BREF... EN BREF

NEW YORK (AFP) — Pour la seconde année consécutive, le Panaméen Laffitt Pincay, surnommé "Bras de fer", est assuré de remporter le titre de meilleur jockey nord-américain de l'année.

Le jeune Panaméen - il aura 25 ans le 29 décembre - a déjà gagné 341 courses depuis le début de l'année.

L'Esmond Mills a blanchi l'Imprimerie Montréal-Granby 2 à 0. Viens a réussi les deux buts. Le Federal Pacific a écrasé Crino 9 à 2. Dupont et Hébert ont amassé un tour du chapeau. Renaud a compté à deux reprises, alors que Champagne complétait le pointage. Lacroix et Lussier ont marqué pour Crino. Finalement, le GM Plastic a disposé du Spot 2-1. Deslandes et Giard ont marqué les buts du GM. Armstrong a répliqué pour les perdants.

Pour des résultats rapides
AYEZ RECOURS AUX PETITES ANNONCES DE La Voix de l'Est

Au Canada, ça marche quand chacun fait sa part.

Pour que ça marche, il faut la participation de tous les Canadiens. Pour sa part, le gouvernement fédéral vient d'injecter $498 millions dans une série de programmes précis, destinés à stimuler l'emploi. Il a besoin cependant que vous mettiez la main à la pâte afin d'en faire un véritable succès.

Ça marche avec les citoyens

Votre participation est très importante. Le fédéral compte sur vous pour soumettre des projets dans le cadre du Programme d'initiatives locales. Faites preuve d'initiative personnelle ou collaborez avec vos associations locales. Il peut s'agir d'un projet de service social, d'expansion d'un programme culturel ou de rénovation d'un quartier défavorisé. En somme, vous pouvez présenter tout projet susceptible d'améliorer la vie de vos concitoyens tout en créant de nouveaux emplois.

Ça marche avec les travailleurs

Le Programme de formation en cours d'emploi — avec la collaboration de l'industrie, du commerce et des syndicats, permettra la création de nouveaux emplois pour ceux qui sont sans travail.
Quant à ceux qui ont peu d'expérience, ils auront l'avantage de se recycler ou de se perfectionner dans leur métier grâce à l'expansion du Programme de formation de la main-d'œuvre.

Ça marche avec l'industrie et le commerce

Dans le but d'encourager l'entreprise privée à embaucher des gens qui veulent apprendre de nouvelles techniques, le gouvernement fédéral a prévu une réduction d'impôt ou une compensation financière directe pour les employeurs qui permettront à certains employés de bénéficier du Programme de formation en cours d'emploi.

Ça marche avec les municipalités

Toutes les municipalités du Canada pourront se prévaloir du Programme d'initiatives locales mentionné ci-dessus. La réalisation de tout projet communautaire, sans but lucratif, qui créera de l'emploi pour les concitoyens est encouragée dans le cadre de ce Programme.

Ça marche avec les provinces

De nombreux projets municipaux présentés dans le cadre du Programme d'initiatives locales seront réalisés en étroite collaboration avec les provinces. Il en sera de même pour le Programme de prêts fédéral/provincial de 1971 pour la création d'emplois conçu pour financer les nouveaux projets de travaux importants. Nous accélérerons aussi l'approbation des dépenses relevant de la Société Centrale d'Hypothèque et de Logement pour favoriser la construction de logements à prix modique et de résidences d'étudiants ainsi qu'activer les travaux de traitement des eaux-vannes.
De plus, nous accorderons des prêts aux commissions, bureaux et associations qui s'intéressent aux foires et expositions commerciales et régionales afin de stimuler la construction d'édifices polyvalents.

Ça marche avec les travaux fédéraux

An niveau du gouvernement, nous créerons des emplois en entreprenant des travaux d'amélioration et de rénovation des édifices fédéraux, travaux sur les voies de circulation, dans les parcs et les forêts et bien d'autres encore.

Ça marche... avec vous et pour vous

Le gouvernement fédéral a créé ces nouveaux programmes pour vous. Il verse $498 millions dans l'économie du pays afin d'améliorer la situation de l'emploi et pour que tous les Canadiens puissent en profiter.

C'est au Centre de Main-d'œuvre du Canada de votre localité que vous trouverez tous les renseignements qu'il vous faut pour participer à l'un de ces programmes.

Au Canada, ça marche.

Main-d'œuvre et Immigration
Otto Lang, Ministre

Manpower and Immigration
Otto Lang, Minister

Madame

Une garderie à Ste-Rose de Lima

COWANSVILLE— . La petite église de Ste-Rose de Lima inaugurera, dimanche le 21 novembre, sa "Garderie ou sa Familiale".

La Garderie, placée bien près du sanctuaire et de l'autel permettra aux couples qui ont des bébés et des petits enfants, d'entendre la messe ensemble dans un endroit privilégié. Les petits pourront s'amuser à l'aise sans crainte de déranger. Ils pourront voir et entendre, sans être vus et entendus. N'est-ce pas merveilleux?

Pourquoi les jeunes mamans seraient-elles empêcher de se joindre à l'assemblée du dimanche? Du coup, le problème des gardiennes est en partie solutionner; fini les va-et-vient entre la résidence et l'église. Bienvenue à tous les couples. Cette garderie fut mise sur pied grâce à la Société des Dames de Ste-Rose de Lima qui a accepté de défrayer le coût.

Gladys Cooper décédée

HENLEY ON THAMES (PA) —Dame Gladys Cooper, dont la carrière de comédienne avait duré 66 ans, est décédée à sa résidence de Henley sur les bords de la Tamise, mercredi. Elle était âgée de 81 ans.

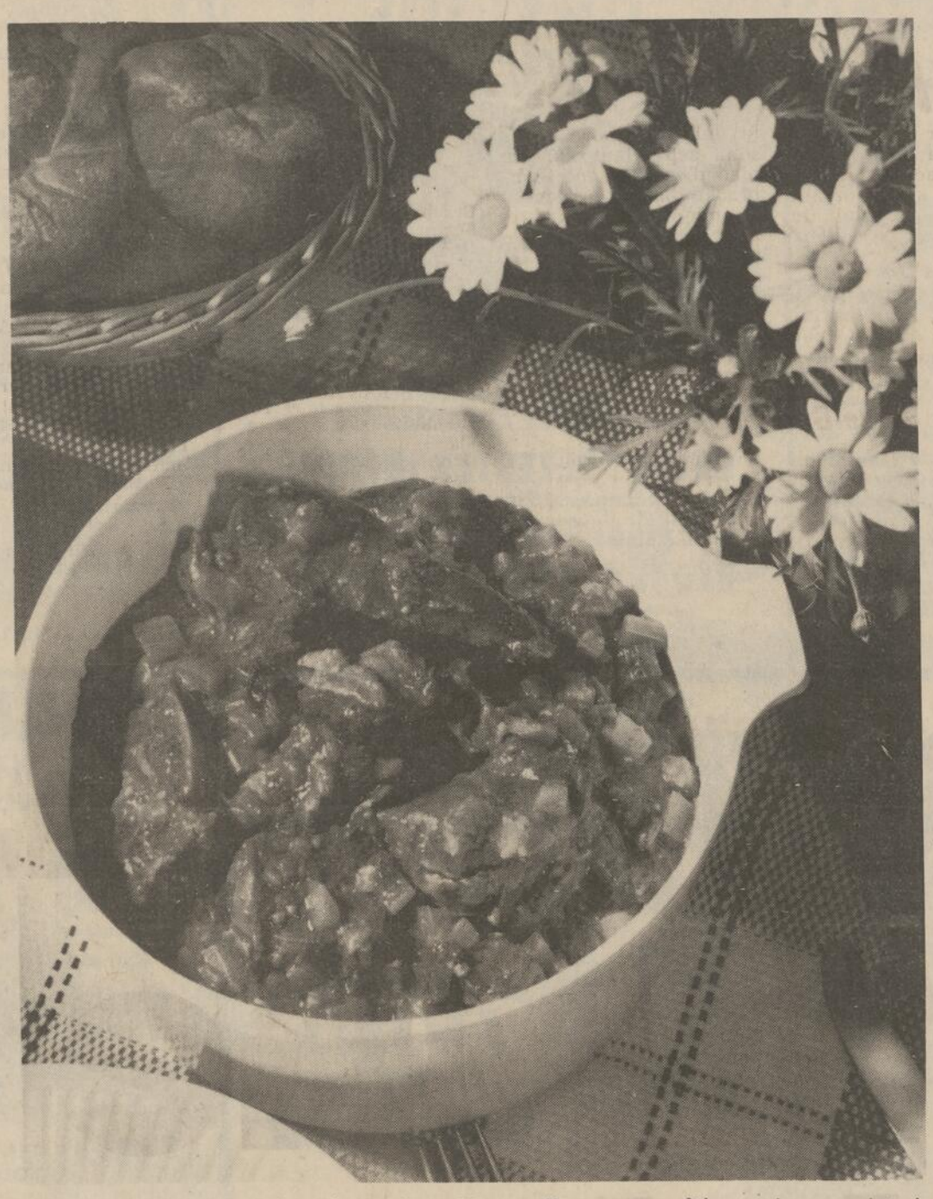
Depuis son début au Théâtre Royal de Colchester, en 1905, suivi de son début londonien l'année suivante, elle se fit connaître comme l'une des plus talenteuses actrices sur la scène et l'écran en Angleterre.

Ce n'est qu'en 1934 qu'elle joua aux Etats-Unis, dans un théâtre newyorkais, tenant le rôle de Marcelle Linden dans «The Shining Hour».

Sa dernière apparition sur scène ne date que du mois d'avril dernier, dans le personnage de Mrs St. Maugham, lors de la reprise d'une oeuvre d'Enid Bagnold, «The Chalk Garden», au Haymarket Theatre de Londres.

Son répertoire comprenait la plupart des pièces contemporaines britanniques.

En 1967, la reine d'Angleterre lui conféra les insignes de l'Ordre de l'empire britannique.



Pour avoir des sous, il faut économiser! Un excellent moyen d'économiser consiste à acheter les coupes de viandes moins tendres telles que "bout de côtes", "haut de côtes" et "palette". Les bouts de côtes braisés figurant sur la photo, ne vous mettent-ils pas l'eau à la bouche? Selon les économistes ménagères du Ministère de l'Agriculture du Canada, cette recette vous permettra de vous régaler... et d'économiser des sous!

Pour avoir des sous...

Comment faire des repas de roi et bien boucler le budget? Voilà une énigme qui semble difficile à résoudre au premier abord. Puisque la viande tient une place importante dans le budget alimentaire, il est donc important de l'acheter judicieusement.

Une carcasse de boeuf, par exemple, fournit des morceaux plus ou moins tendres, c'est-à-dire pour tous les budgets! L'aristocrate des morceaux de boeuf est, sans contredit, le morceau «côte de choix» provenant de la longe et contenant une ou plusieurs côtes. Utilisez le mode de cuisson approprié à la coupe. Comme ce morceau est tendre et bien marbré de gras, il drvrait être rôti à découvert, au four, à 325°F. Un seul désavantage: il ne convient pas à tous les budgets, malheureusement.

Lors du dépeçage du morceau «côte de choix», l'extrémité des côtes contenant des couches de maigre et de gras est enlevée, coupée en morceaux et vendue sous le nom de «bout de côtes». Voilà un morceau moins tendre, économique qui permet de réussir des plats vraiment savoureux. Rappelez-vous: la chaleur humide et les coupes de viande moins tendres vont de pair! Il est donc recommandé de faire braiser ou de cuire lentement ces morceaux, à chaleur humide, jusqu'à ce que la viande se détache des os. Ce plat en casserole constitue un repas en lui-même lorsque des légumes lui sont ajoutés. Malheureusement, on ne peut qualifier ce plat de repas «éclair», à moins de posséder un cuiseur sous pression.

Toutefois, il ne faut pas confondre «bout de côtes» et «haut de côtes» appelé aussi «côtes croisées» selon la méthode de dépeçage. Ce morceau voisin de la palette, provient de l'épaule; il est épais, viandé contenant à la base une partie des os des côtes. Considéré également comme morceau moins tendre, il permet de préparer en excellent pot-au-feu.

Une cuisson prolongée à chaleur humide fait des merveilles pour attendrir les coupes de viandes moins tendres, qui sont tout aussi nutritives et savoureuses que les coupes plus tendres. Afin de vous aider à boucler le budget et à préparer un repas digne d'un roi, les Services consultatifs de l'alimentation du ministère de l'Agriculture du Canada vous recommandent la recette «Bout de côtes... braisés», naturellement!

Bouts de côtes braisés

3 livres de bouts de côtes, en morceaux; 2 c. à table de gras; 1 tasse d'oignon haché; 1 tasse de céleri en dés; 1 tasse de carottes en dés; 3 c. à table de farine; 1 boîte (19 onces) de tomates; 1 c. à thé de sel; 1/4 c. à thé de poivre; 1 c. à thé de paprika; 1 feuille de laurier; 1/4 c. à thé d'origan; 1 c. à thé de sucre.

Brunir la viande dans le gras environ 10 minutes. Retirer de la poêle; y sauter oignon, céleri, carottes, jusqu'à ce que l'oignon soit transparent puis incorporer la farine. Ajouter les tomates et amener à ébullition en remuant constamment. Ajouter la viande et le reste des ingrédients. Mijoter à couvert jusqu'à tendreté, 1 1/2 à 2 heures. 6 portions.

Un bien précieux, fragile et vivant

"Un bien précieux, fragile et vivant", voilà comment Anita Barrière, ambassadrice de l'Oréal, définissait le cheveu, lors d'une récente entrevue. Elle continuait, "c'est pourquoi toute femme devrait traiter ses cheveux. Comme toutes les structures vivantes les cheveux sont fragiles; la vie moderne avec la fumée, la poussière des villes et des usines maltraite les cheveux. De plus, la tension nerveuse, la fatigue retentissent profondément sur le cheveu sain et risquent à chaque instant d'affecter sa santé."

"Les cheveux peuvent se déssécher naturellement par l'insuffisance de sébum ou par l'action répétée d'agents tels que le soleil, le vent; ceci entraîne une détérioration de la structure du cheveu qui devient sec, cassant, fourchu, fragile et difficile à démêler. Ainsi, le cuir chevelu se dessèche et forme des pellicules. D'autre part, une sécrétion exagérée de sébum rend les cheveux gras et ceci peut à la longue, provoquer la chute des cheveux. Il faut donc avant tout normaliser la sécrétion de sébum."

"Pour traiter ces problèmes capillaires courants, l'Oréal a mis au point des formules nouvelles; pour les cheveux secs, un shampooing doux qui préserve les huiles naturelles du cheveu et le nourrit; pour les cheveux gras, un shampooing qui agit sur les glandes sébacées et en régularise la fonction. Je recommande d'associer au traitement d'un shampooing adéquat, l'action d'une lotion traitante appropriée. Un conseil pour celles qui ont les cheveux gras: quand vous vous faites un shampooing, ne massez pas votre cuire chevelu car ainsi vous le feriez qu'activer la sécrétion de sébum", précisait la vedette bien connue.

"Pour être efficace un soin de cheveu doit être permanent. Un cheveu sain a besoin de soins réguliers et attentifs s'il veut conserver sa sante et sa beauté naturelle. C'est pourquoi je me propose de répondre aux questions que me poseront non seulement celles qui ont des problèmes capillaires, mais aussi celles qui voudraient discuter "cheveux".

On peut écrire directement à Anita Barrière, courrier du Consommateur, C.P. 606, Place d'Armes, Montréal 126.

Rencontre des F.N.D.

GRANBY — Les membres de Couple et Famille F.N.D., section Notre-Dame du Oui, recevaient le père Guy Levac, aumônier des F.N.D. de Marieville et animateur en pastorale. Le sujet de sa causerie était: "Les besoins psychologiques de l'être humain et le message évangélique".

Dans son introduction, le père démontra l'existence d'une relation intime entre la vie physique et la vie psychologique de l'individu. "Relation que nous observons facilement au cours de maladies provenant de troubles émotifs, de même, dit-il, il existe une relation intime entre sa vie de foi et sa vie psychologique. La relation affective de l'être humain avec Dieu, dépendra du genre de relation qui aura existé entre parents-enfants, en regard de l'autorité, de l'obéissance et de l'amour.

Pour agir l'être humain a besoin de motivation et c'est dans l'analyse de ses actions que nous devons chercher à le comprendre expliqua le père."

Il divise ensuite les besoins psychologiques fondamentaux de la personne en cinq catégories, chacune étant reliée à un message évangélique.

Besoin de vivre

Vouloir vivre et être en bonne santé moment psychologique c'est la crise de l'adolescence, de la maturité. C'est alors le moment où l'on veut vivre sa vie indépendamment des autres. Le Christ comprend ces besoins et c'est pour cela qu'il guérit les malades. C'est un premier besoin qui englobe les quatre autres.

Besoin d'aimer et d'être aimé

La recherche de l'être à aimer et le besoin d'être aimer est la signification du comportement dans les relations interpersonnelles et pour illustrer ce besoin il suffit de penser à la sensation pénible de rejet, de non-acceptation d'un individu dans un groupe. L'amour intense du Christ est bien prouvé par ses paroles: "Aimez-vous les uns les autres, comme je vous ai aimé", et "Il n'y a pas de plus grand amour que de donner sa vie pour ceux qu'on aime".

Besoin de créer

Freud, auteur de la psychanalyse, définissait la santé mentale comme étant un besoin d'aimer et de travailler, besoin de se sentir utile. L'évangile nous parle de la parabole des talents. Le Christ fait participer ses apôtres à son oeuvre de prédication.

Besoin de cohérence

Chacun cherche à donner une signification à tout ce qui se passe en lui. Les jeunes n'attendent plus que les adultes leur dise comment vivre, mais plutôt pourquoi vivre? D'autres cherchent à comprendre les événements, le comportement de actions quotidiennes.

Besoin d'être valorisé

De nos jours, il faut avoir le sens de l'humour, il ne faut pas trop se prendre au sérieux, mais quelques fois, être apprécié et estimé des autres, voilà un stimulent acceptable. Le Christ respectait les personnes, ne faisait pas de discrimination entre les hommes et les femmes, entre pauvres et riches. Il était plutôt attiré vers les gens simples, les pauvres et les pêcheurs. Ce qui fait la grandeur d'une personne, c'est qu'elle est aimée de Dieu.

Le caractéristique de ce besoin fondamental de vouloir produire ou créer, est un besoin de renouveau, de variété dans la vie de tous les jours.

votre horoscope

BELIER ♈ **du 21 mars au 20 avril**

Même les projets qui semblent certains du succès doivent être étudiés et réexaminés. Combien de fois un cheval "certain de gagner" finit hors de l'argent! Parfois le jugement vaut mieux que les pronostiques mathématiques.

TAUREAU ♉ **du 21 avril au 20 mai**

Pour réussir un nouveau projet, il importe de prévoir jusqu'au moindre détail; vous regretterez de n'avoir pas examiné avec minutie ce qui prend aujourd'hui grande importance.

GEMEAUX ♊ **du 21 mai au 21 juin**

Il faut viser haut, mais jamais trop haut: choisir une cible ou un but que vous pouvez atteindre. Prenez l'habitude de ne promettre que les choses que vous êtes positif de réaliser.

CANCER ♋ **du 22 juin au 22 juillet**

Mieux vaut avancer lentement et sûrement que patauger sur place. Débarrassez-vous d'un certain groupe de connaissances qui abusent de votre temps.

LION ♌ **du 23 juillet au 23 août**

Rappelez-vous que le succès vient aux gens entreprenant; pour réussir il faut être supérieur à la compétition. Vis-à-vis des amis intimes, soyez tolérant.

VIERGE ♍ **du 24 août au 22 sept.**

Pour présenter un projet à une importante maison, assurez-vous que votre présentation est impeccable.

BALANCE ♎ **du 23 sept. au 23 oct.**

Vous avez le choix dans une nouvelle entreprise; étudiez tous les aspects de la proposition avant de vous engager. Il arrive qu'une personne se querelle, mais ne dévoilez jamais de secrets qui vous feraient un tort considérable.

SCORPION ♏ **du 24 oct. au 22 nov.**

Ne laissez jamais rien au hasard et prenez le temps d'étudier un projet avant de décider. Tentez de comprendre le point de vue des gens qui vous entourent. Surveillez l'abus de la boisson.

SAGITTAIRE ♐ **du 23 nov. au 21 déc.**

Mieux vaut porter moins de titres que d'accepter des charges additionnelles et ne pouvoir les accomplir. Montrez-vous franc et vous serez surpris de l'appréciation des gens.

CAPRICORNE ♑ **du 22 déc. au 20 janv.**

Parfois une situation semble désespérée, mais en attaquant les problèmes séparément, l'un après l'autre vous serez surpris du progrès possible. Avant de vous exprimer en public, sachez devant qui vous êtes.

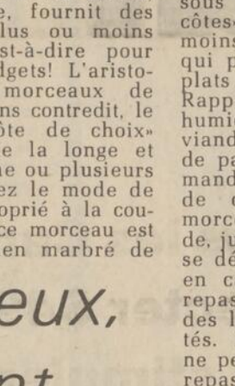
VERSEAU ♒ **du 21 janv. au 19 fév.**

N'oubliez pas que les gens avec qui vous faites affaires désirent réaliser des profits, procurez leurs des avantages et ils vous accepteront. Soyez plus attentif quand on vous donne des suggestions.

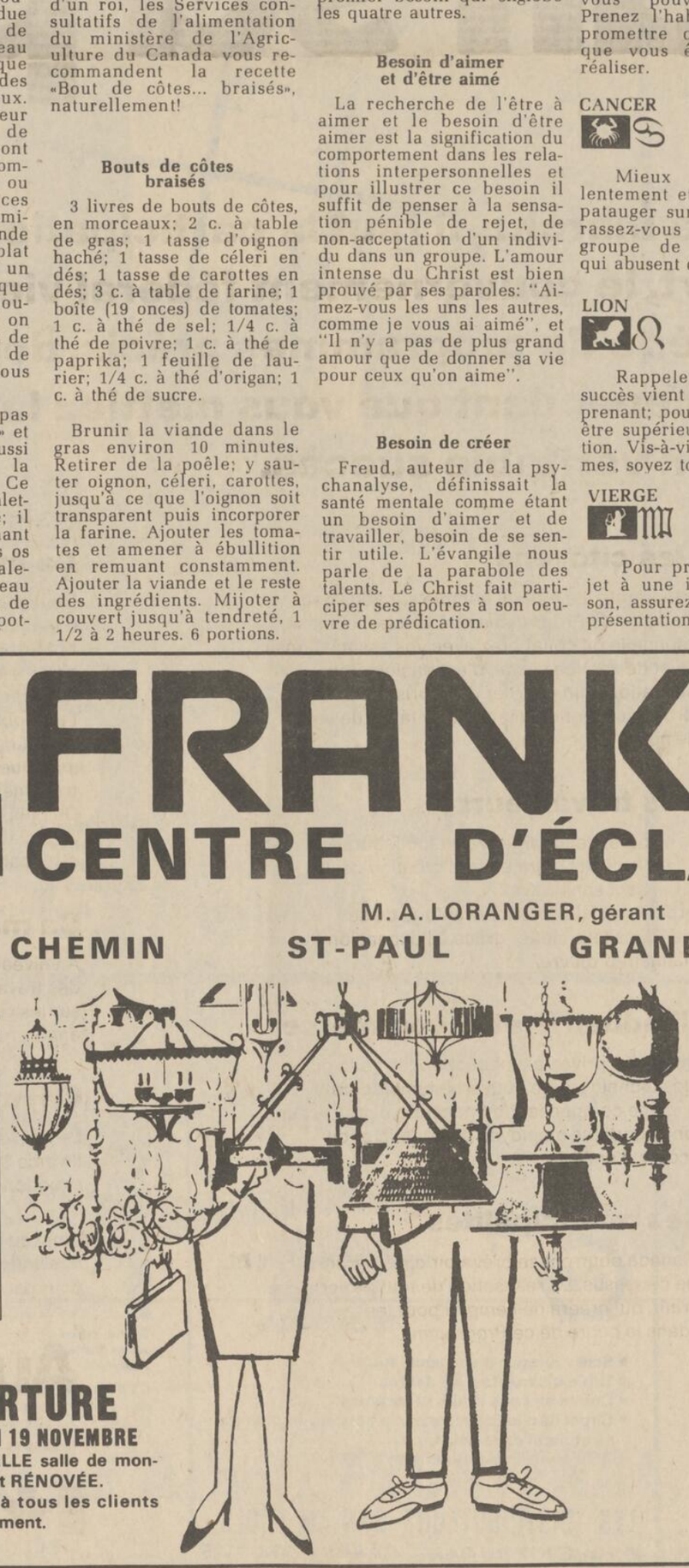
POISSONS ♓ **du 20 fév. au 20 mars**

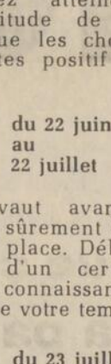
Il est bon de considérer vos ambitions et d'avoir des projets divers, mais il importe d'avoir une ambition réalisable et immédiate, et d'autres plus vastes réalisables dans l'avenir.

FRANKLIN
CENTRE D'ÉCLAIRAGE
M. A. LORANGER, gérant
CHEMIN ST-PAUL GRANBY 378-4628



SPÉCIAL $12.95 ENSEMBLE





SPÉCIAL $4.50 chacune



SPÉCIAL $8.50 ENSEMBLE



SPÉCIAL $6.00 CHACUNE

OUVERTURE
AUJOURD'HUI 19 NOVEMBRE
de notre NOUVELLE salle de montre AGRANDIE et RÉNOVÉE.
Cadeau gratuit à tous les clients aujourd'hui seulement.

Voyez les NOUVEAUX modèles de FIXTURES et de LAMPES, dans le PLUS GRAND centre d'éclairage de Granby et la région.

GRANDS SPÉCIAUX SUR NOS MODÈLES '71

Nous défions toute compétition sur nos autos neuves et usagées. Il faut le voir pour le croire.



Jean-Paul Guillotte, Représentant



Réal Laramée, Gérant des ventes



Germain Petit, Représentant

MORIN & BLIER INC.

Jacques Morin, président
Concessionnaire: Pontiac — Buick — Le Mans — Ventura
Dépositaire des Roulottes Montcalm

34, rue Nord, WATERLOO 539-0422

---

3 MIN. Auto-Lave Car Wash

16, rue LANGLOIS GRANBY

SHELL

ÉCONOMISEZ .05 PAR GALLON SUR VOTRE ESSENCE

Vous faites laver votre auto — Maintenant ou plus tard vous économisez toujours .05 par gallon sur votre essence.

N'acceptez pas d'essence de seconde qualité SHELL vous garantit une essence de qualité supérieure — Pensez au millage — Pensez SHELL

CARTE DE CRÉDIT ACCEPTÉES SHELL et TEXACO

COUPONS DIRECT DU MOULIN

Le magasin de coupons le plus complet de la région



Tissus à la verge et à la livre
Draperies — Fourrure etc.

SPÉCIAL CETTE SEMAINE

CREPE POLYESTER IMPRIMÉ
45" largeur, 15 motifs différents
Valeur $4.98 pour $2.98

RAOUL PARENT & FILS ENR.
Réjean Parent, gérant
255 York Granby (Coin Paré et York)

Nous ne vendons pas le prix
Nous vendons la qualité



COUGAR '67

XR 7, moteur 390, 4V, P.B., P.S., radio, tuyeaux d'échappement sur le côté, roues de magnésium Graggar.

ROGER BIENVENUE AUTO
378-3113
10, rue LANGLOIS GRANBY

NETTOYEZ VOS TAPIS SANS EAU! $2.00 PAR JOUR EN LOCATION CHEZ



ANDRÉ RAINVILLE TAPIS ENR.
VENTE ET POSE

490 N St-Pierre, FARNHAM Qué. 293-5661
Venez visiter notre salle d'échantillon

PLUS DE DE 1000 MODÈLES DIFFÉRENTS DE TAPIS 800 TEINTES DE TAPISSERIE

GRANDE RÉDUCTION SUR TAPIS EN ENTREPÔT TOUTES LES SEMAINES

CONCOURS DE MOTS CROISES

$625 EN ARGENT A GAGNER

La Voix de l'Est

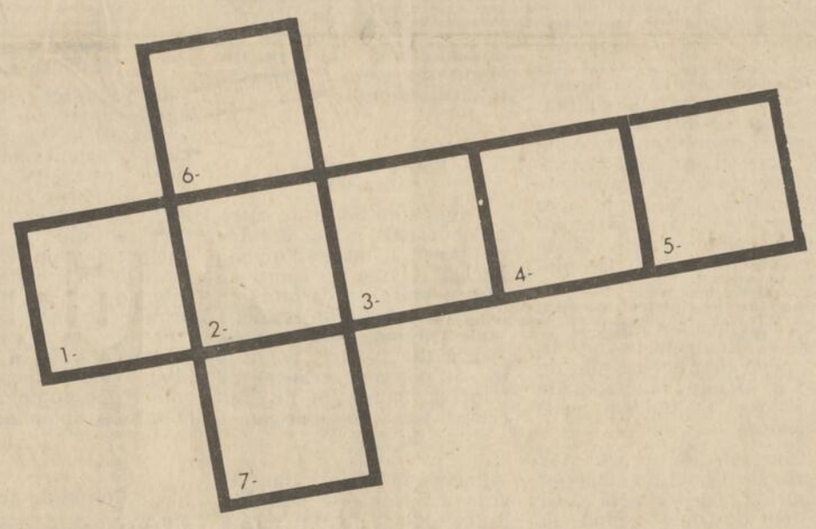
DU 18 OCTOBRE AU 20 NOVEMBRE 1971

CHAQUE SEMAINE

1 prix de $25. et 1 prix de $15.
A la fin du concours, des prix de
$200 $100 $75 $50

ECOUTEZ CHEF
Le jeudi matin entre 10h. 30 et 11h. pour connaitre les réponses et les noms des personnes gagnantes

Les employes de La Voix de l'Est Ltee et leur famille ne sont pas eligibles au prix



CONSERVEZ VOS REPONSES DE LA SEMAINE

Attendez au samedi pour envoyer vos reponses de la semaine. Cherchez le coupon reponse dans l'edition du samedi

HORIZONTALEMENT

1—Dans l'annonce de André Rainville Tapis Enr. la 5ième lettre du 2ième mot de la troisième avant dernière ligne
2—Dans l'annonce de Comptoir Boivin la 8ième lettre du premier mot du nom de l'annonce
3—Dans l'annonce de Rollin Auto Inc. la deuxième lettre du premier mot du nom de la place d'affaire
4—Dans l'annonce de Bernard Sports Enr. la septième lettre du 2ième mot de la 2ième ligne
5—Dans l'annonce de J.G. Goulet la dernière lettre du troisième mot de la cinquième ligne

VERTICALEMENT

6—Dans l'annonce de 3 MIN AUTO-LAVE la première lettre du quatrième mot de l'avant dernière ligne
7—Dans l'annonce de Raoul Parent et Fils Enr., la dernière lettre du deuxième mot de la pre.nière ligne.

CHAPARRAL

LA MOTONEIGE QUI A CONQUIS LE SOMMET DES ROCHEUSES (12,500 pieds)

Ouvert 7 jours par semaine pour un MEILLEUR SERVICE
TÉL: 379-5888



ÉQUIPEMENT COMPLET POUR VÊTIR TOUTE LA FAMILLE
"VENTE ET SERVICE DE TOUTES MARQUES"

Bernard Sports Enr.
REAL BERNARD, propr.
R.R.1, CHEMIN ST-PAUL, ST-PAUL D'ABBOTSFORD

L'HIVER EST À NOS PORTES
IL EST TEMPS D'ACHETER
VOS CHAUSSURES ET BOTTES POUR L'HIVER



À DES PRIX DÉFIANT TOUTE COMPÉTITION

BOTTES HAUTES d'automne en peau d'ange, noir - blanc

J.G. GOULET
317, AVENUE DU PARC (GRAND STATIONNEMENT) GRANBY



RENAULT 12

La Renault 12 offre un confort unique et 4 portes, vitesse de croisière 90m/h, 36 bons milles au gallon, fabrication québécoise pour le climat québécois et facilité d'obtenir des pièces de rechange. Vous pouvez l'essayer aujourd'hui même. En somme une voiture économique à l'achat, à l'entretien et à l'usage. Disponible aujourd'hui en 1972 avec l'automatique.

ROLLIN AUTO INC.
Dépositaire Renault
Chemin Waterloo GRANBY Tél. 372-3730
560, rue Principale Tél. 378-8373

Toutes les motoneiges se ressemblaient...

ET PUIS skiroule SURVINT



VOICI LA RTX 447: Une humble version de la machine RTX de compétition; 4 amortisseurs de chocs, indicateur de vitesse et compte-tours en équipement standard.

GRANBY MUFFLER SERVICE
Gilles Ostiguy et Réal Blain, proprs.
Ch. ST-JUDES GRANBY Tél: 378-6306

OUVERT 7 JOURS PAR SEMAINE
9 A.M. À 11 P.M.

LAIT - PAIN - CIGARETTES
"SPÉCIALITÉ FROMAGE IMPORTÉ"

COMPTOIR BOIVIN
303 boul. BOIVIN GRANBY, P.Q.
378-1231

La sécurité en hiver... avec des pneus à neige

GENERAL TIRE



WINTER CLEAT SS

MEILLEURS PRIX EN VILLE

Coulombe & Fils inc.

Vulcanisation — Rechapage
Balancement de roues — Réparations de pneus
Robinson, Granby, 378-3966



B&D

LE CADEAU IDÉAL POUR LE BRICOLEUR À NOËL

SCIE SAUTEUSE PRIX EXCEPTIONNEL À USAGE MULTIPLE

- Scie sauteuse à une seule main
- Table inclinante à 45 degrés
- Coupe en ligne droite et incurvée
- Capacité d'un pouce dans le bois dur et d'un pouce et demi dans bois mou.
- 1/7 h. p.m. Pesanteur nette 3 lb 3/8

LES DISTRIBUTEURS CAN-AM TOOLS
413 AVENUE DU PARC GRANBY 378-6125

Une maison bien à vous...

- 14 modèles différents
- COMPTANT MINIME



Sur votre terrain, sur vos fondations, à compter de: **$8800.**

C'EST LA DERNIÈRE SEMAINE
pour visiter notre maison modèle située ANGLE ALEXANDRA ET CEDAR (ancien chemin de l'aéroport)

Pour une maison de qualité, consultez:

M. & L. LAMOTHE
Agents
TÉL: Granby 372-1732
Douville 773-0984

JOLICOEUR T.V. INC.
539-1808
835, rue Foster WATERLOO

LA MAISON DE L'INSTRUMENT DE MUSIQUE

SERVICE A DOMICILE
T.V. et HI-FI

TERRITOIRE: Waterloo, Bromont, Knowlton, Foster, Eastman, Warden, Ste-Anne-de-la-Rochelle, Bonsecours, Valcourt, Racine, Lawrenceville, St-Joachim.

L'Inde et le Pakistan sont au seuil de la guerre

OTTAWA (PC)—Les rapports entre l'Inde et le Pakistan se sont détériorés à un point tel que les deux pays se trouvent «au seuil de la guerre» a déclaré hier, aux journalistes, le Sultan Muhammad Khan, ministre des Affaires étrangères du Pakistan, qui se trouve actuellement à Ottawa pour des entretiens avec le premier ministre, M. Pierre Elliott Trudeau et d'autres personnalités canadiennes.

Selon le ministre pakistanais, l'Inde considérerait les réfugiés du Pakistan oriental comme des «otages» dans le conflit qui l'oppose au gouvernement fédéral du Pakistan. M. Khan insiste sur le fait que son pays est sur le point de trouver une solution à ses problèmes politiques et qu'il jouit de l'appui et de la compréhension de la Chine.

M. Khan a rappelé une déclaration faite il y a quelques semaines par la Chine, selon laquelle en cas d'agression, elle aiderait le Pakistan à préserver sa souveraineté et son intégrité territoriale.

Cette promesse a été répétée à l'occasion de la visite faite à Pékin au début de ce mois par une délégation du Pakistan, dont il faisait partie.

L'aide chinoise

Interrogé sur la question de savoir si cela voulait dire que la Chine enverrait des troupes pour soutenir le Pakistan en cas de guerre avec l'Inde, le Sultan Muhammad Khan s'est contenté de répliquer: «Pékin a fait une déclaration assez claire».

Le Pakistan, dit-il aussi, voudrait bien croire les assurances données par Moscou, selon lesquelles le traité d'amitié soviéto-indien, récemment conclu, n'était pas dirigé contre le Pakistan. Mais les déclarations indiennes tendent à infirmer ces assurances.

La Chine a fourni au Pakistan une partie de ses besoins militaires. Mais, le ministre a refusé d'en dire davantage.

Le Sultan Muhammad, ancien haut-commissaire du Pakistan au Canada, a déclaré que la situation à la frontière indo-pakistanaise constitue «un très grave danger pour la paix» Près de 50,000 guérilleros entraînés en Inde se trouvent du côté indien de la frontière et font des incursions périodiques en territoire pakistanais.

Il conteste les affirmations de l'Inde selon lesquelles plus de neuf millions de réfugiés ont franchi la frontière et passé en Inde depuis le 25 mars, à la suite de l'intervention de l'armée pakistanaise pour écraser le mouvement nationaliste du Pakistan oriental.

Selon les estimations du gouvernement pakistanais, il ne doit pas y avoir plus de 2,500,000 réfugiés en Inde. Du reste, rappelle-t-il, l'Inde se dérobe à toute proposition tendant à faire vérifier par une tierce partie l'ampleur de l'exode.

Le Pakistan voudrait bien faire tout ce qui est en son pouvoir pour soulager l'Inde du poids de ses réfugiés. Mais, l'Inde, dit-il, a annoncé qu'elle ne laisserait partir les réfugiés que lorsque le Pakistan oriental serait devenu la république indépendante du Bangla Desh.

Les prix du marché

MONTREAL (PC) — Cours des denrées transmis à Montréal par le ministère fédéral de l'Agriculture.

Beurre: arrivages courants 92 points, 67, 93 points, 68; Commission canadienne des produits laitiers, 68.

Fromage: Blanc, 72.3; Jaune 72.1.

Poudre de lait écrémé: précédé par vaporisation No 1 en sacs, 30 à 31 la livre, procédé par rouleau, No 1 en sacs, 29 à 30, pour nourrissage, 26 1-2 à 27 1-2.

Poudre de lait de beurre pour nourrissage, 25 1-2 à 26 1-2 la livre, poudre de lait, 6 à 6 1-2.

Prix des oeufs, prix minima des grossistes aux détaillants en boîtes d'une douzaine: A-extra gros, 48 1-2, A-Gros 47 1-2, A-moyens 42 1-2, A-petits, 31 1-2.

Prix payés cette semaine par les distributeurs de la Fédération des producteurs du Québec A-extra gros 46, A-gros, 45, A-moyen 40, A-petits 29, A-petit 22.

Pommes de terre: prix de gros, blanches, .80 à .85 les 50 lbs; .45 à .48 les 25 lbs; lavées, $2.00 à $2.25 le boisseau; I.P.E., $2.00 à $2.25 les 75 lbs; $1.55 à $1.65 les 50 lbs., .40 à .41 les 10 lbs; Nouveau-Brunswick, $1.10 à $1.50 les 50 lbs; .32 à .33 les 10 lbs.

Mercuriale

Prix payés aux producteurs du Marché central métropolitain pour les produits de première qualité jusqu'à 9 heures hier matin.

Ces prix sont fournis par la section de l'inspection, division des producteurs horticoles, ministère de l'Agriculture et de la Colonisation.

Fruits

Pommes: MacIntosh et Cortland, $1.25 à $1.50 le boisseau. MacIntosh grosse: $2.00 le boisseau.

Légumes

Ail: gros $9.00 la doz de paquets: petits, $5.00 la doz de paquets.

Betteraves: $1.25 les 25 lbs; $1.75 à $2.50 les 50 lbs.

Carottes: $2.25 à $2.50 pour 24 cellos de 2 lbs ou 10 cellos de 5 lbs; $1.25 à $1.50 les 50 lbs; .65 à .75 les 25 lbs.

Choux: rouges $1.50 à $2.00 la doz; verts $1.50 à $2.00 les 50 lbs; Savoy; $1.50 à $2.00 la doz.

Choux chinois: $1.75 à $2.00 pour 12.

Oignons: jaune gros $2.50 le 50 lbs; moyens, $1.25 à $1.50 le 50 lbs; rouges, $1.75 à $2.00 les 50 lbs; .40 le 10 lbs; jaunes, $1.00 le 25 lbs; .35 le 10 lbs; $2.50 le 24 cellos de 2 lbs ou 10 cellos de 5 lbs.

Panais: $1.75 le 20 lbs; $3.00 les 50 lbs; $2.50 à $2.75 pour 12 cellos de 2 lbs.

Poireaux: $1.25 à $1.50 la doz.

Pommes de terre: .80 à .85 les 50 lbs; .45 à .50 les 26 lbs .22 à .25 les 10 lbs, petites, .75 à $1.00 les 50 lbs.

Rutabaga: $1.25 à $1.50 les 50 lbs.

Salsifis: $2.00 la doz de paquets.

COMME TOUJOURS L'ÉCONOMIE DÉBUTE CHEZ...

MANUFACTURES LTÉE. LaSalle FACTORIES LTD.

...OÙ VOUS PAYEZ MOINS CHER... BEAUCOUP moins cher!

Premiers rendus, premiers servis! Tant qu'il y en aura!

SAMEDI 20 NOVEMBRE 9 h. A.M. à 5 h. P.M.

VENTE 1 JOUR

UNIFORMES TOUTE OCCASION 4.44

Polyester et nylon lavable machine. Modèle de coupe soignée à devant croisé, col chemisier, fermeture à 8 boutons devant et 2 poches pratiques. Marine, blanc ou lilas. Tailles 8 à 18 pour dames.

$4

PYJAMAS DE STYLE "BUNNY"

Nylon extensible et coton peigné éponge se lavant bien. Coupe experte donnant un pyjama seyant à glissiere devant, col oreillard orné délicate dentelle. Choisissez entre rose, aqua, lilas ou marine. Tailles P.M.G. pour dames.

1.66

BLOUSE FANTAISIE AUX GAIS COLORIS

Ravissant modèle en nylon extensible; col à pointes, devant à languette dissimulant une glissière; manchettes 2 boutons. Tons unis de marine, corail, tan, lilas ou vert mousse. Pour fillettes de 7 à 14 ans.

$5

Votre choix

DEUX-PIÈCES TOUT NYLON

Chaque 2 pièces muni de surblouse-tunique à ceinture nouante; rayures horizontales en tons variés; pantalon fourreau à motifs chevrons en tons marine, brun ou noir. Tailles P.M.G. pour dames.

A- Tunique à col roulé glissière au dos, languette boutonnante devant. Avec pantalon.

B-Tunique à col tailleur à glissière devant. Ceinture nouante à boucle Avec pantalon.

$3

Votre choix

REPASSAGE PERMANENT

Pensez maintenant à vos réunions des Fêtes! 2 modèles au choix, les 2 sans repassage et aux coloris garantis inaltérables. Chaque nappe mesure 52 x 70 pouces.

PURE TOILE - Imprimés en ton melon, bleu ou vert.
TOUT COTON - En motifs et teintes variés.

"RIGHT GUARD" 1.17

Un désodorisant Gilette dont la réputation n'est plus à faire tant il assure une excellente protection toute la journée. En aérosol format familial de 13 onces.

SHAMPOOING COLORANT NEW DAWN 2 1.51

Un shampooing colorant additionné d'un agent régulateur qui enraye l'aspect non naturel des cheveux et ajoute lustre, reflets et intensité naturelle. Grâce à New Dawn 2, la couleur de vos cheveux reprendra une vie nouvelle.

CHARGEX

MANUFACTURES LTÉE. LaSalle FACTORIES LTD.

Centre d'Achats FRONTENAC, Granby

320 BOULEVARD LECLERC (ENTRE ST-ANTOINE NORD ET DERAGON)

Heures d'affaires: LUNDI, MARDI, MERCREDI: 9 h. 30 a.m. a 6 h. p.m. JEUDI ET VENDREDI: 9 h. 30 a.m. a 9 h. p.m. SAM

LES PIONNIERS DE LA VENTE À RABAIS AU CANADA • SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMIS



Sur cette photo, nous apercevons quelques représentantes des Etats-Unis et du Canada lors du dernier concours pour le couronnement de la "Reine Mondiale du Bon Maintien". Cette année, le concours a eu lieu au Stouffers Inn, de Kansas City. Mademoiselle Danielle Guy, de la ville de Québec, était la représentante canadienne. (Deuxième extrême droite).

PETITES HISTOIRES AMÉRICAINES IMPORTÉES ET ADAPTÉES

Dans un turbulent chef-lieu de district du Far West, un orateur politique s'exclame dans une réunion publique:

— Les démocrates de cette ville ne peuvent-ils pas se réunir?

— Se réunir? crie un des auditeurs. Mais le shérif est obligé de mobiliser huit assistants pour arriver à les séparer!

●

Sur le bord de la piscine olympique de l'hôtel Fontainebleau, à Miami Beach, un jeune Américain demande à un autre:

— Dis-moi, Bert, quelle est la meilleure façon d'apprendre à nager à une jeune fille?

— Eh bien, Jim, cela demande beaucoup de technique. Tout d'abord, tu passes ton bras gauche autour de sa taille. Puis tu lui prends délicatement la main droite, puis...

— C'est ma soeur, dit Jim.

— Oh, alors, dit Bert, pousse-la dans l'eau!

●

Sous le prétexte de dîners d'affaires, l'époux américain, affligé d'une épouse dominatrice comme le sont toutes les épouses américaines, passait la plupart de ses soirées hors de chez lui. Lorsque sa femme découvrit qu'il consacrait en réalité ses soirées à une demi-douzaine de petites amies, elle le mit un soir en face d'une accusation si bien documentée que l'époux ne put que passer aux aveux. Mais, au moment où son épouse allait réellement se déchaîner, l'homme eut un sursaut de virilité et se mit à hurler le premier, avec un rictus de «dur» à la manière de Humphrey Bogart:

— Parfaitement. Je vais retrouver une maîtresse ce soir! Et savez-vous qui va m'aider à m'habiller pour aller la retrouver? C'est vous! Et savez-vous qui va me cirer mes souliers? C'est vous! Et savez-vous qui va me nouer ma cravate?

— Oui, l'interrompit son épouse. Un croque-mort!

●

Dans le quartier du vêtement de Manhattan, un boutiquier et un fabricant discutent d'une affaire, à grand renfort de la voix et du geste. Lorsque le marchandage est fini, le voisin du boutiquier prend celui-ci à part et lui demande:

— Je ne te comprends pas, Moïse. Depuis toutes les années que je te connais, tu n'as jamais payé une facture. Alors, pourquoi marchandes-tu tant pour le prix?

— Je sais, Abraham, répond Moïse. Mais c'est un type sympathique, alors je réduis le montant de ses pertes.



— Toutes les chambres sont louées, il ne reste que le billard.
— Ça ira ! c'est seulement pour dormir.

DU NOUVEAU A...

L'HOTEL MONT-ROUGE

MAINTENANT À VOTRE SERVICE,

DISCOTHÈQUE DU PRESIDENT

Pour les Sportifs, ven. sam. dim. — Atmosphère agréable — Plaisir pour tous — Musique de tous genres.

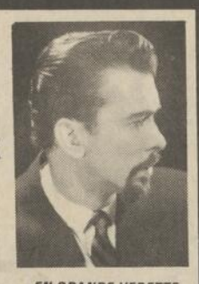
Bienvenue à tous, à l'HOTEL MONT-ROUGE

RUE PRINCIPALE ROUGEMONT

ROBERT VIMONT
Chanteur, m.c.

KIM KOVAK
danseuse

Musique de danse Radio-Mobile tous les soirs de 9 h. à 3 h. a.m. excepte le lundi et le mardi



EN GRANDE VEDETTE

ROMEO PERUSSE
COMÉDIEN

BAR SALON *La Pieuvre*
● 4 jolies
DANSEUSES
tous les jours de 2h. p.m. à 3 h. a.m.

Hôtel ROYAL
GRANBY

TAVERNE ROYAL
REPAS tous les jours: 75¢

Le Flamingo
Hôtel Granby

OUVERT
TOUS LES SOIRS

— *ATTRACTION SPÉCIALE* —
de 9 heures p.m. à 3 heures a.m.

— AUCUN FRAIS D'ADMISSION —
Nouvelle direction : Marc Duhamel

HÔTEL WINDSOR GRANBY

DU LUNDI AU DIMANCHE
4 GOGO TOPLESS
de 4 h. P.M. à 3 h. A.M.

CLAUDE CHARRON
ORGANISTE-CHANTEUR
présente:
MICHELINE ALARIE
CHANTEUSE,
LES MARVELS
ACTE DE NOUVEAUTÉ
COMÉDIE



DU NOUVEAU AU DOMAINE
(domaine Léonard)
● Maintenant licencié
● Atmosphère de plaisirs
● Nouvelle ambiance

● Rendez-vous des amateurs de belle musique de danse
● Les meilleurs vins et fromages

EN VEDETTE À COMPTER DE CETTE SEMAINE
"LES GENEVA 69
Vendredi et samedi de 9 h. p.m. à 3 h. a.m.
Dimanche de 1 h. p.m. à 5 h. p.m.

DOMAINE
CHEMIN GRANDE LIGNE ENTRE GRANBY ET ST-PAUL D'ABBOTSFORD
RÉSERVATIONS 378-7918

ATTENTION — ATTENTION
RÉVEILLON DE NOËL
GENRE BUFFET FROID-CHAUD SERVIS À COMPTER DE MINUIT. ORCHESTRE DE MINUIT À 6 HEURES A.M. RÉVEILLON DU NOUVEL AN 9H. À 3 A.M. GENRE BUFFET CHAUD-FROID BILLET EN VENTE JUSQU'AU 19 DÉC. 71. AUCUN BILLET NE SERA VENDU À L'ENTRÉE

BIEN VU PARTOUT

VENDREDI SOIR

6:30	7:30	8:00	9:00
100 filles à marier	Les Pierrafeu	Claude Blanchard	Donald Lautrec "chaud"

TÉLÉ 7 SHERBROOKE



Retour de la "belle" époque

Dans un film de ganster, il y avait ce dialogue, se remémora un de mes amis: l'héroïne disait à un tueur professionnel qui venait d'étendre un confrère pour le compte: "Vous l'avez tué comme ça? De sang-froid?" Et l'autre répondait: "Oh! oui, par-dessus le marché, il fallait à chaque fois se mettre en collère..."

Et l'on comprenait fort bien que ce brave tueur avait beaucoup trop de travail, c'est-à-dire de meurtres à commettre pour se passionner pour chacun d'eux; ses nerfs et son coeur n'y auraient pas résisté.

C'est à mon avis, la grande excuse de la génération qui monte et à laquelle des esprits chagrins reprochent de s'intéresser davantage au rapport qu'à la qualité de l'oeuvre. C'est que le rythme pris par la vie des affaires est si rapide et exige une telle célébrité et diversité d'action que nul n'y résisterait, si, "par-dessus le marché, il fallait à chaque fois se mettre en colère" ou s'y passionner.

La froideur avec laquelle on accueille le travail est la condition essentielle pour en accomplir beaucoup et de quelque côté que vous vous tourniez, vous constatez que tout le monde en est débordé.

Remarquez bien, ceux qui aiment le travail le font lentement. Ils ne pourraient pas soutenir l'attention dévote s'ils sautaient sans cesse d'un ouvrage à un autre à la vitesse V8 qui caractérise notre époque.

Or cette vitesse est dans bien des cas obligatoire: l'ouvrage attend, les délais d'exécution s'étirent dans toutes les branches ou l'automatiation n'a pas encore pris le relais; il faut travailler beaucoup; il faut travailler vite. Ce serait tuer d'avance que d'engager son coeur et ses nerfs dans un tel engrenage: l'infractus ou la dépression sont au bout.

Non, non, insista mon ami, cette froideur au travail, ce manque de coeur à l'ouvrage n'est pas à blâmer. Il faut au contraire admirer que l'espèce ait trouvé d'instinct l'antidote au mal du sicèle, au surmenage, au bruit, à l'agitation, l'homme oppose l'indifférence, c'est la seule façon de résister.

Le moralisme déplore sans doute cette absence d'engagement. Le biologiste s'en réjouit, il y voit jouer avec vigueur la loi de la conversation.

Pas de paresse, Oh! non, mais pas de passion non plus pour le travail. Gardez vos sentiments pour l'art, pour les jeux ou pour quelque mignonne, tout bien pesé, c'est encore moins risqué, estima l'ami.

Gilles GOYETTE

en furetant

● Après huit matches, l'équipe de ballon-balai de l'Imprimerie Montréal-Granby est toujours en quête de son PREMIER BUT de la saison. Malgré ses déboires, notre formation s'améliore quand même. Ne concéder que deux buts aux porte-couleurs de l'Esmond est une demi-victoire, de commenter l'instructeur Jacques MENARD. Et il n'a pas tort.

● Nos joueurs peuvent se



— Et vous, mon Colonel, qu'est-ce que vous faites dans le civil ?

targuer d'avoir le plus fort contingent de supporters. Il y en a pour tous les goûts: des hurleurs, des gesticuleux, des silencieux, des bagarreurs, des experts, des fanatiques, des passionnées, etc., etc. Et maintenant, nos joueurs vont manoeuvrer avec le souci de l'efficacité.

● Le Granbyen Réjean MASSE est considéré comme un excellent tacticien avec les EPERVIERS DE SOREL. — Certains disent qu'il n'est pas assez dur; mais où vont les clubs qui n'ont pas un animateur de la trempe de Réjean, nous a dit l'entraîneur des SORELOIS.

● Le Dr Robert BHERER raconte:

— A mes débuts dans la médecine, j'avais une cliente anglaise qui parlait un curieux français. Elle me disait: "Docteur, je suis dans un état de prostitution" (au lieu de "prestration"). Et aussi: "Peut-être allez-vous m'ordonner de suivre un régiment" (au lieu de: "un régime")... Comme en plus elle était très jolie, cela vous causait un choc!

● Walter GIRARD, qui se fait construire une maison de campagne, a déclaré à l'architecte:

"Tout ce que je sais, c'est qu'elle doit aller avec un bouton de porte ancien que ma femme a trouvé chez Gélineau".

● Calixte TETREAULT. — "Le poisson est un animal dont la croissance est extrêmement rapide entre le moment où il est pris et le moment où le pêcheur raconte la capture à ses amis." Au fait, demandez à CALIXTE de vous faire voir la montre qu'il a trouvé dans le ventre d'un maskinongé.

● Marc TARDIF est en voie de devenir le meilleur "buteur" de la ligue Nationale. S'il continue dans la même veine, l'idole des Granbyens en réussira une quarantaine d'ici à la fin de la saison. Avec un tel bilan, Marc sera en mesure d'exiger un salaire "raisonnable".

● Marcel GRANGER est outré. Cherchant le mot "fesse" dans le Larousse, il a trouvé la définition suivante: "Chacune des deux parties charnues qui forment le derrière de l'homme et de certains animaux".

— Pas question du beau sexe, dans tout ça... et pourtant! a-t-il maugréé.

● Ce vieux philosophe désabusé de John CAULFIELD: "Les absents ont toujours tort... de revenir!'

● Question de $64: Saviez-vous que Albert Martel a appris de Mme GOYETTE (pas ma femme, une autre) à faire son délicieux pop corn?

● On nous affirme que Yves BRODEUR, président de l'Ecole P.S.C. aurait l'intention de se



— J'adore la chasse, mais quand on est au lit avec une bonne bronchite ce ne sont pas les lapins qui viennent vous soigner.

lancer dans la promotion des BINGOS et faire la concurrence à J.E. PRUD'HOMME.

● Saviez-vous que Léonard GRONDIN a le flair d'un vrai SHERLOCK HOLMES? L'autre jour, il a mis sa loupe sur des jeunes vandales.

● Prenant toujours ses activités sportives au sérieux, Jean PATENAUDE se serait acheté une gaine pour le match de ballon-balai de dimanche soir devant les ETOILES de CHEF.

● Echos du PALAIS des SPORTS. Le banquier Clément LONGPRE s'est fait voler ses deux chandails pour arbitrer... Monsieur PAPINEAU, la voix de la maison, possède une diction parfaite... Les officiels de hockey de la PRINCESSE sont les plus en demande.

● Nos félicitations à M. et Mme Roger ROCHON qui viennent d'être les parents d'une première fille prénommée Marie-Claude. Ti-Coune désirait un garçon, mais il opine qu'une fille c'est quand même un cadeau fort appréciable.

● Je peux difficilement m'expliquer les raisons qui incitent certaines personnes à faire la grève. A ce que je sache, celles qui peuvent se permettre ce petit luxe à Granby, ne sont pas à l'emploi du BELL. Celles qui prétendent le contraire, feraient bien d'aller consulter un psychiatre au plus sacrant!



— Je vois un mariage en grande pompe... un beau foyer... et des enfants sur une grande échelle...

Christian Méry

Deux Corses sont attablés dans un cabaret; sur la scène une chanteuse pousse la romance d'une voix suraigue. Dominique se penche vers Antoine.

— Soprano? dit-il.

— Non! murmure Antoine, sopranino!

Mais Dominique, qui n'est pas d'accord, annonce:

— Coloratura...

Antoine, alors regarde sa montre.

— Eh! fait-il, deux heures moins dix!...

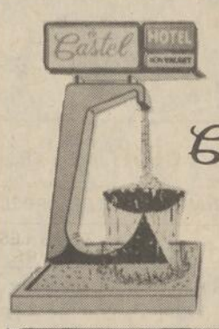
Un cadavre plutôt récalcitrant

En Pologne, le corps inanimé d'Olek Poznanski, qui cumulait les activités (suivies) de clochard et (sporadiques) de manoeuvre, avait été trouvé le long d'un chemin, recouvert d'une épaisse couche de neige glacée.

Le médecin légiste, après avoir ausculté le «cadavre», avait même signé le permis d'inhumer. Mais, le temps de faire déplacer le fourgon funéraire et de procéder à l'enlèvement du corps, avait permis à Poznanski de récupérer.

Tant et si bien que des habitants de son petit village purent l'apercevoir verre en main, quelques heures plus tard, accoudé au «zinc» le plus proche...

L'alcool et la neige l'avaient isolé du froid!



Bienvenue chez-nous pour la détente c'est au

Castel DE L'ESTRIE INC.

901 PRINCIPALE
GRANBY 378-9071



AU BAR SALON
La Tourelle
tous les soirs (sauf lundi) de 9 heures à la fermeture

SERGE MONGEAU
à l'orgue
vous interprète vos mélodies préférées

Les relations fédérales provinciales

La crise soudaine dure depuis 104 ans — J.-N. Lavoie

QUEBEC (PC) — «La crise soudaine dure depuis 104 ans,» a déclaré jeudi le président de l'Assemblée nationale, M. Jean-Noël Lavoie, à propos des relations fédérales-provinciales.

C'était une façon comme une autre de refuser une motion de débat d'urgence sur la «crise des relations Ottawa-Québec», formulée par le chef de l'Opposition officielle, M. Gabriel Loubier, au lendemain du «sommet économique» d'Ottawa. Il faut dire qu'en vertu des règlements de la Chambre, il ne peut y avoir de débat d'urgence sur une question ayant un caractère de «crise soudaine».

Chaleureusement applaudi par les députés ministériels à son entrée en Chambre, vers 15h 15, le premier ministre Bourassa a aussitôt dû essuyer les reproches de M. Loubier sur sa «performance».

«Le Job de la politique québécoise est revenu d'Ottawa et il pourrait dire, comme à l'époque: Seigneur Ottawa, vous qui m'avez tout donné et qui m'enlevez tout, je suis tout de même heureux de revenir avec des miettes,» a-t-il lancé avec humour.

Le glas

Pour le chef parlementaire péquiste, M. Camille Laurin, les résultats de cette conférence économique sonnent «le glas du fédéralisme rentable» du premier ministre Bourassa. L'ingérence fédérale dans les juridictions provinciales, à son avis, ne saurait que s'accentuer, le Québec devenant de plus en plus démuni pour faire face à une conjoncture économique difficile.

Aussi n'a-t-il pas manqué d'adresser au chef du gouvernement une série de questions sur les différents enjeux de cette conférence dont il juge les résultats «catastrophiques». M. Bourassa devait y donner les mêmes réponses qu'il a fournies aux journalistes au cours des conférences de presse qu'il accordait ces jours derniers dans la capitale canadienne.

Interrogé sur les réponses qu'il a obtenues jeudi, le chef péquiste a déclaré hors de la Chambre que M. Bourassa devrait en toute décence ordonner de nouvelles élections.

«Il apparaît de plus en plus évident,» estime-t-il, que ce gouvernement a été élu sous de fausses représentations, à l'enseigne du fédéralisme rentable.



Journée du Souvenir

Les membres de la Légion canadienne de Waterloo ont célébré la Journée du Souvenir en organisant leur 14ème souper souvenir annuel qui eut lieu dans leur local de Waterloo. Sur la photo, nous voyons, de gauche à droite, Mme André Bélanger, Mme Bernice Champagne, présidente des Dames auxiliaires de la Légion de Waterloo, Mme Adrien Boulay, M. Adrien Boulay, directeur de la récréation à l'hôpital des vétérans de Sainte-Anne-de-Bellevue, M. John Champagne, président de la Légion canadienne de Waterloo et M. André Bélanger, maire suppléant de Waterloo. (Photo Studio Marcel Côté)

À COMPTER DU 28 NOVEMBRE, NOUVEAU PROGRAMME POUR LES APPELS FAITS AU QUÉBEC ET EN ONTARIO.

Profitez des tarifs les plus bas pour vos appels interurbains

Le dimanche, entre 8 heures et 18 heures, vous pourrez bénéficier des tarifs les plus bas en **composant vous-même** vos appels interurbains. En effet, grâce au **nouveau tarif spécial du dimanche,** vous profiterez d'une réduction des 3/4 du tarif ordinaire.

De plus, grâce au **nouveau tarif de nuit,** vous profiterez d'une réduction des 2/3 du tarif ordinaire lorsque vous utiliserez l'**interurbain automatique** entre 23 heures et 8 heures, tous les jours. Rappelez-vous: ces nouveaux tarifs n'entreront pas en vigueur avant le 28 novembre.

Les changements illustrés ci-dessous ont reçu l'approbation de la Commission canadienne des transports pour une période d'essai de six mois.

Ce nouveau programme s'applique aux appels faits dans le territoire desservi par Bell Canada en Ontario, au Québec, au Labrador et dans les Territoires du Nord-Ouest.

Nouveau tarif spécial du dimanche

Le dimanche, de 8 heures à 18 heures, si vous **composez vous-même** votre appel interurbain, vous bénéficierez d'une réduction des 3/4 du tarif ordinaire (tableau 1). Ainsi, un appel coûtant habituellement $1.00 ne vous coûtera alors que $0.25. Ce tarif n'est pas tout à fait le même que celui des périodes d'appels familiaux; il est, selon le cas, un peu plus ou un peu moins élevé.

Par exemple:	A compter du 28 novembre, tarif spécial du dimanche		Avant le 6 juin Périodes d'appels familiaux, de 22 à 24 h et le dimanche toute la journée	
	10 min.	20 min.	10 min.	20 min.
de Québec à Montréal	$ .73	$1.46	$ .75	$1.50
de Trois-Rivières à Montréal	$ .58	$1.16	$ .60	$1.10
de Sherbrooke à Québec	$ .68	$1.36	$ .60	$1.10

Nouveau tarif de nuit

De 23 heures à 8 heures, si vous **composez vous-même** votre appel interurbain, vous bénéficierez d'une réduction des 2/3 du tarif ordinaire. Ainsi, un appel qui coûte habituellement $1.50 ne vous coûtera alors que $0.50.
Voyez les comparaisons entre les anciens et les nouveaux tarifs au tableau 3.

Nouveau tarif pour les appels faits d'un téléphone public ou d'un hôtel

Pour les appels de numéro à numéro faits à partir d'un téléphone public ou d'un hôtel, la période initiale est de 3 minutes, et les réductions ne s'appliquent pas à cette période. Toutefois, les réductions (tableau 2) s'appliquent aux tarifs des minutes supplémentaires (voir tableau 1), à condition que vous payiez votre appel sur place, dans le cas d'un téléphone public, ou que vous en ajoutiez le coût à votre note d'hôtel. Les réductions étant offertes en remplacement de l'interurbain automatique, elles ne s'appliquent pas aux tarifs des appels à frais virés, portés à une carte de crédit ou à un troisième numéro.
Le tarif des appels de téléphones publics sera arrondi au 5¢ le plus près.

Par exemple:	Appel composé par l'abonné, le soir, en semaine		Même appel fait d'un téléphone public ou d'un hôtel		Appels à frais virés, ou portés à une carte de crédit ou à un troisième numéro	
	3 min.	10 min.	3 min.	10 min.	3 min.	10 min.
de Sherbrooke à Granby	$ .34	$1.09	$ .60	$1.35	$ .60	$1.72
de Québec à Chicoutimi	$ .55	$1.81	$1.00	$2.26	$1.00	$2.89

1 Tarifs ordinaires (*depuis le 6 juin*)

DISTANCE	INTERURBAIN AUTOMATIQUE, TARIF ORDINAIRE PREMIÈRE MINUTE	APPEL ACHEMINÉ PAR LA TÉLÉPHONISTE* NUMÉRO À NUMÉRO 3 PREMIÈRES MINUTES	APPEL ACHEMINÉ PAR LA TÉLÉPHONISTE* PERSONNE À PERSONNE 3 PREMIÈRES MINUTES	TOUS APPELS CHAQUE MINUTE SUPPLÉMENTAIRE
0- 10	.10	.25	.70	.05
11- 14	.12	.30	.80	.07
15- 22	.15	.40	.90	.10
23- 30	.17	.50	1.10	.13
31- 40	.19	.60	1.30	.16
41- 50	.21	.70	1.40	.19
51- 60	.23	.75	1.50	.21
61- 80	.25	.80	1.60	.23
81-100	.27	.90	1.80	.25
101-130	.29	1.00	2.00	.27
131-160	.32	1.10	2.20	.29
161-200	.36	1.20	2.40	.32
201-250	.40	1.30	2.60	.35
251-300	.44	1.40	2.80	.38
301-400	.48	1.50	3.00	.41
401-500	.52	1.60	3.20	.44
501 et plus	.56	1.70	3.40	.47

Ces tarifs ordinaires demeurent en vigueur. Les réductions du tableau 2 s'appliquent aux tarifs ordinaires indiqués ci-dessus, pour l'**interurbain automatique** (minute initiale et minutes supplémentaires).
*Période initiale de 3 minutes.

2 Réductions (*à compter du 28 novembre*)

HEURE	DU LUNDI AU SAMEDI	DIMANCHE
DE 8 À 18 HEURES	TARIF ORDINAIRE	RÉDUCTION DE 3/4
DE 18 À 23 HEURES	RÉDUCTION DE 1/3	RÉDUCTION DE 1/2
DE 23 À 8 HEURES	RÉDUCTION DE 2/3	

Ces réductions, en vigueur aux heures spécifiées, s'appliquent aux appels que vous **composez vous-même. Les réductions ne s'appliquent pas aux appels exigeant l'aide de la téléphoniste (à frais virés, payés avec une carte de crédit ou facturés à un troisième numéro),** à l'exception de certains appels faits de téléphones publics et d'hôtels (voir en haut, à droite).

Si l'**interurbain automatique** n'est pas encore en service là où vous demeurez ou dans la localité que vous appelez, la téléphoniste achemine votre appel aux tarifs de l'**interurbain automatique,** pourvu qu'il soit fait de numéro à numéro.

Les tarifs des appels interurbains faits à partir du Québec ou de l'Ontario vers d'autres provinces, les États-Unis ou outre-mer, ne sont pas modifiés, et demeurent ce qu'ils étaient avant le 6 juin.

BELL CANADA

Bell Canada

3 Coût d'un appel interurbain selon l'échelle du 28 novembre…

DE GRANBY À:	SI VOUS COMPOSEZ VOUS-MÊME VOTRE APPEL (PÉRIODE INITIALE, 1 MINUTE) DU LUNDI AU SAMEDI DE 8 À 18 H 1 min.	3 min.	DE 18 À 23 H 3 min.	5 min.	10 min.	TOUS LES JOURS DE 23 À 8 H 10 min.	20 min.	LE DIMANCHE DE 8 À 18 H 10 min.	20 min.	DE 18 À 23 H 10 min.	20 min.	APPELS DE NUMÉRO À NUMÉRO PLACÉS PAR LA TÉLÉPHONISTE *À toute heure, pér. initiale: 3 min.* 3 min.	Min. suppl.
Montréal	.21	.59	.39	.65	1.28	.64	1.27	.48	.96	.96	1.91	.70	.19
Ottawa	.32	.90	.60	.99	1.95	.98	1.94	.73	1.46	1.47	2.92	1.10	.29
Québec	.29	.83	.55	.91	1.81	.91	1.81	.68	1.36	1.36	2.71	1.00	.27
St-Hyacinthe	.15	.35	.23	.37	.70	.35	.68	.26	.51	.53	1.03	.40	.10
Sherbrooke	.19	.51	.34	.55	1.09	.54	1.08	.41	.81	.82	1.62	.60	.16
Toronto	.48	1.30	.87	1.41	2.78	1.39	2.76	1.04	2.07	2.09	4.14	1.50	.41
Windsor, Ont.	.56	1.50	1.00	1.63	3.19	1.60	3.16	1.20	2.37	2.40	4.75	1.70	.47
Valleyfield	.25	.71	.47	.78	1.55	.77	1.54	.58	1.16	1.16	2.31	.80	.23

LES TARIFS CI-DESSUS N'INCLUENT PAS LA TAXE ET SONT SUJETS À CHANGEMENT.

…et selon celle d'avant le 6 juin

DE GRANBY À:	SI VOUS COMPOSIEZ VOUS-MÊME VOTRE APPEL DE 6 À 18 HEURES 1 min.	3 min.	DE 18 À 20 HEURES 3 min.	5 min.	DE 20 À 22 HEURES 10 min.	20 min.	DE 22 À 24 H ET LE *DIMANCHE TOUTE LA JOURNÉE* 10 min.	20 min.	DE 24 À 6 HEURES 10 min.	20 min.
Montréal	.55	.55	.45	.75	1.10	2.10	.60	1.10	.55	1.05
Ottawa	.90	.90	.65	1.05	1.50	3.00	.75	1.50	.55	1.05
Québec	.80	.80	.55	.85	1.10	2.10	.60	1.10	.55	1.05
St-Hyacinthe	.30	.30	.30	.50	1.00	2.00	.50	1.00	.50	1.00
Sherbrooke	.50	.50	.45	.75	1.05	2.05	.55	1.05	.55	1.05
Toronto	1.30	1.30	.90	1.50	2.05	4.05	1.05	2.05	.75	1.50
Windsor, Ont.	1.50	1.50	1.10	1.80	2.50	5.00	1.25	2.50	.85	1.60
Valleyfield	.65	.65	.50	.80	1.10	2.10	.60	1.10	.55	1.05

LES TARIFS CI-DESSUS S'APPLIQUAIENT ÉGALEMENT AUX APPELS DE NUMÉRO À NUMÉRO ACHEMINÉS PAR LA TÉLÉPHONISTE. TOUTEFOIS, LA PLUPART DE CES APPELS COMPORTAIENT DES FRAIS SUPPLÉMENTAIRES.

ACCEPTEES LA VEILLE JUSQU'A **4h.30 P.M.**

Annonces Classées

Granby: 372-5433
Cowansville: 263-2988
Farnham: 293-5155
St-Jean: 347-7596
St-Hyacinthe: 773-2516

TARIFS

de nos

ANNONCES CLASSÉES

UNE INSERTION (maximum 20 mots)	$1.35
TROIS INSERTIONS	$3.75
MOTS SUPPLEMENTAIRES	$0.06
SIX INSERTIONS	$7.00
CARACTERE GRAS	$0.35
LIGNE AGATHE	$0.15
1 POUCE x COL.	$2.10
1 POUCE (1 mois) (cartes d'affaires)	$40.00
LOCATION DE CASIER	$0.40
AVIS DE NON RESPONSABILITE (3 insertions)	$8.00
AVIS, SOUMISSIONS, etc (ligne agathe)	$0.20
AVIS DE DECES, REMERCIEMENTS	$4.00

RÈGLEMENTS

Les erreurs sont promptement rectifiées; elles doivent être signalées dès la première insertion qui sera alors renouvelée gratuitement. Notre responsabilité pour une erreur ou une omission ne peut excéder le montant déboursé pour l'annonce.

Carte Professionnelle

Arsenault Poussard-Lagacé
AVOCATS et PROCUREURS
2, rue Court
Édifice La Place des Assurances
TÉL.: 372-6618

Gagné & Guay
AVOCATS
331, rue Principale Granby
Tél. 372-2377

Pierre Girardot
NOTAIRE
221 rue Principale suite 1
Tel 372-2211 Granby

SOUTHIÈRE & SOUTHIÈRE
NOTAIRES
Gérard A. Southière
Daniel Southière
Gilles Southière
ÉDIFICE PALACE
135 Principale, Granby
(suites 24 et 25)
TÉL.: 372-6637

ROBERT & SAURETTE
NOTAIRES — NOTARIES
JACQUES E. ROBERT
MONIQUE SAURETTE - ROBERT
135 PRINCIPALE
SUITE 31
ÉDIFICE PALACE
GRANBY. QUÉ
TÉL. 372-6631

J. LUCIEN MONTFILS
comptable agréé
317 rue Racine, Granby, Que.
Tél: Bur. 378-9004
Rés. 372-3936

Jolin, Dallaire, Picotte, Alain, Desautels, Brodeur & Cie, C.A.
COMPTABLES AGRÉES
Tél.: (514) 372-3347
C.P. 233
74, rue Court, Granby, Qué.

P. A. Jolin	C.A.
G. D. Dallaire	C.A.
J. P. Picotte	C.A.
L. J. Alain	C.A.
A. Desautels	C.A.
Y. Brodeur	C.A.
Y. Racine	C.A.

COURS PRIVÉS
Devenez sténo-dactylo bilingue
• Commercial • Médical • Légal
Succès assuré — Sténotypie si désiré
Écrire à: C.P. 172, GRANBY, P. Q.

COURS de CONVERSATION
ANGLAISE COURANTE
Aucun travail écrit. — Cours oral
Succès assuré
Ecrire à: C.P. 172, GRANBY, P.Q.

Granby

1—PROPRIETES A VENDRE

• BUNGALOW rue Fréchette, 6 pièces, comprend: 4 chambres à coucher, abri d'auto, installation laveuse-sécheuse, puits artésien. Libre 1er décembre. A vendre ou à échanger.
• 3 TERRAINS situés rue St-Jacques. Prix $2,700.00
• RUE ROYER, chemin Roxton, bungalow de 5 pièces en brique, abri d'auto, maison 28 x 49 terrain 150 x 160. Construit 3 mois. Prix $20,000.00
• RUE DENISON OUEST, unifamiliale, 1 1/2 étage bâtisse 30 x 28, terrain 125 x 118. Prix $7,500.00 comptant $1,000.00
• RUE ARMAND, propriété de 4 pièces en brique préfini à l'intérieur, âgé de 4 ans, terrain 120 x 120. Prix $10,000.00. Comptant $3,500.00
• 594 RUE FRECHETTE, bungalow de 5 pièces, construction 10 ans, brique, abri d'auto, bâtisse 28 x 36. Prix $12,500.00. Comptant: $2,000.00
• COWANSVILLE: Commerce d'épicerie, bureau de poste, bachelor avec bâtisse, 2 garages fermés. Age: 10 ans. $50,000.00
• 25 BEAUX TERRAINS à 25¢ le pi., vous désirez une maison familiale pour mai 1972, bâtie selon vos goûts, vos plans et avec l'aide de votre constructeur, mon client vous offre le choix d'un magnifique terrain avec service pour seulement 25¢ le pi. Termes faciles. Bien situé à proximité du Campus de Granby.
Vous pouvez voir le plan du terrain à mon bureau.
• POUR VOS PROBLEMES de vente ou d'achat de propriétés, terrains, commerces, fermes ainsi que échanges. Soyez assuré d'une bonne transaction en consultant.

IMMEUBLES Sutton Ctée REALTIES ENR.
Courtiers en immeubles
80, rue Principale
Granby, 372-5886
ou 534-2883

RESIDENCE de 10 pièces en briques, garage et piscine, prix raisonnable. Pas de visiteurs sans rendez-vous.
Tél.: 378-6763 (14132)

• BUNGALOW en briques, 5 chambres avec abri d'auto, situé à 702 rue Cabana, paroisse St-Luc, près des écoles, libre pour acheteur, 1 mois d'avis.
• BUNGALOW en briques, 5 pièces, garage, sous-sol fini, libre le 1er déc.
S'adresser:
ROLAND CHOQUETTE, COURTIER,
Tél.: 378-6763
(14133)

ST-CESAIRE: Maison 1 1/2 étage et 3 logis en block de ciment, tout loué en ce moment, occasion à $16,000. comptant $7,000.
ST-CESAIRE: Maison de campagne de 9 pièces rénovées en neuf, fenêtre aluminium, chauffage air-chaud et électrique. Prix $15,500. Comptant $5,000.
Immeuble Tanguay courtier
Loiselle & Corriveau
183 Principale
Tél.: 372-4666
(13973)

MAISON à vendre de 2 logis dans Paroisse St-Joseph, près Eglise et écoles. Grande terrasse. Aubaine pour bon acheteur.
S'adresser: 283 Déragon
(14127)

ROXTON POND
PROPRIETE à vendre comprenant maison, hangar, et terrain. S'adresser: 61 Principale.
Tél.: 372-6582 (14113)

ROYAL TRUST CO.
brokers
WATERLOO: Propriété commerciale, comprenant logis de 5 pièces, magasin de 700 pi. carrés et grand entrepôt. Seulement: $18,000.00
R. McKergow, Tél.: 372-3480 ou 372-5305 (5801)

MAISON à vendre, située à 376, rue Fréchette.
Tél.: 378-4057 (14098)

2—PROPRIETES A LOUER

GRANDE MAISON de campagne à louer située à l'Egypte de St-Valérien, 7 pièces, ménage fait à neuf, grande chambre de bains complète, douche, eau chaude, 220v. prélars neufs, poêle, annexe fournie et éclairage, une partie du garage. Références exigées. Prix raisonnable. Libre 1er décembre.
Tél.: 378-2837 (14150)

MAISON seule à louer, 5 pièces, chambre de lavage, planchers en bois francs. Foyer au sous-sol. $125.00 par mois.
Tél.: 372-2393 (14092)

4—PROPRIETES A REVENUS A VENDRE

OCCASION EXCEPTIONNELLE de placement situé rue Principale, Cowansville, 12 logements, revenu net $11,000., prix réduit de $10,000, maintenant $62,500. A vendre par le propriétaire.
Tél.: 263-0104 (14070)

7—COMMERCES A VENDRE

RESTAURANT au centre-ville, repas complet, licencié, 60 places, tout équipement et ameublement compris. Echange considérée.
Immeuble Tanguay courtier
Loiselle & Corriveau
183 Principale
Tél.: 372-4666
(14134)

BOULANGERIE à louer avec tout l'outillage.
Tél.: 378-7719 (14120)

10—TERRAINS A VENDRE

TERASSE BELLEVUE
Magnifique vue et site résidentiel, avantageux. Située en campagne, chemin Roxton, limite de Granby, grands terrains de 80 pi. x 125 et plus.
ACHETEZ MAINTENANT ET ECONOMISEZ...
— Pas d'acompte.
— Pas d'intérêt
— Pas de taxe.
Tél: 372-3296 ou 372-5896
J.P. RACINE INC.
(3167)

14—APPARTEMENTS A LOUER

APP. de 2 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, salle de bains en céramique, stationnement réservé, service de buanderie. Situé à 100 rue St-Hubert.
S'adresser:
APPARTEMENT PLANTE
319 Providence
Tél.: 372-5727
(13982)

APP. de 1 1/2 pièce et 3 1/2 pièces entièrement meublé, chauffé, stationnement compris. Situés centre-ville. S'adresser: 37 rue Gill.
Tél.: 372-4318 (14063)

2 PIECES, meublé, chauffé, éclairé, prix $15.00 par semaine, situé à 193, rue Robinson Nord.
Tél.: 378-5836 entre 8 hres a.m. et 2 hres p.m. ou 6 hres p.m. et 8 hres p.m. (14069)

APP. à louer de 2 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, électricité comprise, entrée pour laveuse-sécheuse, 436, rue Reynolds, app. 2, libre immédiatement.
S'adresser 436, rue Reynolds, app. 2 (14071)

APP. à louer de 2 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, situé centre-ville, service de buanderie et de conciergerie, T.V. si désiré. Aussi app. situé rue Denison de 2 pièces, facilités de stationnement, service de buanderie et de conciergerie. (2 1/2 pièces, libre immédiatement), et 1 pièce situé centre-ville.
Tél.: 372-5598 ou 372-3717 (14023)

APPARTEMENTS meublés avec T.V. si désiré de 1 1/2 pièce, 2 1/2 pièces et de 3 1/2 pièces situés dans centre-ville. Prix à partir de $11. par semaine. S'adresser à 255 Ave du Parc et le soir à 91 Paré.
Tél.: 372-4121 si occupé, à 372-3328 (5311)

APP. de 2 1/2 pièces comprenant: 1 chambre à coucher, cuisine, salon, avec divan, et chambre de bains complète, cases, etc... Chauffé, électricité incluse. Prix $125.00 par mois. Situé à 436 Reynolds, app. 2. S'adresser: 430 Papineau.
Tél.: 378-8947 (14000)

APP. de 2 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, comprenant: chambre, salon, cuisinette, chambre de bains au complet, tapis mur à mur. Libre immédiatement.
S'adresser: 470 Bourget.
Tél.: 378-3575 (14109)

APP. 2 1/2 pièces chauffé, éclairé, meublé, stationnement fourni.
S'adresser 30, rue Elgin (13970)

APP. de 3 pièces, meublé, chauffé, éclairé, libre immédiatement. Stationnement arrière. Situé 191 Cowie.
Tél.: 378-8940 (14130)

APP. de 3 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, situé à 180 St-Louis, près rue Principale entre St-Charles et Laval. Libre 26 novembre.
S'adresser: 378-8313 ou à 155 Boul. Fortin, app. 4 (14137)

ATTENTION
VOULEZ-VOUS UN APPARTEMENT DE 1 1/2 — 2 1/2 — 3 1/2 PIECES, ULTRA-MODERNES DANS UNE PROPRIETE COMPLETEMENT NEUVE.
Téléphonez à: 378-4666 jour ou 372-3020 et 372-1457 soir.
(13309)

APP. à louer de 2 pièces situé à 138 rue Robinson.
S'adresser: 33 rue Court. (13988)

APP. de 2 1/2 pièces, meublé, chauffé, et app. de 3 1/2 pièces, meublé, chauffé. Pour inf.: 372-5396 après 5:30 hres p.m. (13989)

16—LOGEMENTS A LOUER

LOGIS de 4 1/2 pièces dans un bas, couvre-plancher fourni. Libre 1er décembre, à 44 boul. Fortin, app. 2.
Tél.: 378-4913 (14019)

LOGIS neuf de 5 pièces à $140.00 par mois et de 4 pièces à $110.00 par mois.
AUSSI app. de 2 1/2 pièces meublé, chauffé, éclairé $130.00 par mois. Situé à 480 Denison, gazon, escalier, trottoir, stationnement entretenus par le propriétaire.
S'adresser:
Parent Construction
Tél.: 378-2727
(14080)

LOGIS à louer de 5 pièces.
Tél.: 378-7719 (14119)

LOGIS de 5 1/2 pièces, très moderne, libre immédiatement, tapis dans salon et tuiles dans autres pièces. $135.00 par mois. Situé à 38 boul. Fortin. S'adresser: 570 Denison Ouest.
Tél.: 378-4486 (13932)

LOGIS à louer situé Rang Papineau St-Paul d'Abbotsford.
Tél.: 379-5657 après 8 hres p.m. (14001)

ATTENTION ATTENTION! VENEZ VISITER DE TRES BEAUX LOGIS DE 4 1/2 PIECES A 188 ET 192 BOUL. FORTIN, ULTRA-MODERNES. LIBRE IMMEDIATEMENT ET COMMENCEZ A PAYER LE 1er DECEMBRE. VISITER SUR RENDEZ-VOUS.
S'ADRESSER: 433 RUE LAURIER
TEL.: 378-7849 (14131)

• 5A rue Montagne, 6 app., chauffé, au 2e étage, installation laveuse-sécheuse, eau chaude fournie, stationnement, $150.00 par mois.
• A 29 rue Grove, logis neufs de 5 pièces, chauffés plus solarium, eau chaude fournie. Bon stationnement. Déneigement compris $150.00 par mois.
• A 81 rue Lorne, face au Parc Victoria, 6 app., chauffage eau chaude, foyer, garage $150.00 par mois. Libre immédiatement.
• Garage à louer.
Mme R. Vadnais,
79 rue Lorne,
Granby, P.Q.
Tél.: 372-3850
(13823)

LOGIS à louer de 4 1/2 pièces.
Tél.: 372-3482 (14153)

ROXTON POND
LOGIS chauffé, 4 1/2 pièces, moderne, installation laveuse-sécheuse, grandes pièces, dans un bas, $90.00 par mois.
Tél.: 372-7155 (13573)

LOGEMENT à louer, 5 1/2 pièces plus chambre de bains, situé au 2ème étage, installation laveuse-sécheuse, etc... libre le 1er décembre, situé rue Décelle.
Tél.: 469-3184 (13816)

2 LOGIS neufs de 5 1/2 pièces, situés à 607 Place Touraine, $135.00 et $140.00 par mois, chauffage électrique "Novelec". Prise extérieure pour auto.
UN LOGIS de 2 1/2 pièces, tapis mur à mur, eau chaude fournie, taxe d'eau payée. $80.00 par mois. Meuble si désiré à $110.00 par mois.
Tél.: 378-7631 (13935)

6 LOGIS neufs à louer au 159 boul. Fortin, Granby, chauffage inclus. 5 pièces dont 2 chambres à coucher. S'adresser: M. Georges Rodrigue, Prop., 668 rue Denison O, Granby.
Tél.: 378-2901 (13957)

LOGIS neufs de 5 1/2 pièces, très moderne, libre 1er novembre, situé à 80 boul. Fortin, chauffage électrique "Novelec", tapis et tuiles vinyles. Installation laveuse et sécheuse, antenne de T.V., prise pour auto. Grand stationnement. Taxe d'eau comprise. A partir de $120.00 à $130.00 S'adresser: Jean-Claude Hade, 56 boul. Fortin, App. 3, Granby
Tél.: 372-7553 (13979)

LOGIS de 4 1/2 pièces modernes, tapis dans chambre et salon et tuiles dans les autres pièces. $110.00 par mois. S'adresser: 191 St-Urbain, App. 1
Tél.: 372-2589 (13951)

LOGIS à louer dans bloc neuf, très moderne de 4 1/2 pièces. Libre pour octobre et novembre. Situé à 450 Reynolds. Chauffage électrique 'Novelec'. Tapis, tuiles, laveuse et sécheuse, antenne de T.V. Porte patio et balcon etc... Pour couple sans enfant ou avec bébé. Prix à partir $100.00 à $115.00. Taxe d'eau comprise. S'adresser: 430 Papineau.
Tél.: 378-8947 (13948)

17—LOGEMENTS DEMANDES

JEUNE HOMME célibataire employé industriel, demande chambre meublée.
Ecrire à:
Casier 2657,
La Voix de l'Est,
Granby, P.Q.
(14108)

18—CHAMBRES A LOUER

CHAMBRES à louer, bon chez-soi, près de l'hôpital, déjeuner fourni, lavage fait.
Tél.: 378-7662 entre 9 hres a.m. et 1 hre p.m. et après 7 hres p.m. (14105)

CHAMBRE à louer pour 1 ou 2 personnes (jeunes gens). Centre industriel. Bon chez-soi, cuisine, etc...
Tél.: 378-6414
MME ROSS
(14079)

CHAMBRE et pension pour homme et femme travaillant de jour seulement.
S'adresser en personne à: 94 Principale. (14144)

CHAMBRE et pension maison moderne très confortable. Bon chez-soi.
Tél.: 378-5047 (14142)

CHAMBRE et pension pour jeune homme propre et tranquille, située dans le bas de la ville près des manufactures.
Tél.: 378-8360 (14139)

CHAMBRE et pension, 7 jours par semaine lessive comprise, accès T.V. et téléphone. Endroit tranquille pour journalier ou étudiant.
S'adresser: 26 St-Michel
Tél.: 372-7257 (14033)

23—GARAGES A LOUER

GARAGE à louer pour débossage. S'adresser à L. Malouin.
Tél.: 469-3139 (13967)

26—HOMMES DEMANDES

SI VOUS ETES AMBITIEUX et ayant un emploi et que vous voulez augmenter votre revenu de $$$ Pas de vente. Pas de porte à porte.
Tél.: (514) 535-6720 (14122)

TEMPS PARTIEL
CONSEILLERS en sécurité demandés. Revenu $60.00 à $70.00 par semaine. Pour montrer un film de 15 minutes, 2 fois par soir. Marié 23 à 35 ans. Auto requise.
Tél.: 372-6773 (14140)

ON DEMANDE chauffeur de diesel à temps plein.
AUSSI chauffeur d'autobus scolaire, matin et soir.
Tél.: 534-2611 (14148)

MECANICIEN DEMANDE
A ou B, très bonnes conditions.
chez
GRANBY AUTORAMA INC.
Pour informations, voir le gérant de service, M. Ronald Chabot.
Tél.: 378-4636 (13750)

ON DEMANDE un livreur avec auto.
S'adresser: 348 Reynolds, Granby (14089)

REPRESENTANT demandé de préférence avec connaissance en électronique, de 26 à 40 ans, territoire avec clientèle établie, très bonnes conditions de travail.
Pour entrevue, Tél.: 372-5722 (14100)

27—HOMMES, FEMMES DEMANDES

ATTENTION $$
COUPLES entre 21 et 45 ans avec emploi stable, désirant améliorer leur situation financière.
Tél.: (1) 297-3107 entre 1 hre et 6 hres p.m. (14027)

28—FILLES, FEMMES DEMANDEES

AVONS BESOIN de filles ou femmes de 16 ans et plus pour travail d'usine.
Pour informations, s'adresser à M. Gérard Brodeur.
Tél.: 372-6104 (14141)

OPERATRICES d'expérience sur machine à coudre de manufacture ordinaire.
S'adresser: 489 boul. Boivin (14073)

ON DEMANDE jeune fille pour travail général de maison privée.
Tél.: 378-4112 (14094)

FILLES-FEMMES DEMANDEES
Taux $1.75 de l'heure plus boni. De 9 hres à 11:30 hres a.m. et de 1 hre à 4 hres p.m.
S'adresser: 348 Reynolds (14114)

TOUT LE MONDE OFFRE DES CADEAUX "AVON" A NOEL
Cela peut signifier de beaux profits pour vous. Devenez représentante AVON. Les produits AVON sont recherchés en ce moment dans votre voisinage.
Profitez de l'occasion pour en vendre dans vos moments libres.
Téléphonez à: 372-4116 ou écrire à: C.P. 28, Iberville, Qué. (13827)

ON DEMANDE vendeuses pour maison de cosmétiques "Fashion Two Twenty".
Tél.: 378-2748, mardi, mercredi et jeudi entre 6 hres et 8 hres p.m. (14095)

32—GARDERIE D'ENFANTS

GARDERAIS enfants du matin au soir de 2 mois à 5 ans.
S'adresser en personne à: 94 Court (14143)

GARDERAIS enfants de 4 à 5 ans du lundi au vendredi, le jour seulement.
Tél.: 378-4374 (14111)

33—AUTOS, CAMIONS A VENDRE

AUTO Maverick 1970, standard, $1500.00, 16,000 milles.
S'adresser:
La Voix de l'Est
C.P. 2646
Granby, Qué.
(14022)

GARAGE F. BOURGEOIS
22a rue Guy
TEL.: 378-5288
Granby
Réparation générale — Spécialité — Carburateurs. (13442)

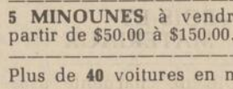
G.T.O. Judge, 10,000 milles, tout équipé.
Tél.: 372-7470 (14128)

AUTOS USAGEES
MUSTANG 1967.
FORD 1966 — Fairlane 500
CHRYSLER 1965 — Newyorker
CHRYSLER 1969 — NEWYORKER — 4 portes, H.T.
PONTIAC 1967 — 6 cylindres, automatique
OLDSMOBILE 1965 — H.T. 2 portes
OLDSMOBILE 1967 — 4 portes, H.T.
GARAGE LEO BRUNELLE
695 rue St-Jacques
Granby
Tél.: 378-3919
(14158)

PONTIAC 1965, Sedan, V-8, automatique avec radio. $275.00
VAUXHALL Victor, 1964, $75.00
Tél.: 378-8208 (14154)

ECONOMISEZ CHEZ POULIN AUTO CENTRE AUBAINES GIGANTESQUES
Pontiac et Buick, neuf, 1971
DEMONSTRATEURS 1971
2 Pontiac "Catellina", 4 portes, H.T.
1 Pontiac Parisienne, 2 portes, H.T.
Buick Skylark
AUTOS USAGEES REMISES A NEUF PORTANT GARANTIE 100%, 90 JOURS, MOTEUR, TRANSMISSION ET DIFFERENTIEL
1971, Ford Limited, bas millage, 2 portes, H.T. $3,600.
1970, Pontiac Grand Prix, air conditionné, comme neuf $3,800.
1969, Dodge Monaco, 2 portes, H.T. un vrai bijou $2,195.
1969, Pontiac Laurentien, 2 portes H.T. $2,100
1969, Dodge, 4 portes, Sedan $1,295.
1968, Buick Wildcat 4 portes, H.T. 1 seul propriétaire, comme neuf $2,295.
1968, Chevelle, 2 portes, H.T. 1 seul propriétaire, très propre $1,450.
1968, Pontiac Station, conditions Al, peinture neuve $1,895.
1968, Volkswagen, très bonne condition $990.
1968, Chrysler, 2 portes, H.T. 1 seul propriétaire $1,980.
1967, Dodge Monaco $1,190.
SPECIAUX
1967, Pontiac Parisienne
1966, Chevrolet, 2 portes H.T.
1966, Pontiac, 2 portes H.T. SS.
1965, Ford, 4 portes, Sedan très propre
1965, Beaumont Station
1959, Chevrolet Métro
1955, Ford Van.
N'ENTREPRENEZ PAS L'HIVER AVEC UNE VOITURE CHANCELANTE VENEZ L'ECHANGER POUR UNE VOITURE GARANTIE CHEZ;
POULIN AUTO CENTRE "TOUJOURS UN PAS DE L'AVANT QUI ACHETE BIEN QUI ACHETE CHEZ POULIN FARNHAM
Tél.: 293-5339
(14152)

CHOIX — QUALITE BAS PRIX



Ford 69 — V-8 — 4 p. H. T. Air conditionné.

METEOR '69, 2 p. H.T. toute équipé, 31,000 mm. Balance garantie, reprise de finance. Balance $1512.28

JEEP 66 "Wagonner" V-8, 4 roues motrices.

PLYMOUTH 69, H.T. 2 p., Sport Satellite, tout équipé.

FORD GALAXIE 500 '68, F/B 2 p. H.T. toute équipé.

STUDEBAKER 65: V-8, 4 p., Aut. Spécial **$150.00**

DODGE 69, V-8, Aut. 2 p. H.T. Polora 500, Bas millage.

PLYMOUTH 68, V-8 Satellite 2 p. H.T., Aut.

DODGE, Dart 68, 2 p. H.T., 6 cyl. Auto très propre.

FORD 69 Sedan 4 p. Bas millage. Balance de guarantie.

MUSTANG 68, F/B 2 p. H.T., 8 cyl. 4 vitesses très propre.

5 MINOUNES à vendre à partir de $50.00 à $150.00.

Plus de **40** voitures en montre.
Bertrand Viens
Auto Enrg.
323 Principale,
Granby, Qué.
Tél.: 378-9001
(13631)

Autos USAGEES

FORD — 1967
Galaxie 500, V-8, 2 p. H.T. aut. tout équipé

VALIANT — 1966
V-200 4 portes, sedan, 6 cyl. aut. radio.

BUICK — 1967
Skylark 2 p. H.T. sièges baquets, V-8, tout équipé.

BARRACUDA — 1968
2 p. H.T., 6 cyl. aut. sièges baquets, toit de vinyle, radio.

CHEVELLE — 1970
2 p. H.T. V-8, aut., radio, tout équipé.

DUSTER — 1970
2 p., 6 cyl. aut. radio.

CUTLAS — 1969
2 p. H.T. V-8, aut., tout équipé.

PLYMOUTH — 1967
Fury III 2 p. H.T., V-8, tout équipé.

DODGE — 1969
Monaco 500 2 p. H.T. V-8 tout équipé.

CHRYSLER — 1968
Newport 2 p. H.T., V-8, tout équipé.

PLYMOUTH — 1970
Fury II 2 p. H.T. V-8 tout équipé

DODGE — 1969
Coronet 2 p. H.T. V-8 tout équipe

FORD — 1969
Torino GT 2 p. H.T., V-8, 351 P.C. sièges baquets, tout équipé.

GARAGE PONTBRIAND
256, rue PHANEUF
ST-PIE
Tel.: 772-2263
Représentant à Granby
372-3482

AUTO Dodge Swinger 1970, 340, 4 vitesses, pneus Michelin. Tout équipé.
Tél.: 372-6260 (14129)

AUTO Mercury Monterey, 1963, très propre, comme neuf, 54,000 milles, vrai millage.
Pour informations, s'adresser à M. Michel Beauregard.
Tél.: 378-4269 (14126)

BUICK 1964, en bonne condition. S'adresser: 119 St-Joseph
Tél.: 372-2372 (14055)

PONTIAC Laurentien Station wagon, 283, servo-freins et direction. Vitres électriques. Prix $425.00
Tél.: 372-4979 (14052)

35—ACCESSOIRES AUTOS, CAMIONS

A VENDRE 2 pneus d'hiver avec crampons, une roue complète, pour Reneault.
Tél.: 372-4229 (14057)

CULTIVATEURS ATTENTION
ABATTOIR
RAYMOND GAGNON
STE-CÉCILE DE MILTON
Abattons et débitons vos animaux pour congélateur.
Tél.: 378-4851
Rés.: 378-5317 le soir.

ENCAN
POUR
GILLES COUTURE
R.R.2, Rang des Côtes, Henriville, Cté Iberville MERCREDI le 24 novembre 1071 à 1.00 Hres P.M. SERA VENDU: Un très bon troupeau HOLSTEIN de 35 bêtes, toutes claires de test fédéral comprenant: 25 bonnes vaches dont quelques fraiches vêlées et d'autres dues sous peu; 10 très belles taures de 24 à 30 mois dont 2 fraiches vêlées et les autres vêlant sous peu. Tous ces animaux sont saillis de l'insémination artificielle. Le quota de lait nature. Consommation: No 1 491 lb par jour. Transformation No 2 72241 lb annuel. Bulk Tank De Laval cap. 35 bidons très propre. Compresseur Surge Alama, cap. 6 chaudières, 1 an d'usure; 1 chaudière, trayeuse Surge 8 bidons Sledfine.
CAUSE: Abandon
CONDITION: Comptant ou prêt de banque.
Pour informations:
JULES COTE, enc. bil. lic.
1274 rue SUD,
COWANSVILLE,
TEL: 263-0670
ou 263-1434
(14121)

NOTRE VENTE 25e ANNIVERSAIRE
BAT SON PLEIN...



UNE AUTRE VEDETTE DURANT CETTE VENTE
MANTEAU DE MOUTON RENVERSÉ
Avec fourrure intérieure et suède à l'extérieur, garni de fourrure tel qu'illustré.
PRIX SPÉCIAL D'ANNIVERSAIRE **$129.**
Laflamme FOURRURE
328 PRINCIPALE
GRANBY 378-8484

Dé Francisco RESTAURANT
LIVRAISON GRATUITE
LASAGNA-MAISON
RAVIOLI
CANNELLONI
372-3361
PIZZA
FREE DELIVERY
SPAGHETTI
BAR-B-Q
STEAK

38—MEUBLES NEUFS ET USAGES

Nous avons en magasin meubles usagés tels que: plusieurs poêles, réfrigérateurs, congélateurs, cabinets à boisson, sets de cuisine, sets de chambre, sets de salon, laveuse à tordeur, laveuses et sécheuses automatiques, mini-laveuses, T.V., stéréos, fournaise à l'huile.

et neufs si désiré

Nous avons besoin urgent de poêle 24" et 30", sets de chambre, bureaux indépendants. Aussi à vendre: Chrysler 1969, 300, convertible, tout équipé. Tél: 372-3717 jour (372-5598) soir. (14078)

Réfrigérateur usagé blanc: $110.00; 40 chaises berçantes en bois, rembourrées à prix Spécial; 3 balayeuses "G.E." en SPECIAL à $49.88; 4 garde-robes, 2 portes avec miroir: $49.88 ch.; 1 set de cuisine très propre, usagé: $40.00; 6 sets de cuisine neufs: $69.00 ch.; 12 sets de salon, 2 pièces: $99.00 ch.; Réfrigérateur usagé, 22 pi.cu. $549.00 pour $279.00; 12 fauteuils berçants, couleurs variées; 20 grands cadres murales A PRIX SPECIAL: $35.00 ch.; 20 autres cadres A PRIX SPECIAL: $19.95 ch.; 1 table usagée: $10.00; 1 lit capitaine au complet avec matelas et bureau: $159.00; 4 chaufferettes électriques avec fanne $19.95 ch.; 4 fournaises Coleman, 35,000 B.T.U.: $99.00 ch.

JEAN-CLAUDE GUAY MEUBLES
Chemin Roxton
Granby
Tél.: 372-5003
(14018)

40—A VENDRE DIVERS

MOTO SKI 1970, bon prix, balayeuse à tapis "Singer", Prix $10.00
Tél.: 372-3648 (14097)

A VENDRE sécheuse en bonne condition.
Tél.: 378-3145 (14034)

A VENDRE: Aspirateur "Président" avec accessoires $20.00
Sièges baquets de Mustang '68, $25.00
Stéréo tape, 4 tracks plus 3 cassettes $20.00
Tél.: 378-8712 (14138)

1 SET DE SALON, linge pour hommes grandeur 42-44 ou large. Pantalons, chandails, habit, chemise, jacket, patin (8). Linge de bébé à 4 ans, enveloppe en peluche pour bébé. Habit et bottes de motoneige, jacket, pantalons, chandails, souliers, patin grandeur 11, etc... Le tout à très bas prix.
Tél.: 378-7237 avant 6 hres P.M. (13838)

LAMPE de salon $15.00; 1 grosse chaise salon $25.00; 1 berçante $15.00; Chaise droite salon $4.00; Lit double, matelas, sommier, bureau $40.00; Bureau-commode $10.00; 1 pompe à l'eau $20.00; Petite table de cuisine en métal $2.00; Laveuse Hoover $15.00
S'adresser: 216 St-Jacques le samedi après-midi ou sur rendez-vous.
Tél.: 372-7689 (14087)

A VENDRE grosse bassinette "Lepine" avec matelas.
Tél.: 372-2737 (14077)

A VENDRE Salad Master chromé avec garantie $40.00; Ski pour enfant $5.00; Parc d'enfant en bois $10.00
Tél.: 378-3756 (14118)

Approbation de prêts hypothécaires en 48 heures

— De l'argent immédiatement (jusqu'à 85% de la valeur de votre maison).

— Jusqu'à $25,000 — jusqu'à 15 ans pour rembourser.

— Assurance-Vie de groupe à peu de frais.

— Taux d'intérêt minime et compétitif.

PLAN FONCIER
PRETS HYPOTHECAIRES

Vous trouverez dans l'annuaire régional, l'adresse du bureau Traders le plus proche de vous.

OSIER
Enjolivez votre maison avec de l'osier tels que: chaises, poufs, tables, manne à linge et autres. A vendre à un prix d'aubaine. Aussi nous avons chaises suspendues.
S'adresser:
Maison Montcalm
Fleuriste
210 rue York
Granby
(13752)

41—A VENDRE OU A ECHANGER

ECHANGERAIS terrain pour un orgue ou piano de grande qualité et en parfaite condition.
Tél.: 372-[illegible]345 le jour seulement. (14044)

42—VETEMENTS-LINGERIES

MANTEAU à vendre en mouton de perse noir, col de vison, grandeur 18-20, très propre, comme neuf. Prix raisonnable.
Tél.: 372-4790 (14155)

A VENDRE chapeau et manteau en mouton de perse brun garni d'un col de vison, grandeur 10 ans. Très propre.
Tél.: 372-7433 (14040)

44—ARTICLES DE SPORT

PAIRE de ski bleu, bottes à clips "Kofash", presque neufs.
Tél.: 372-4668 après 5 hres P.M. (14064)

EQUIPEMENT de ski à vendre, 16 ans, presque neuf.
S'adresser: 8 Ave de la Paix, Montplaisant.
Tél.: 372-5725 soir (14028)

A VENDRE équipement de ski complet pour dame, bottines à clips, grandeur 6 1/2. Prix $65.00
AUSSI: T.V. portative 19" Sanyo, 2 ans d'usure avec support et porte-journaux roulant. Prix $90.00
Tél.: 378-1057 après 5 hres P.M. (14103)

A VENDRE équipement de ski de bonne qualité. Comme neuf. Sacrifierait pour $70.00
Pour inf.: 378-1189 après 5 hres P.M. (14085)

BOTTINES de ski de marque Humanick pointure 8, en excellente condition et à bon prix.
Tél.: 378-6338 jour ou 372-2114 soir. (13969)

A VENDRE bottes de ski "Rosemont" de luxe, pointure 6 à 8, 1 an d'usure. Valeur régulière $195.00 Vendrais $110.00
Tél.: 378-4041 après 7 hres P.M. (14056)

A VENDRE 2 paires de bottines de ski; 1 paire pointure 6 1/2 neuves; 1 paire pointure 7 avec peu d'usure. Aubaine.
Tél.: 372-4645 jour seulement. (14042)

50—DEMANDE A ACHETER

PIANO
ACHETERAIS et paierais comptant. Donnez nom et adresse et ira le voir.
LORENZO CLERMONT
Accordeur et Tech.
de piano
Tél.: 346-5356
Tél.: 534-2718 soir
(14136)

ON DEMANDE à acheter maison avec 3, 4 ou 5 chambres à coucher. Dans site résidentiel.
S'adresser:
Casier 2655
La Voix de l'Est
Granby, Qué
(13998)

52—ARGENT A PRETER

Prêts hypothécaires
1ère et 2e hypothèques
de $1,000 à $200,000
Taux à partir de 8%
Pour réparations, achats, etc.
GUY GALLANT
105, rue Bouchard
AGENT
Tél.: 378-7218, 372-1330
Achats—Ventes—Echanges
Badeau et fils, courtiers
(13824)

56—INSTRUMENTS-MUSIQUE

GUITARE électrique, 4 P.K. à vendre, amplificateur avec trémolo et Foze. Le tout $125.00
S'adresser: Michel Tétreault
Tél.: 372-4055 (14145)

PIANO à vendre en bonne condition. Aubaine.
Tél.: 378-4114 (14106)

66—BOIS ET MATERIAUX

BOIS de charpente usagé, dimensions diverses. B.C. fir pin rouge.
PRESSWOOD — "particule pressée" 4' x 8' en 10 épaisseurs $1.59 et plus la feuille.
CLAPBOARD masonite $200.00 et plus le 1000'.
PREFINI couleurs ord. $7.20 en spécial à $4.50 la feuille.
ARBORITE .25¢ P.C. porte 1 3/4 en pin $6.00 ch.
SCIE SKILL 7 3/4" à $39.95 ch.
OUVERT jeudi et vendredi 9 hres p.m.
Tél.: 245-3322 jour, 245-3311 soir.
MAURICE BOURGEOIS INC.
NAPIERVILLE, P.Q.
(13237)

71—MAISONS MOBILES ROULOTTES

MAISON mobile à louer, située près du Parc Industriel, 2 chambres, cuisine, salon, salle de bains complète.
Tél.: 378-1652 ou 378-7032 (14062)

72—MOTONEIGES A VENDRE

MOTO-SKI, 19 forces électrique modèle 1970.
SNO-PRINCE, 15 forces modèle 1971.
ARTIC-CAT PUMA, 634 CC modèle 1970
Tous en parfaite condition. Prix raisonnable.
S'adresser: 981 Cowie.
Tél.: 378-7229 (14096)

SKI-DOO Bombardier, modèle TNT-340 1971.
Tél.: 378-7292 (14083)

MOTONEIGES USAGEES RECONDITIONNEES COMME NEUVES
- SKI-ROULE SX, 440, 1971, à $650.00
- SNO-JET, 19 forces, 1970 à $325.00
- MOTO-SKI 1970, Grand Prix à $450.00
- SNO-PRINCE 1969, 19 forces électrique $325.00
- MOTO KAWASAKI 350 CC, 1971
- MOTO YAMAHA 60 CC 1971

AUSSI motoneiges neuves avec garantie de la compagnie, modèles 1971, 20 forces à $750.00 chacun
- S-338, 32 forces $895.00
- G.P. 396, 28 forces, $995.00

Adressez-vous à:
J.J. FONTAINE AUTONEIGE
Vendeur Yamaha
241 rue Principale
St-Damase, P.Q.
Tél.: 797-3377
(14076)

MOTO-SKI, Grand Prix, Sport, comme neuf, peu de millage.
Tél.: 378-6780 (14059)

73—ANIMAUX

PETITS CHIENS caniche toy nains gris très jolis, enregistrés (trainés sur papier).
S'adresser: 56 Denison O. Granby (entre l'Elastic et rue Vittie direction chemin Waterloo)
Tél.: 372-5749 entre 2 hres et 9 hres P.M. (14117)

A VENDRE jeune St-Bernard, pur-sang et Chihuahua.
Si intéressé: M. Yvon Poulin, R.R. 4, Rang 5, Granby.
Tél.: 378-8001 (14043)

74—DIVERS

ATTENTION
VENTE de Fortrel cette semaine, Polyester imprimé, uni, à partir de $2.79 la verge.
AU MAGASIN DE COUPON
Mme B. Harnois
Roxton-Pond
(14093)

St-Jean

26— HOMMES DEMANDES

SI vous croyiez que votre situation actuelle ne comporte aucune chance d'amélioration, si vous avez le moindre doute concernant vos opportunités pour l'avenir, pourquoi ne pas profiter d'un avantage qui pourrait augmenter votre salaire sans trop d'effort de $50.00 à $100.00. Ecrire et donner adresse et no. téléphone à: M. J. Normand Beloin, 24 St-Pierre, St-Jean, Qué. (14058)

Waterloo

1— PROPRIETES A VENDRE

A VENDRE propriété de 120' x 208'. Tél.: 539-1258 de midi à 5hres P.M. Samedi et dimanche. (13590)

PROPRIETE à vendre à 72 rue Allen, de 7 grandes pièces. Tél.: 539-1119 — 539-3636 (14061)

7— COMMERCE A VENDRE

MAGASIN A VENDRE
TISSUS à la verge, rideaux, coupons, articles de couture. Seul et situé centre - ville. Très bon chiffre d'affaire. Pour personne sérieuse seulement. Tél.: 539-1119 — 539-3202 (14060)

Cowansville

1— PROPRIETES A VENDRE

MAISON de 4 logis, coin de rue, centre - ville, revenu de $4,320. par année. Sérieux. S'adresser, tél.: 514 — 678-8043 (13635)

- BATTERIES DE CUISINE (avec primes)
- BALAYEUSES ELECTRIQUE
- TROUSSEAU TEX-MADE
- MACHINE A COUDRE
- VAISSELLE
- COUTELLERIES
- ENSEMBLE DE COUTEAUX (pour la menagère)

LEGERS PAIEMENTS (sans intérêt)
Démonstration sans obligation
378-5557

7— COMMERCES A VENDRE

COMMERCE à vendre de fruits et légumes. Bien équipé. Situé à 414 rue Sud, Cowansville.
Pour inf: s'adresser sur place ou le soir après 6 hres à 263-3863 (14099)

14— APPARTEMENTS A LOUER

APP. de 3 pièces, entrée privée.
AUSSI chambre seule à louer. Tél.: 263-3432 (14125)

16— LOGEMENTS A LOUER

LOGIS à louer, chauffé, à 162 Nelson app. 2. Libre 1er décembre. Tél.: 263-3230 (14024)

LOGIS à louer de 4 1/2 pièces dans un bas. Libre 1er janvier, situé rue Orléans $95.50 par mois. Electricité et chauffage compris. Tél.: 263-4055 après 3 hres P.M. (13983)

LOGIS dans un bas de 6 pièces, libre 1er décembre, situé Boul. des Vétérans. $105.00 par mois. Tél.: 263-1862 (14007)

18— CHAMBRES A LOUER

CHAMBRE à louer double ou simple, accès à la cuisine et à la télévision. S'adresser: 113 rue Church, Tél.: 273-0413 (14146)

33— AUTOS, CAMIONS A VENDRE

DATSUN 1970, 4 portes, 11,000 milles, pneus Michelin d'hiver. Tél.: 263-1865 (14107)

38— MEUBLES NEUFS ET USAGES

SET de salon antique: Causeuse, chaises droite et berçante, rembourrées à neuf, 2 tables de salon. Le tout pour $100.00. Aussi table de style Victorin. Tél.: 263-3145 ou 263-4897 après 5 hres P.M. (14110)

Farnham

1— PROPRIETES A VENDRE

MAISON à vendre à Ste-Sabine. Bonne condition, 5 1/2 pièces, 2 étages, en stucco, grand terrain, 2 garages. S'adresser: 296-4902 (13956)

3— PROPRIETES A VENDRE OU A LOUER

MAISON à vendre ou à louer avec garage et grand terrain. Située à Ste-Brigide. Tél.: 293-4600 (14014)

7— COMMERCES A VENDRE

EPICERIE licenciée, située à l'Ange - Gardien. Vaste stationnement. A vendre avec maison attenante de 8 pièces. Pour acheteur sérieux seulement. Pour rendez-vous: 293-5865 — 293-4875 (14147)

16— LOGEMENTS A LOUER

LOGIS de 5 pièces à louer. Maison à vendre de 4 logis avec garage et grand terrain. Maison de 2 logis dans le centre - ville. Tél.: 293-4719 (14015)

72— MOTONEIGES

A VENDRE motoneige Moto - Ski, Grand Prix, 1970, 24 C.V., 2 cylindres, en bonne condition. Tél.: 293-4213 (14116)

St-Césaire

26— HOMMES DEMANDES

ON demande laveur de vaisselle pour le dimanche et les soirs. S'adresser: Restaurant le Tournant, Rougemont. (entre 8 hres A.M. et 6 hres P.M.) (14045)

40— A VENDRE DIVERS

BOIS de chauffage à vendre de 1 pi et de 3 pi. Tél.: 469-2604 (14090)

72— MOTONEIGES A VENDRE

A VENDRE motoneige Bombardier Olympic 1971, presque neuf, en excellente condition. Cause de vente: Maladie. Tél.: 469-2021 (14041)

St-Hyacinthe

28— FILLES, FEMMES DEMANDEES

JEUNE FILLE pour travailler dans boutique unisex, travail à temps partiel, expérience à l'avantage. Tél.: 773-0502 (14135)

40— A VENDRE DIVERS

A VENDRE antiquités: chaises tables. Aussi chaises roulantes. Cadre "Jeanne d'Arc" (tissé) d'après C.A. Le noir. Quantité de chaises assorties provenant de l'Hôtel Dieu de St-Hyacinthe. Machine à peler les patates, quantité 25 lbs. Pour manufacture, machine à chaises "Singer"; Machine à boutonnières Singer (pantalon). Skiving machine Fortuna. Tél.: 773-1828 (14091)

RÉCEPTION
EN L'HONNEUR DE
M. MME JEAN-MARIE VALLIÈRE
A L'OCCASION DE LEUR VOYAGE DE NOCES
SAMEDI LE 20 NOVEMBRE
À 8.30 HRES P.M.
A LA SALLE SAXBY
CHEMIN GRANBY
RAFRAÎCHISSEMENTS
ADM: $2.50
(14157)

Cartes d'affaires

ASSURANCES
VIE — INCENDIE — AUTOMOBILE — DIVERS
FERNAND NORMANDIN
Courtier d'Assurance Agree (etablié depuis 1956)
235, rue SAVAGE GRANBY Tel.: 372-7363

FOURRURE
Lucile Guertin
TÉL: 372-1474



SUÈDE — CUIR — POUR HOMMES ET FEMMES
MANTEAUX DE LYNX $495.00
MANTEAUX de SUÈDE et CUIR $79.00
DOUBLURE AMOVIBLE
EN MAGASIN: 200 CHAPEAUX DE FOURRURE, COLLETS ASSORTIS
VISITEZ MON DÉPARTEMENT POUR HOMMES
130 COURT GRANBY

GRANBY CAMPER INC.
(DIVISION MARINELLI)
VENTE SERVICE
PIECES REPARATION ACCESSOIRES
Roulotte: CAPRI - GLENDETTE
Tente-remorque: CAPRI
Camper: GLENDETTE
Motor Home: GLENDETTE
Motoneige: SNO-PRINCE
LA MAISON DU SERVICE
529 DUFFERIN — TÉL.: 372-4760
GRANBY

Tél: 372-5168
SERVICE DE RÉPARATION
Tondeuse, chasse-neige, Motoneige
Maurice J. Dupuis, propr.
161, Denison Est GRANBY, Qué.
(13489)

ATTENTION — ATTENTION
Linge neuf pour toute la famille en grand spécial.
Costumes de motoneigistes toutes grandeurs. Casques de motoneigistes. Bottes de motoneigistes. Mitaines de motoneigistes. Peintures à l'huile $8.00 au choix. Bas-culotte 50¢ la paire. Tuques de toutes sortes 50¢. 1 paire de bas-culotte gratuit avec chaque achat de $10.00. Environ 100 acres de terrain à 5 milles de Granby, près grande route.
VENEZ VOIR NOS SPÉCIAUX INCROYABLES
VENDONS, ACHETONS, ÉCHANGEONS TOUT
MARCHÉ AUX PUCES
(dans le vieux couvent à côté de l'église)
HORACE PROULX, propr.
TÉL: 378-9144 STE-CÉCILE DE MILTON
(13357)

SOULAGEZ VOS PIEDS



en consultant un specialiste pour vos chaussures orthopediques et medicales
Confection de supports d'arches
GERARD POTVIN
SPECIALISTE
20 annees d'experience
- Ajustement personnel a chaque client
- Ajustement parfait
- Empreinte des pieds
- Correction pour pieds malades affaisses demarche difficile
- Chaussures correctives
- Prix modiques

Pour une meilleure hygiene et confort des pieds venez au
CENTRE D'AJUSTEMENT
30 Johnson — Tel.: 372-5292

ARGENT À PRÊTER
En 1ère HYPOTHÈQUE
GRANBY et BROMONT
S'adresser:
Jacques St-François
Notaire
80 Principale GRANBY
Tél: 372-4044
(13227)

DESIREZ-VOUS VENDRE VOTRE MAISON ?
Les ANNONCES CLASSEES dirgent l'acheteur à votre porte.

- EXCAVATION
- SERVICE de PELLE HYDRAULIQUE et BÉLIER MÉCANIQUE
- TERRE à PARTERRE
- SABLE et GRAVIER

Satisfaction assurée
JEAN-PAUL AUCLAIR
STE-CÉCILE DE MILTON
Tel.: 378-1212
Aussi terrains à vendre pour residences 100' x 150' ch. Mawcook (en asphalte). Terrains pour chalets 100' x 150'

À BAS INTÉRÊT
1ère et 2ème hypothèque
- ville et campagne
- construction et réparation
- règlement de dettes
- jusqu'à 25 ans pour payer

JARDIN STE-THÉRÈSE INC.
GRANBY TÉL. 378-6047
TÉL. 378-6047
Montréal: 481-6054
(12682)

Argent à prêter
TAUX COURANTS
1ere 2eme 3eme hypotheque
S'adresser a
NOISEUX & TRUDEL
NOTAIRES
237 rue Principale
Granby Tel. 372-3377

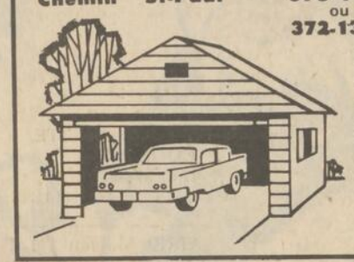


Centre Howard
Chambre et pension pour vieillards, aussi couples acceptés, endroit tranquille, messe le dimanche, très bien situé, à 3,000 pieds de l'hôpital.
Propriétaire: **M.A. GORDON**
237, boul. Montcalm Granby Tél.: 372-7677
(13856)

COMMIS EN PRIX DE REVIENT
Entreprise établie à Granby est à la recherche d'un commis pour son département du prix de revient.
La préférence sera accordée au candidat ayant 1 ou 2 ans d'expérience comme commis-comptable et poursuivant ses études par des cours du soir.
Faire parvenir curriculum vitae à
LA VOIX DE L'EST
CASE POSTALE 2653 GRANBY
(13890)

TIME STUDY MAN
Requis par un fabriquant de meubles de la région de Montréal, pour diriger département d'étude de temps déjà établi. Devra être expérimenté de préférence dans l'industrie du meuble; doit être travailleur, ambitieux et capable de motiver son personnel.
CONNAISSANCE DU FRANCAIS INDISPENSABLE
Envoyez le résumé de carrière en toute confiance à:
CASIER 2658, LA VOIX DE L'EST, GRANBY, QUÉ.
(14156)

ATTENTION!... ATTENTION!...
GARAGES PRÉFABRIQUÉS
GARAGE DIMENSIONS 10' x 20' en acier $349.00 en contre-plaqué $395.00
ABRI DE MOTONEIGES: en toile "Viatex" Double $149.00 en toile de nylon Simple $ 95.00
REMISE EN ACIER 6' x 8' $169.00
CAMPEUR MODERNE
Chemin St-Paul * 378-4443 * Granby ou 372-1343



Plan de financement facile. Peu de comptant.
Balance mensuellement sans interet
AUSSI VENTE FIN-SAISON DE ROULOTTES ET TENTES-ROULOTTES

L'art et la distinction dans les fleurs
Fortin & Ménard Enrg.
Jean-Marc Ménard, propr.
FLEURISTE
Fleurs télégraphiées
7, rue Paré Granby
372-4343

GIRARDOT & MÉNARD LTÉE
SALONS FUNÉRAIRES
223 PRINCIPALE
170 DUFFERIN
SERVICE D'AMBULANCES
LITS DE MALADES
Bureau: 225 PRINCIPALE GRANBY
372-4498—372-3492

ENCAN SPECIAL
DIMANCHE le 21 novembre 1971 à 1hre précise
CHEZ
LIONEL LANGLOIS
St-Thomas d'Aquin à 1 mille de l'Eglise, sortie St-Hyacinthe.
1 gros ménage d'antiquités de 10 pièces sera vendu sans réserve. 1 lot de vaisselle de toutes sortes; Lampes à l'huile et aladin; Cruches en grès; Cadres; Bibelots; Mobilier de salon de style, 7 morceaux (très décoratif); Mobilier de salle à diner au complet; Set de chambre; Armoire en pin; Fixtures; Coffres; Rouet; Lit en braze; Table ronde avec chaises; Une huche à pain; Horloge; Chaise "Grand-Père"; vaisselier; Poêle à bois; Beaucoup d'autres meubles de toutes sortes trop longs à énumérer.
Vous tous qui avez des meubles, vaisselle antiques à vendre ou à faire vendre à l'encan.
S'adresser:
LIONEL LANGLOIS, enc. lic.
Tél: 773-4780
ou 797-3695
(LOCAL CHAUFFE)
(14123)

NECROLOGIE

A St-Denis-sur-Richelieu, le 15 novembre, à l'âge de 87 ans, est décédé M. Aldéric L'Heureux, époux de feue Albina Rémy, demeurant à 105, rue St-Christophe. Les funérailles ont eu lieu hier, à St-Denis-sur-Richelieu. Le défunt laisse dans le deuil ses enfants: Rolland, Marcel, Fernand, Bernard, Mme Daniel Girard (Cécile), Mme J.Louis Bélanger (Rita), de St-Denis, Mme Gilles Malo (Fernande), de St-Ours. Il laisse également un frère; M. Georges L'Heureux, des Etats-Unis, et une soeur; Mme Joseph Jarret (Aurore).

Fleurs pour toutes occasions télégraphiées partout
RITA FLEURISTE ENR.
TÉL.: 372-2881
372-2882
29 rue Principale
GRANBY

J.-A. LESIEUR ENR.
DIRECTEUR DE FUNÉRAILLES
SERVICE D'AMBULANCES
RESIDENCES FUNERAIRES MODERNES
255 PRINCIPALE
855 PRINCIPALE
Bureau: 1, rue PARÉ
GRANBY, P.Q.
TÉL: 372-3309



FLEURS
POUR NAISSANCE MARIAGE HÔPITAL RÉCEPTIONS MORTALITÉ
F.T.D.
GILBERTE LOISELLE
Votre fleuriste
342, PAPINEAU GRANBY 378-1191

Le plus grand choix en électronique, — Faites des heureux à Noël

CAR STEREO CENTER

4 MAGASINS POUR MIEUX VOUS SERVIR

la ligne professionnelle

ROBERTS



ENREGISTREUSE "Roberts", à 3 fonctions.

Enregistre sur bobine de 7" sur ruban magnétique enregistre sur cassette et aussi sur cartouches à 8 pistes. Enregistrement à basse vitesse tout en reproduisant toute la gamme des sons.



ENREGISTREUSES à 8 PISTES "Roberts" TRÈS HAUTE QUALITÉ.

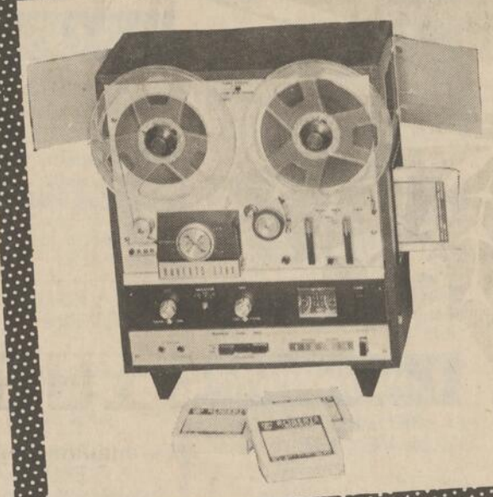
Marche rapide avant (F. FWD). Enregistrement sans distorsion de la gamme des sons. Bouton "Continuous Play", permet l'appareil de marcher jusqu'à la 4e piste, et s'arrêter automatiquement.

VALCOURT
746 B, rue St-Joseph
Tél: 532-3755

COWANSVILLE
514, rue SUD
TÉL: 263-4756

GRANBY
2 MAGASINS TÉL: 372-5722
92 RUE CENTRE
et
330 RUE ST-JACQUES
PLAZA GRANBY





featuring

Enregistreuse à 2 fonctions "Roberts"

Enregistre bobine de 7", sur bande magnétique aussi avec cartouches de 8 pistes. Réponse de fréquence de 30 à 23,000 c.p.s. sur bobine de 7", et de 50 à 15.000 c.p.s. sur cartouches de 8 pistes.

LES SPÉCIALISTES EN ÉLECTRONIQUE

INDUSTRIELLE, RÉSIDENTIELLE, ET COMMERCIALE.

CAR STEREO CENTER